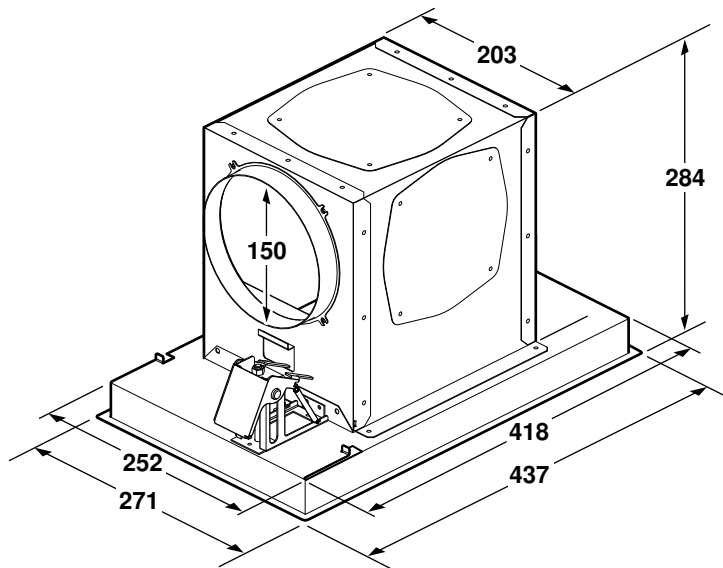
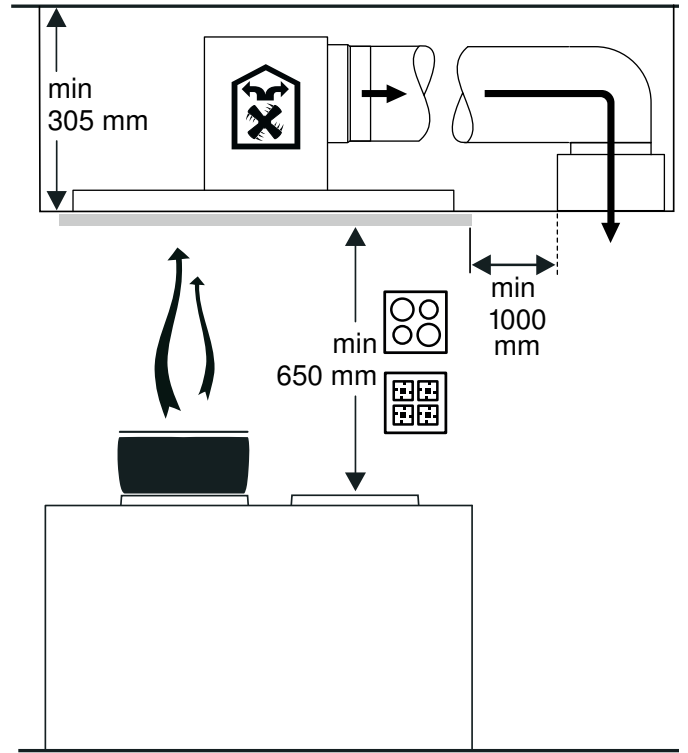
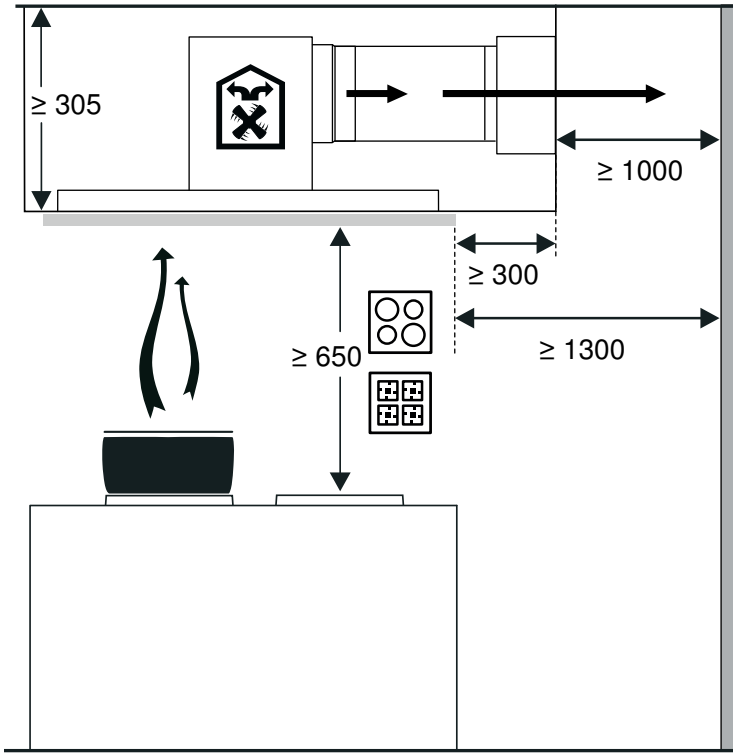


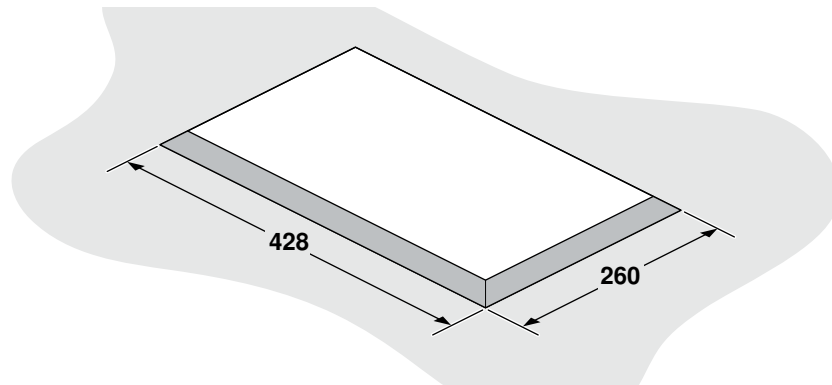
de	Montageanleitung
en	Installation instructions
fr	Notice de montage
nl	Installatievoorschrift
it	Istruzioni per il montaggio
sv	Monteringsanvisning
no	Monteringsveiledning
fi	Asennusohje
da	Monteringsvejledning
es	Instrucciones de montaje

pt	Instruções de montagem
el	Οδηγίες εγκατάστασης
tr	Montaj kılavuzu
ru	Инструкция по монтажу
et	Paigaldusjuhend
lt	Montavimo instrukcija
lv	Montāžas instrukcija
pl	Instrukcja montażu
ro	Instrucțiuni de montaj
hu	Szerelési útmutató
sl	Navodila za montažo
cs	Montážní návod
sk	Montážny návod
hr	Upute za montažu
bg	Ръководство за монтаж
sr	Uputstvo o postavljanju
sq	Udhëzim për montim
mk	Упатство за монтажа
kk	Орнату туралы нұсқаулар
uk	Інструкція з монтажу

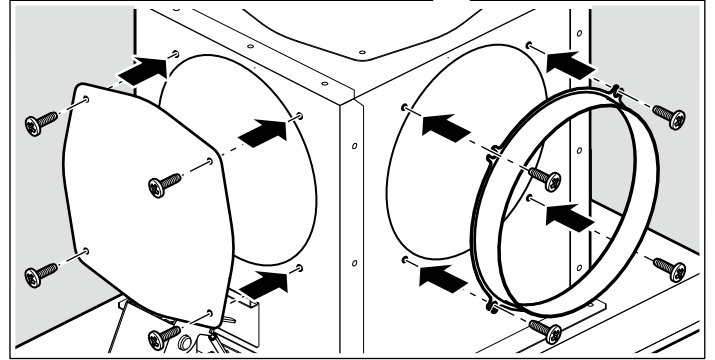
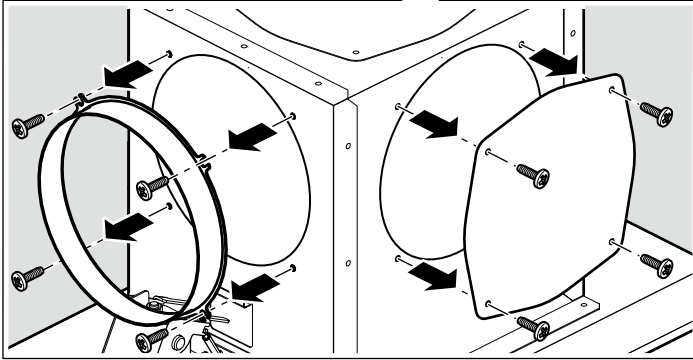
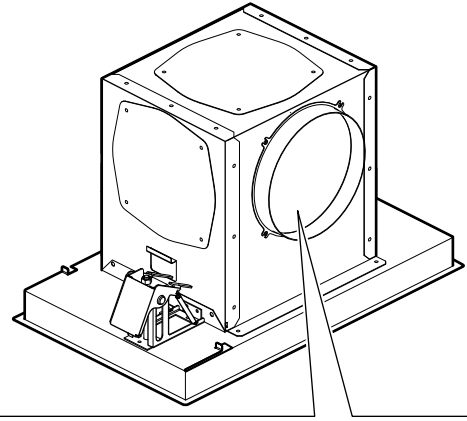
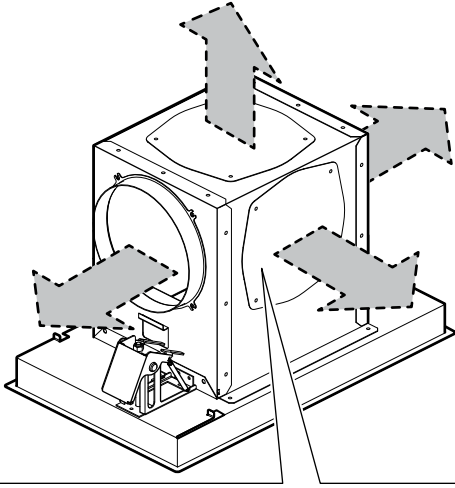




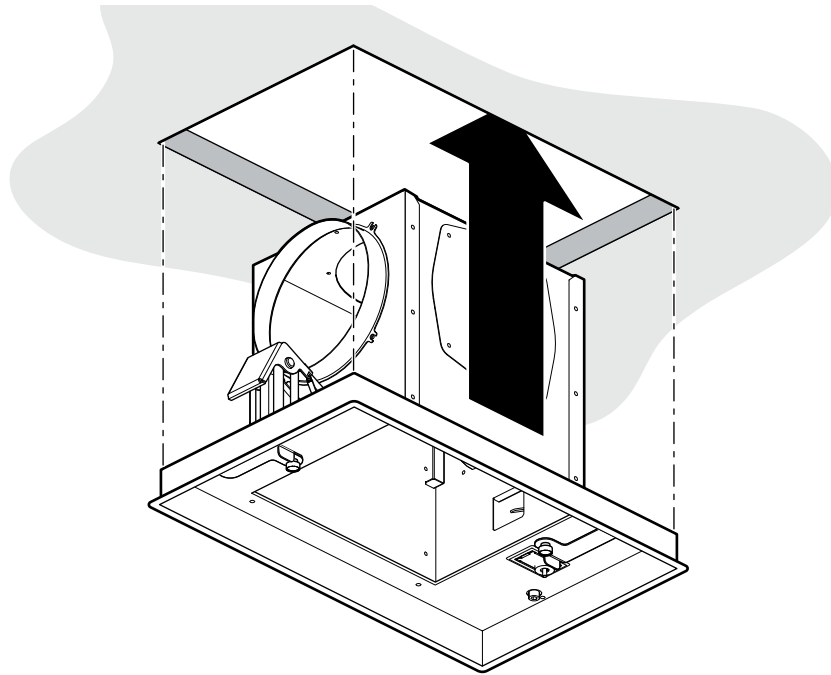
1



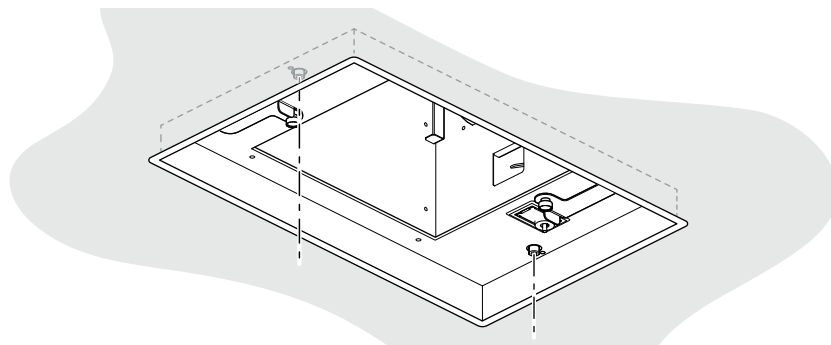
2



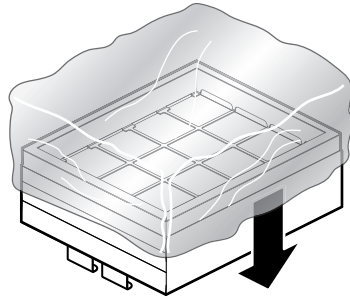
3



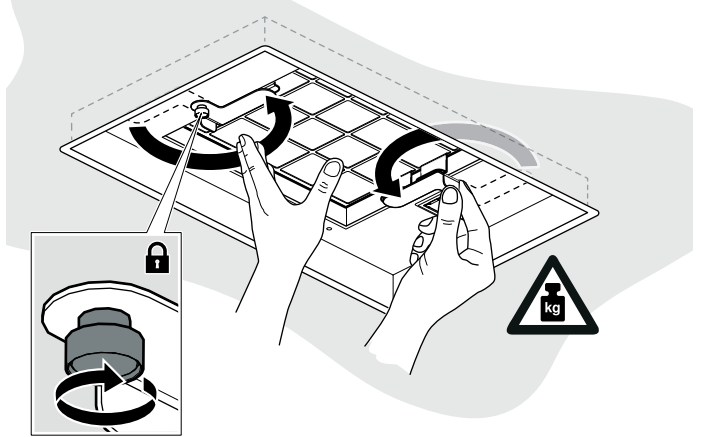
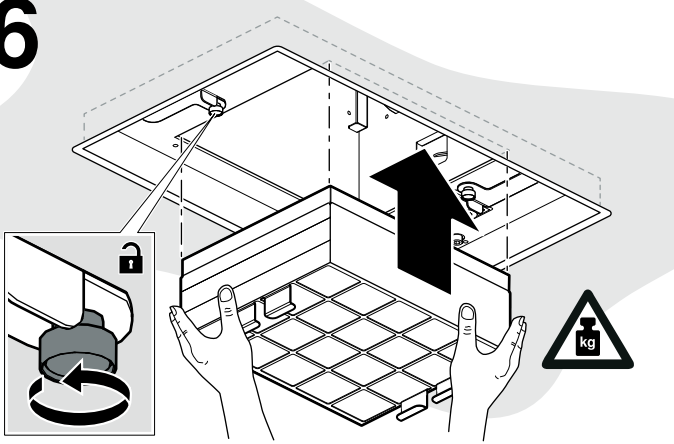
4



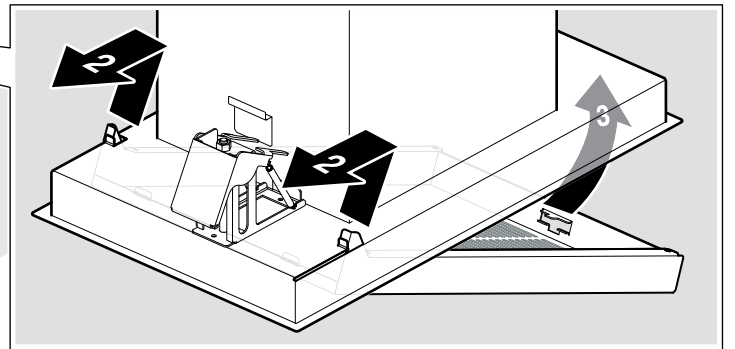
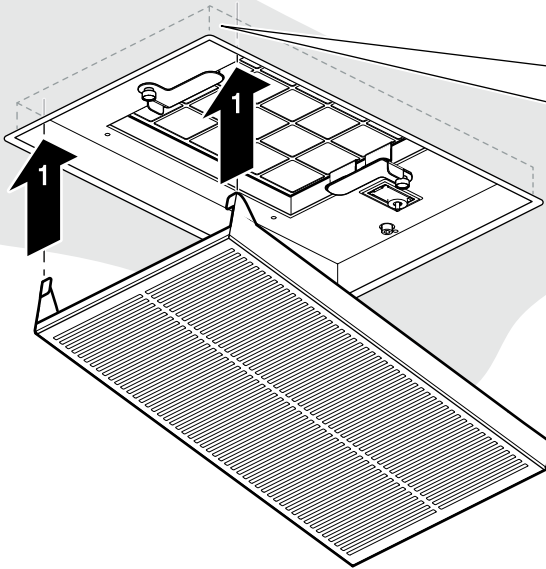
5



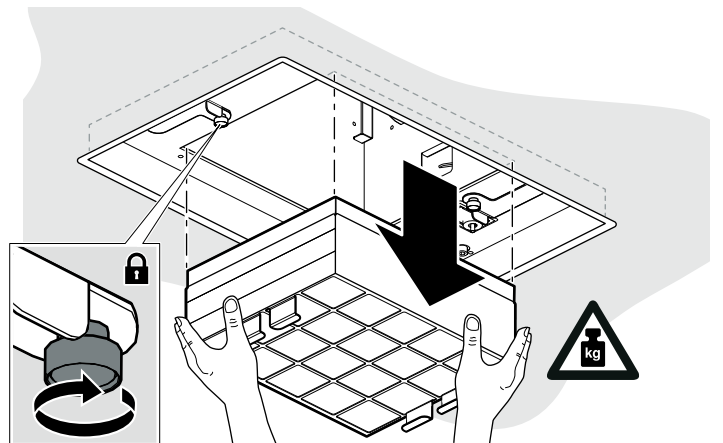
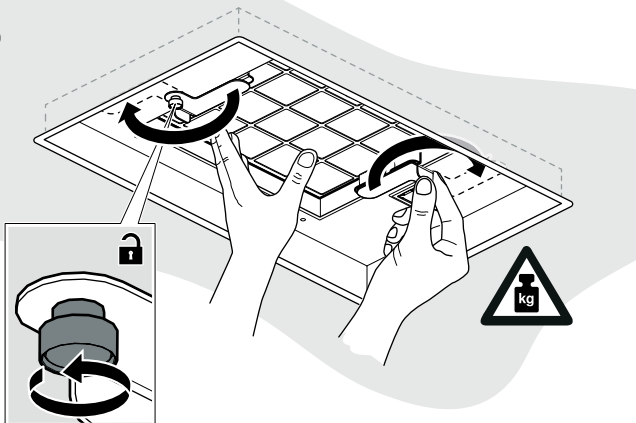
6



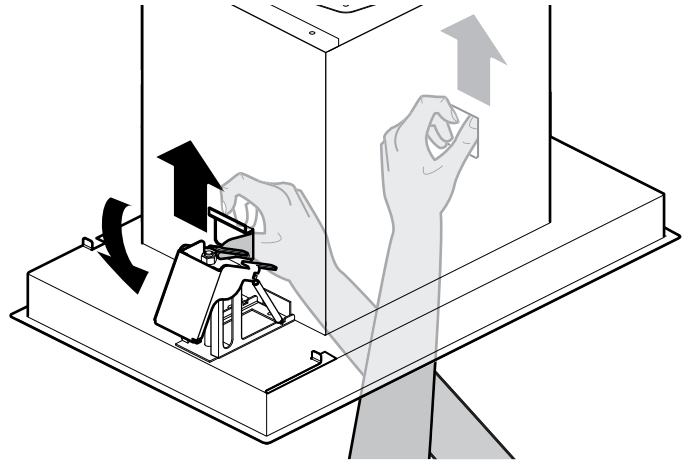
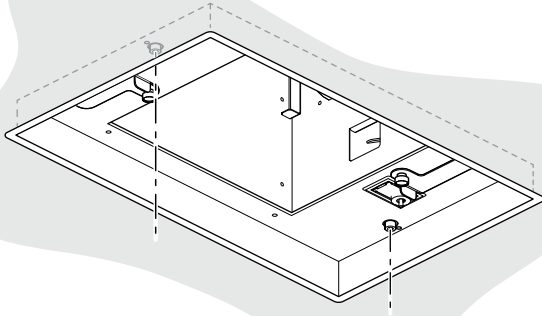
7



8



# 9



de

## ⚠ Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

### Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

### Verletzungsgefahr!

- Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.
- Ist das Gerät nicht ordnungsgemäß befestigt, kann es herabfallen. Alle Befestigungselemente müssen fest und sicher montiert werden.

**Hinweis:** Wenn ein regenerierbarer Geruchsfilter herunterfällt, kann dieser beschädigt werden.

Die Beschädigungen sind von außen nicht immer sichtbar. Entsorgen und ersetzen Sie den heruntergefallenen regenerierbaren Geruchsfilter.

## Installation

### Installation vorbereiten

- Der Montageort muss problemlos zugänglich sein, damit das Gerät im Servicefall ungehindert erreichbar ist.
- Zwischen Gerät und Kochfeld ist ein Abstand von mindestens 700 mm und maximal 1500 mm empfehlenswert. Der Kochdunst wird mit zunehmendem Abstand zur Kochstelle schwerer erfasst.
- Der Abstand zwischen Gerät und Umluftmodul kann auf bis zu 70 mm verringert werden, sofern die Höhe der abgehängten Decke mindestens 340 mm beträgt.

### Einbaufläche überprüfen

- Die Einbaufläche muss eben, waagrecht und ausreichend tragfähig sein.
- Das max. Gewicht des Geräts beträgt **6 kg**.

### Hinweise

- Die Oberflächen des Gerätes sind empfindlich. Bei der Installation Beschädigung vermeiden.
- Ausschnittbereich auf vorhandene Kabelverlegung von weiteren Geräten überprüfen.
- Für die Befestigung ist ein geeignetes Untergerüst erforderlich, das fest in der Betondecke fixiert ist.
- Das Gerät nicht direkt in die Gipskartonplatten (oder ähnliche Leichtbaustoffe) der abgehängten Decke montieren.
- Für die ordnungsgemäße Montage, ein ausreichend stabiles, an die baulichen Gegebenheiten und das Gerätegewicht angepasstes Material verwenden.

### Einbaufläche vorbereiten

Die Stabilität der Einbaufläche muss auch nach den Ausschnittarbeiten gewährleistet sein.

1. Kochfeld abdecken, um Beschädigungen zu vermeiden.
2. Ausschnitt in Decke oder Seitenwand herstellen. **(Bild 1)**
3. Nach Ausschnittarbeiten Späne entfernen.

### Gerät montieren

#### ⚠ Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

1. Abdeckung entnehmen.

**Hinweis:** Der Stutzen kann je nach Einbausituation versetzt werden. **(Bild 2)**

2. Stutzen und benötigtes Blech abschrauben und Position tauschen. **(Bild 2)**
3. Stutzen und Blech an neuer Position festschrauben. **(Bild 2)**
4. Gerät vollständig in Ausschnitt einsetzen, bis die Aufhängungen hörbar einrasten. **(Bild 3)**
5. Schrauben nacheinander vorsichtig festziehen, bis das Gerät flächenbündig in der Einbaufläche anliegt. **(Bild 4)**

**Hinweis:** Schrauben nicht zu fest anziehen, um das Gerät nicht zu beschädigen.

6. Geruchsfilter auspacken. **(Bild 5)**

**Hinweis:** Geruchsfilter ist schwer! Vorsichtig anheben und gut festhalten.

7. Den Geruchsfilter einsetzen und die Metallbügel bis zum Anschlag drehen, damit der Geruchsfilter sicher aufliegt. **(Bild 6)**
8. Die Rändelmutter am Metallbügel zudrehen. **(Bild 6)**
9. Abdeckung in die Öffnungen an der Geräteunterseite einhängen. **(Bild 7)**
10. Um die Abdeckung zu schließen, von unten gegen diese drücken. **(Bild 7)**

### Gerät demontieren

#### ⚠ Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

1. Von unten gegen die Abdeckung drücken, um sie zu öffnen.
2. Halterungen der Abdeckung aus den Öffnungen an der Unterseite des Geräts aushängen.
3. Der Geruchsfilter ist schwer, deshalb mit einer Hand unter den Geruchsfilter fassen und diesen ausbauen.
4. Rändelmutter aufdrehen und die Metallbügel öffnen, um den Geruchsfilter zu entnehmen. **(Bild 8)**
5. Schrauben nacheinander vorsichtig lösen und bis zum Anschlag herausdrehen.
6. Mit den Daumen in die Öffnungen greifen und den Federspanner nach oben drücken. **(Bild 9)**
7. Gerät entnehmen.

### Geruchsfilter regenerieren

Um die Geruchsfilterleistung zu gewährleisten, regenerieren Sie den Geruchsfilter bei normalem Betrieb (täglich circa 1 Stunde) alle 3-4 Monate.




Sie können den Geruchsfilter in einem handelsüblichen Backofen regenerieren.

### ⚠ **Verbrennungsgefahr!**

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß. Den Geruchsfilter direkt nach dem Regenerieren nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

Den heißen Geruchsfilter zum Abkühlen auf eine hitzebeständige Unterlage legen.

#### **Hinweise**

- Der Geruchsfilter kann bis zu 30-mal regeneriert werden und muss bei normalem Betrieb (täglich circa 1 Stunde) spätestens nach 10 Jahren ausgetauscht werden.
  - Wenn ein regenerierbarer Geruchsfilter herunterfällt, kann dieser beschädigt werden.  
Die Beschädigungen sind von außen nicht immer sichtbar. Entsorgen und ersetzen Sie den heruntergefallenen regenerierbaren Geruchsfilter.
  - Den Geruchsfilter nie mit Reinigern, mit Wasser, in der Geschirrspülmaschine oder mit einem nassen Tuch reinigen.
  - Um das Backblech nicht zu zerkratzen, legen Sie den Geruchsfilter auf einen Rost.
  - Den Geruchsfilter bei maximal 200 °C (Umluft ) regenerieren. Den Geruchsfilter nicht mit der Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) regenerieren.
  - Beim Regenerieren des Geruchsfilters kann es zu Geruchsentwicklung kommen. Sicherstellen, dass der Raum gut belüftet ist. Ein Fenster öffnen.
1. Um die Abdeckung zu öffnen, von unten gegen diese drücken.
  2. Der Geruchsfilter ist schwer, deshalb mit einer Hand unter den Geruchsfilter fassen und diesen ausbauen.
  3. Den Backofen auf maximal 200°C (Umluft ) vorheizen.
  4. Den Geruchsfilter für 120 Minuten im Backofen bei maximal 200 °C (Umluft ) regenerieren.
  5. Sicherstellen, dass der Raum gut belüftet ist. Ein Fenster öffnen.
  6. Den Geruchsfilter abkühlen lassen.
  7. Den Geruchsfilter einsetzen und die Metallbügel bis zum Anschlag drehen, damit der Geruchsfilter sicher aufliegt. **(Bild 6)**
  8. Die Rändelmuttern am Metallbügel zudrehen. **(Bild 6)**
  9. Um die Abdeckung zu schließen, von unten gegen diese drücken. **(Bild 7)**

en

### ⚠ **Important safety information**

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

#### **Danger of suffocation!**

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

#### **Risk of injury!**

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place. All fastening components must be fixed firmly and securely.

**Note:** If a regenerable odour filter falls, it may become damaged. The damage is not always visible from the outside. Dispose of and replace down any regenerable odour filters that have fallen.

## **Installation**

### **Preparing for installation**

- The installation site must be easily accessible, so that the appliance can be accessed freely for servicing.
- We recommend a distance of at least 700 mm and a maximum of 1500 mm between the appliance and the hob. The cooking vapours are more difficult to draw in the further away they are from the hob.
- The distance between the appliance and the air recirculation module can be reduced by up to 70 mm, if the height of the suspended ceiling is at least 340 mm.

### **Checking the installation surface**

- The installation surface must be flat, horizontal and have sufficient load-bearing capacity.
- The max. weight of the appliance is **6 kg**.

#### **Notes**

- The surfaces of the appliance are sensitive. Avoid damage during the installation.
- Check the cut-out area for existing cables of other appliances.
- When mounting the extractor hood, a suitable substructure is required that is securely fastened to the concrete ceiling.
- Do not fit the appliance directly onto plasterboard (or similar lightweight materials) in a suspended ceiling.
- To ensure correct installation, you must use a material which is sufficiently stable and suitable for both the structural conditions and the weight of the appliance.

### **Preparing the installation surface**

The ceiling of the installation surface must still be sturdy after the cut-outs have been made.

1. Cover the hob to protect it from damage.
2. Make the cut-out in the ceiling or side wall. **(Fig. 1)**
3. After making the cut-outs, remove any shavings.

### **Installing the appliance**

#### **⚠ Risk of injury!**

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

1. Remove the cover.

**Note:** The adapter can be moved depending on the installation situation. **(Fig. 2)**

2. Unscrew the adapter and required plate and switch their positions. **(Fig. 2)**
3. Screw the adapter and plate tightly into the new position. **(Fig. 2)**
4. Fully insert the appliance into the cut-out until you hear the mounting brackets engage. **(Fig. 3)**
5. Carefully tighten the screws in succession until the appliance is flush-mounted in the installation surface. **(Fig. 4)**  
**Note:** To ensure that the appliance is not damaged, do not overtighten the screws.
6. Unpack the odour filter. **(Fig. 5)**  
**Note:** The odour filter is heavy. Lift it carefully and hold it in place.
7. Insert the odour filter and the metal clips and turn them as far as they will go so that the odour filter is positioned securely. **(Fig. 6)**
8. Tighten the knurled nuts on the metal frame. **(Fig. 6)**
9. Hook the cover into the holes on the underside of the appliance. **(Fig. 7)**
10. Press against the cover from below to close it. **(Fig. 7)**

### **Removing the appliance**

#### **⚠ Risk of injury!**

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

1. Press against the cover from below to open it.
2. Detach the cover holders from the holes on the underside of the appliance.
3. The odour filter is heavy, therefore, take hold of the odour filter from underneath with one hand when removing it.
4. Unscrew the knurled nuts and open the metal clips to remove the odour filter. **(Fig. 8)**
5. Loosen the screws carefully in succession and unscrew them as far as they will go.
6. Use your thumbs to reach into the openings and push the spring clamps upwards. **(Fig. 9)**
7. Remove the appliance.

## **Regenerating the odour filter**

To guarantee the odour filter power, regenerate the odour filter with normal use (daily for approx. one hour) every 3–4 months. You can regenerate the odour filter in a standard oven.




#### **⚠ Risk of scalding!**

The odour filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not touch the odour filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down.

Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.



## Notes

- The odour filter can be regenerated up to 30 times and must be replaced at least every 10 years with normal use (daily for approx. one hour).
  - If a regenerable odour filter falls, it may become damaged. The damage is not always visible from the outside. Dispose of and replace down any regenerable odour filters that have fallen.
  - Never clean odour filters with cleaning products, water, in the dishwasher or with a damp cloth.
  - To ensure that you do not scratch the baking tray, place the odour filter on a wire rack.
  - Regenerate the odour filter at a maximum of 200 °C (Hot Air ). Do not regenerate the odour filter with the oven cleaning function (pyrolytic self-clean).
  - Odours may develop when regenerating the odour filter. Ensure that the room is well ventilated. Open a window.
1. Press against the cover from below to open it.
  2. The odour filter is heavy, therefore, take hold of the odour filter from underneath with one hand when removing it.
  3. Preheat the oven to a maximum of 200 °C (Hot Air ).
  4. Regenerate the odour filter in the oven for 120 minutes at a maximum of 200 °C (Hot Air ).
  5. Ensure that the room is well ventilated. Open a window.
  6. Allow the odour filter to cool down.
  7. Insert the odour filter and the metal clips and turn them as far as they will go so that the odour filter is positioned securely. (Fig. 6)
  8. Tighten the knurled nuts on the metal frame. (Fig. 6)
  9. Press against the cover from below to close it. (Fig. 7)

fr

## Précautions de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

### Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

### Risque de blessure !

- Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.
- Si l'appareil n'est pas correctement fixé, il peut tomber. Tous les éléments de fixation doivent être montés solidement et de façon sûre.

**Remarque :** Si un filtre à odeurs régénérable tombe, il peut être endommagé.

Les dégâts ne sont pas toujours visibles de l'extérieur. Mettez le filtre à odeurs tombé au rebut et remplacez-le.

## Installation

### Préparer l'installation

- Le lieu de montage doit être facile d'accès pour que l'appareil soit immédiatement accessible en cas de besoin d'entretien.
- Un écart d'au moins 700 mm et d'un maximum de 1500 mm est recommandé entre l'appareil et la table de cuisson. Il est plus difficile de traiter la vapeur de cuisson à une distance supérieure.
- La distance entre l'appareil et le module de recyclage de l'air peut être réduite à 70 mm à condition que la hauteur du plafond suspendu soit d'au moins 340 mm.

### Vérifier la surface d'installation

- La surface d'installation doit être plane, horizontale et offrir une portance suffisante.
- L'appareil pèse au maximum **6 kg**.

### Remarques

- Les surfaces de l'appareil sont fragiles. Lors de l'installation, éviter tout dommage.

- Vérifier que des câbles d'autres appareils ne se trouvent pas sur la zone de découpe.
- La fixation de la hotte aspirante nécessite un bâti inférieur approprié solidement fixé dans le plafond en béton.
- Ne pas monter l'appareil directement dans les placoplâtres (ou autres matières légères) du plafond surbaissé.
- Pour garantir un montage correct, utiliser un matériau suffisamment stable et adapté à la situation de construction et au poids de l'appareil.

### Préparer la surface de montage

La stabilité de la surface de montage doit aussi être garantie après les travaux de découpe.

1. Couvrez la table de cuisson afin d'éviter tout endommagement.
2. Réaliser la découpe dans le plafond ou le panneau de côté. (Figure 1)
3. Enlevez les copeaux après les travaux de découpe.

### Monter l'appareil

#### Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

1. Retirer le cache.

**Remarque :** Le raccord peut être déplacé selon la situation de montage. (Figure 2)

2. Dévisser le raccord et la tôle nécessaire et changer la position. (Figure 2)
3. Visser le raccord et la tôle sur la nouvelle position. (Figure 2)
4. Insérer entièrement l'appareil dans la découpe jusqu'à ce que les suspensions s'encliquètent de manière audible. (Figure 3)
5. Serrer avec précaution les vis les unes après les autres jusqu'à ce que l'appareil soit à fleur dans la surface de montage. (Figure 4)

**Remarque :** Ne pas serrer les vis trop fort afin de ne pas endommager l'appareil.

6. Déballer le filtre à odeurs. (Figure 5)

**Remarque :** Le filtre à odeurs est lourd ! Soulever doucement et le maintenir fermement.

7. Mettez en place le filtre à odeurs et tournez l'étrier métallique jusqu'en butée, afin que le filtre à odeurs repose de manière sûre. (Fig. 6)
8. Serrez les écrous moletés de l'étrier métallique. (Fig. 6)
9. Accrocher le cache dans les orifices sur le dessous de l'appareil. (Figure 7)
10. Pour fermer le cache, appuyez dessus par le bas. (Fig. 7)

### Démonter l'appareil

#### Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

1. Appuyer sur le cache par le bas pour l'ouvrir.
2. Décrocher des orifices les fixations du cache sur le dessous de l'appareil.
3. Le filtre à odeurs est lourd : placez par conséquent une main sous le filtre à odeurs et démontez-le.
4. Desserrer les écrous moletés et ouvrir l'étrier métallique pour extraire le filtre à odeurs. (Figure 8)
5. Desserrer prudemment les vis successivement et les tourner jusqu'en butée.
6. Introduire le pouce de la main dans les orifices et pousser le ressort tendeur vers le haut. (Figure 9)
7. Retirer l'appareil.

### Régénérer le filtre à odeurs

Afin de garantir les performances du filtre à odeurs, régénérez le filtre à odeurs tous les 3-4 mois en fonctionnement normal (environ 1 heure par jour).




Vous pouvez régénérer le filtre à odeurs dans un four usuel du commerce.

#### Risque de brûlure !

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération. Ne pas le toucher directement après sa régénération, laisser d'abord le filtre refroidir.

Pour le laisser refroidir, déposer le filtre à odeurs chaud sur un support résistant à la chaleur.

## Remarques

- Le filtre à odeurs peut être régénéré jusqu'à 30 fois et doit être remplacé au plus tard après 10 années d'utilisation en fonctionnement normal (environ 1 heure par jour).
  - Si un filtre à odeurs régénérable tombe, il peut être endommagé. Les dégâts ne sont pas toujours visibles de l'extérieur. Mettez le filtre à odeurs tombé au rebut et remplacez-le.
  - Ne nettoyez jamais le filtre à odeurs avec des détergents, de l'eau, dans le lave-vaisselle, ni avec un chiffon humide.
  - Pour éviter de rayer la plaque à pâtisserie, placez le filtre à odeurs sur une grille.
  - Régénérez le filtre à odeurs à une température maximale 200 °C (chaleur ventilée ). Ne régénérez pas le filtre à odeurs avec la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).
  - La régénération du filtre à odeurs peut entraîner un dégagement d'odeur. Assurez-vous que la pièce est bien ventilée. Ouvrez une fenêtre.
1. Appuyez sur le cache par le bas pour l'ouvrir.
  2. Le filtre à odeurs est lourd : placez par conséquent une main sous le filtre à odeurs et démontez-le.
  3. Préchauffez le four à 200 °C maximum (chaleur ventilée ).
  4. Régénérez le filtre à odeurs pendant 120 minutes au four à 200 °C maximum (chaleur ventilée ).
  5. Assurez-vous que la pièce est bien ventilée. Ouvrez une fenêtre.
  6. Laissez refroidir le filtre à odeurs.
  7. Mettez en place le filtre à odeurs et tournez l'étrier métallique jusqu'en butée, afin que le filtre à odeurs repose de manière sûre. (Fig. 6)
  8. Serrez les écrous moletés de l'étrier métallique. (Fig. 6)
  9. Pour fermer le cache, appuyez dessus par le bas. (Fig. 7)

nl

## Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

### Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

### Risico van letsel!

- Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.
- Is het toestel niet naar behoren bevestigd, dan kan het naar beneden vallen. Alle bevestigingsschroeven moeten vast en veilig worden gemonteerd.

**Aanwijzing:** Wanneer een regenererbaar geurfilter naar beneden valt, kan deze beschadigd raken.

De beschadigingen zijn van buiten niet altijd zichtbaar. Voer het gevallen geurfilter af en vervang het.

## Installatie

### Installatie voorbereiden

- De montageplaats moet zonder probleem toegankelijk zijn zodat het apparaat bij service ongehinderd bereikbaar is.
- Tussen apparaat en kookplaat is een afstand van minstens 700 mm en maximaal 1500 mm aan te bevelen. De kookdamp wordt met toenemende afstand van de kookplaat moeilijker afgezogen.
- De afstand tussen apparaat en luchtcirculatiemodule kan tot op 70 mm gereduceerd worden, mits de hoogte van het verlaagde plafond tenminste 340 mm bedraagt.

### Inbouwvlak controleren

- Het inbouwvlak moet vlak en horizontaal zijn en voldoende draagvermogen hebben.
- Het max. gewicht van het apparaat bedraagt **6 kg**.

### Aanwijzingen

- De oppervlakken van het apparaat zijn gevoelig. Bij de installatie beschadiging vermijden.

- Uitsnijgedeelte op voorhanden kabelplaatsing van andere apparaten controleren.
- Voor de bevestiging is een passend frame nodig, dat goed in het betonnen plafond is vastgemaakt.
- Het apparaat mag niet direct in gipskartonplaten (of gelijksoortig licht bouw materiaal) van een vrij hangend plafond worden gemonteerd.
- Voor een juiste montage dient u materiaal te gebruiken dat voldoende stabiel en aangepast is aan de bouwkundige situatie en het gewicht van het materiaal.

### Inbouwvlak voorbereiden

De stabiliteit van het inbouwvlak moet ook na de uitsnijwerkzaamheden gewaarborgd zijn.

1. Kookplaat afdekken, ter voorkoming van beschadiging.
2. Uitsnijding in plafond of zijwand maken. (Afb. 1)
3. Na uitsnijwerkzaamheden de spaanders verwijderen.

### Apparaat monteren

#### Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

1. Afdekking verwijderen.

**Aanwijzing:** De steun kan afhankelijk van de inbouwsituatie worden verplaatst. (Afb. 2)

2. Steun en benodigde plaat afschroeven en positie verwisselen. (Afb. 2)
3. Steun en plaat op nieuwe positie vastschroeven. (Afb. 2)
4. Apparaat volledig in de uitsparing aanbrengen tot de ophangingen hoorbaar vastklikken. (Afb. 3)
5. Schroeven na elkaar voorzichtig aantrekken tot het apparaat vlak in het inbouwvlak aanligt. (Afb. 4)

**Aanwijzing:** Schroeven niet te hard aandraaien om het apparaat niet te beschadigen.

6. Geurfilter uitpakken. (Afb. 5)

**Aanwijzing:** Geurfilter is zwaar! Voorzichtig optillen en goed vasthouden.

7. Het geurfilter plaatsen en de metalen beugel tot aan de aanslag draaien zodat de geurfilter goed aanligt. (Afb. 6)
8. De kartelmoeren op de metalen beugel aandraaien. (Afb. 6)
9. Afdekking in de openingen aan de onderkant van het apparaat inhangen. (Afb. 7)
10. Druk van onder tegen de afdekking om deze te sluiten. (Afb. 7)

### Apparaat demonteren

#### Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

1. Van onderen tegen de afdekking drukken om deze te openen.
2. Houders van de afdekking uit de openingen aan de onderkant van het apparaat uithangen.
3. Het geurfilter is zwaar, daarom één hand onder het geurfilter houden en dit uitbouwen.
4. Kartelmoeren opendraaien en de metalen beugels openen om de geurfilter te verwijderen. (Afb. 8)
5. Schroeven na elkaar voorzichtig losmaken en tot aan de aanslag uitdraaien.
6. Met de duimen in de openingen grijpen en de veerspanner naar boven drukken. (Afb. 9)
7. Apparaat verwijderen.

## Geurfilter regenereren

Regeneer om de prestaties van het geurfilter te waarborgen het geurfilter bij normaal gebruik (ca. 1 uur per dag) elke 3-4 maanden.

U kunt het geurfilter in een gewone oven regenereren.

#### Gevaar voor verbranding!

De geurfilter blijft na het regenereren lang heet. De geurfilter direct na het regenereren niet aanraken, maar laten afkoelen.




De hete geurfilter om af te koelen op een hittebestendige onderlaag leggen.

### Aanwijzingen

- Het geurfilter kan tot maximaal 30 maal worden geregeneerd en moet bij normaal gebruik (dagelijks ca. 1 uur) uiterlijk na 10 jaar worden vervangen.
- Wanneer een regenererbaar geurfilter naar beneden valt, kan deze beschadigd raken.



De beschadigingen zijn van buiten niet altijd zichtbaar. Voer het gevallen geurfilter af en vervang het.

- Het geurfilter nooit reinigen met schoonmaakmiddelen, met water, in de vaatwasmachine of met een natte doek.
  - Om krassen op de bakplaat te voorkomen, legt u het geurfilter op een rooster.
  - Het geurfilter bij maximaal 200 °C (circulatielucht ) regenereren. Het geurfilter niet met de ovenreinigingsfunctie (pyrolyse) regenereren.
  - Bij het regenereren van de geurfilter kan het tot geurontwikkeling komen. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd. Open een raam.
1. Druk van onderen tegen de afdekking, om deze te openen.
  2. Het geurfilter is zwaar, daarom één hand onder het geurfilter houden en dit uitbouwen.
  3. De oven op maximaal 200°C (circulatielucht ) voorverwarmen.
  4. Geurfilter in de voorverwarmde oven bij maximaal 200 °C (circulatielucht ) gedurende 120 minuten regenereren.
  5. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd. Open een raam.
  6. Laat het geurfilter afkoelen.
  7. Het geurfilter plaatsen en de metalen beugel tot aan de aanslag draaien zodat de geurfilter goed aanligt. (Afb. 6)
  8. De kartelmoeren op de metalen beugel aandraaien. (Afb. 6)
  9. Druk van onder tegen de afdekking om deze te sluiten. (Afb. 7)

it

## **Importanti avvertenze di sicurezza**

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio. La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

### **Pericolo di soffocamento!**

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

### **Pericolo di lesioni!**

- Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.
- Se l'apparecchio non viene fissato correttamente può cadere. Tutti gli elementi di fissaggio devono essere montati in modo saldo e sicuro.

**Avvertenza:** Se un filtro antidore rigenerabile cade può danneggiarsi.

I danni non sono sempre visibili dall'esterno. Smaltire e sostituire il filtro antidore rigenerabile caduto.

## **Installazione**

### **Preparazione dell'installazione**

- Il luogo di montaggio deve essere accessibile senza problemi in modo tale che, in caso di necessità, possa essere raggiunto senza impedimento.
- Si consiglia una distanza minima di 700 mm e massima di 1500 mm tra l'apparecchio e il piano cottura. Il vapore di cottura viene rilevato più difficilmente con una distanza maggiore rispetto alla zona cottura.
- È possibile ridurre la distanza tra l'apparecchio e il modulo a ricircolo d'aria fino a 70 mm, purché l'altezza del controsoffitto sia di almeno 340 mm.

### **Controllo della superficie di montaggio**

- La superficie di montaggio deve essere piana, orizzontale e sufficientemente solida e resistente.
- Il peso max. dell'apparecchio è pari a **6 kg**.

### **Avvertenze**

- Le superfici dell'apparecchio sono delicate. Evitare danni durante l'installazione.
- Controllare l'apertura destinata alla posa dei cavi presenti di altri apparecchi.
- Per il fissaggio è necessaria una struttura in basso adatta, ben salda nel soffitto in calcestruzzo.

- Non montare l'apparecchio direttamente nelle piastre di cartongesso (o in un materiale edile leggero simile) del controsoffitto.
- Per il corretto montaggio utilizzare un materiale sufficientemente stabile adatto alle condizioni costruttive e al peso dell'apparecchio.

### **Preparazione della superficie di montaggio**

La stabilità della superficie di montaggio deve essere garantita anche dopo i lavori di taglio.

1. Coprire il piano di cottura per evitare di danneggiarlo.
2. Realizzare un'apertura sul soffitto o nella parete laterale. (Figura 1)
3. Rimuovere i trucioli dopo i lavori di taglio.

### **Montaggio dell'apparecchio**

#### **Pericolo di lesioni!**

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

1. Rimuovere la copertura.
  - Avvertenza:** È possibile spostare il supporto a seconda della situazione di montaggio. (Figura 2)
2. Svitare i supporti e la teglia necessaria e cambiare posizione. (Figura 2)
3. Serrare i supporti e la griglia nella nuova posizione. (Figura 2)
4. Inserire completamente l'apparecchio all'interno dell'apertura, finché le sospensioni non si incastrano con uno scatto. (Figura 3)
5. Serrare attentamente le viti una dopo l'altra finché l'apparecchio non si trova a filo della superficie di montaggio. (Figura 4)
  - Avvertenza:** Non serrare troppo le viti per non danneggiare l'apparecchio.
6. Disimballare il filtro odori. (Figura 5)
  - Avvertenza:** Il filtro odori è pesante! Sollevare con cautela e tenere ben fermo.
7. Inserire il filtro antidore e ruotare la staffa di metallo fino alla battuta, affinché il filtro poggi in sicurezza. (Figura 6)
8. Ruotare i dadi zigrinati sulla staffa metallica. (Figura 6)
9. Agganciare la copertura nell'apertura sul lato inferiore dell'apparecchio. (Figura 7)
10. Premere dal basso contro la copertura per chiuderla. (Figura 7)

### **Smontaggio dell'apparecchio**

#### **Pericolo di lesioni!**

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

1. Premere dal basso contro la copertura per aprirla.
2. Sganciare i supporti della copertura dalle aperture sul lato inferiore dell'apparecchio.
3. Il filtro antidore è pesante, pertanto afferrare con una mano il filtro antidore da sotto e smontarlo.
4. Allentare i dadi zigrinati e aprire la staffa metallica per rimuovere il filtro odori. (Figura 8)
5. Svitare attentamente le viti una dopo l'altra ed estrarle fino alla battuta.
6. Afferrare con i pollici nelle aperture e premere verso l'alto il dispositivo di fissaggio a molla. (Figura 9)
7. Rimuovere l'apparecchio.

### **Rigenerazione del filtro odori**

Per garantire la prestazione del filtro antidore, in caso di esercizio normale (1 ora al giorno) rigenerarlo ogni 3-4 mesi.

È possibile rigenerare il filtro antidore in un forno tradizionale.

#### **Pericolo di ustioni!**

Dopo la rigenerazione il filtro odori rimane caldo a lungo. Non toccare il filtro odori subito dopo la rigenerazione, ma lasciarlo raffreddare.

Riporre il filtro odori caldo su una superficie resistente al calore affinché si raffreddi.

### **Avvertenze**

- In caso di esercizio normale (circa 1 ora al giorno), i filtri antidore possono essere rigenerati fino a 30 volte e sostituiti al massimo dopo 10 anni.
- Se un filtro antidore rigenerabile cade può danneggiarsi. I danni non sono sempre visibili dall'esterno. Smaltire e sostituire il filtro antidore rigenerabile caduto.
- Non pulire mai il filtro antidore con detergenti, con acqua, in lavastoviglie o con un panno bagnato.
- Per non graffiare la teglia, collocare il filtro antidore sulla griglia.

- Rigenerare il filtro antiodore a una temperatura massima di 200° (ricircolo d'aria ☉). Non rigenerare il filtro antiodore con la funzione di pulizia forno (pirolisi).
  - La rigenerazione del filtro antiodore può causare la formazione di odori. Assicurarsi che la stanza sia ben arieggiata. Aprire una finestra.
1. Premere dal basso contro la copertura per aprirla.
  2. Il filtro antiodore è pesante, pertanto afferrare con una mano il filtro antiodore da sotto e smontarlo.
  3. Preriscaldare il forno portandolo a una temperatura massima di 200 °C (ricircolo d'aria ☉).
  4. Rigenerare il filtro antiodore in forno per 120 minuti a una temperatura massima di 200 °C (ricircolo d'aria ☉).
  5. Assicurarsi che la stanza sia ben arieggiata. Aprire una finestra.
  6. Lasciar raffreddare il filtro antiodore.
  7. Inserire il filtro antiodore e ruotare la staffa di metallo fino alla battuta, affinché il filtro poggi in sicurezza. **(Figura 6)**
  8. Ruotare i dadi zigrinati sulla staffa metallica. **(Figura 6)**
  9. Premere dal basso contro la copertura per chiuderla. **(Figura 7)**

SV

## ⚠ Viktiga säkerhetsanvisningar!

Läs bruksanvisningen noggrant. Det är viktigt för att du ska kunna använda enheten säkert och på rätt sätt. Spara bruks- och monteringsanvisningen för framtida bruk och eventuella kommande ägare.

Kontrollera enheten efter uppackning. Anslut inte enheten om den har transportskador.

En säker användning kan bara garanteras om spisfläkten monteras på fackmässigt sätt och i enlighet med monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på platsen.

### Kvävningsrisk!

Förpackningsmaterial är farligt för barn. Låt aldrig barn leka med förpackningsmaterialet.

### Skaderisk!

- En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.
- Om enheten inte är ordentligt fäst på väggen, så kan den falla ned. Alla fästkomponenter måste monteras stadigt och säkert.

**Anvisning:** Det regenererade osfiltret kan bli skadat om det faller ned.

Skadorna går inte alltid att se utvändigt. Omhänderta och byt regenererbara osfilter som fallit ned.

## Installation

### Förbereda installationen

- Monteringsplatsen måste gå att komma åt smidigt för service av enheten.
- Håll rek. avstånd om min. 700 mm och max. 1500 mm mellan enhet och håll. Ju längre bort från hållen, desto svårare att få bort matoset.
- Avståndet mellan enhet och cirkulationsmodul går att minska till 70 mm om höjden till innertaket är min. 340 mm.

### Kontrollera inbyggnadsytan

- Inbyggnadsytan måste vara plan, vågrät och ha tillräcklig hållfasthet.
- Enhetens maxvikt är **6 kg**.

### Anvisning

- Höljet är känsligt. Undvik att skada det vid installationen.
- Kontrollera urtagsdelen map. befintlig ledningsdragning och andra enheter.
- Infästningen kräver en särskild fast fästordning i betongtaket.
- Du får inte montera enheten direkt i gipsskivor (eller liknande lätta byggmaterial) i innertak.
- Avsedd montering kräver att du använder material som är stabilt nog och konstruktionsanpassat för att klara enhetens vikt.

### Förbereda inbyggnadsytan

Inbyggnadsytan ska vara stabil även efter att du gjort urtagen.

1. Täck hållen, så undviker du skador.
2. Gör urtag i tak eller sidovägg. **(bild 1)**
3. Ta bort spånen efter urtagningen.

## Montera enheten

### ⚠ Skaderisk!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.

1. Ta bort skyddet.

**Anvisning:** Ansluten kan vara förskjuten beroende på monteringsituationen. **(bild 2)**

2. Skruva av anslutning och nödvändig plåt och byt position. **(bild 2)**

3. Skruva fast anslutning och plåt i ny position. **(bild 2)**

4. Sätt i enheten helt i urtaget tills du hör hur upphängningarna snäpper fast. **(bild 3)**

5. Dra försiktigt åt skruvarna i följd tills enheten ligger an plant mot inbyggnadsytan. **(bild 4)**

**Anvisning:** Dra inte åt skruvarna för hårt, det kan skada enheten.

6. Packa upp osfiltret. **(bild 5)**

**Anvisning:** Osfiltret är tungt! Lyft försiktigt och håll i ordentligt.

7. Sätt i osfiltret och vrid metallbyglarna ända till anslaget så att osfiltret sitter säkert. **(bild 6)**

8. Dra åt de lettrade muttrarna på metallbygeln. **(bild 6)**

9. Häkta i skyddet i öppningarna på enhetens undersida. **(bild 7)**

10. Tryck underifrån mot skyddet för att stänga det. **(bild 7)**

## Demontera enheten

### ⚠ Skaderisk!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.

1. Tryck underifrån mot skyddet för att öppna det.

2. Haka av hållarna till skyddet ur öppningarna på undersidan av enheten.

3. Osfiltret är tungt, så håll en hand under när du tar ur det.

4. Skruva upp de lettrade muttrarna och öppna metallbygeln så att du kan ta ur osfiltret. **(bild 8)**

5. Lossa försiktigt på skruvarna och skruva ur till anslaget.

6. Tryck upp fjäderspännaren med tummarna i öppningarna. **(bild 9)**

7. Ta ur enheten.

## Regenerera osfiltret

Regenerera osfiltret var 3-4 månad vid normalanvändning (ca 1 timme varje dag) för bibehållen osfilterkapacitet.

Du kan regenerera osfiltret i vanlig ugn.

### ⚠ Risk för brännskador!!

Osfiltret förblir varmt långt efter regenereringen. Rör inte osfiltret direkt efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.

Låt det heta osfiltret svalna på värmotåligt underlag.

### Anvisning

- Det går att regenerera osfiltret upp till 30 gånger och vid normalanvändning (ca 1 timme varje dag) måste det bytas inom 10 år.

- Det regenererade osfiltret kan bli skadat om det faller ned.

Skadorna går inte alltid att se utvändigt. Omhänderta och byt regenererbara osfilter som fallit ned.

- Rengör aldrig osfilter med rengöringsmedel, vatten, diskmaskin eller våt trasa.

- Lägg osfiltret på galler, annars kan du repa bakplåten.

- Regenerera osfiltret på max. 200 °C (varmluft ☉). Regenerera inte osfiltret med ugnrensning (pyrolys).

- Det kan lukta en del vid regenereringen av osfiltret. Se till så att rummet är välventilerat. Öppna fönstret.

1. Tryck underifrån mot skyddet för att öppna det.

2. Osfiltret är tungt, så håll en hand under när du tar ur det.

3. Förvärm ugnen till max. 200 °C (varmluft ☉).

4. Regenerera osfiltret i ugn på max. 200 °C (varmluft ☉) i 120 minuter.

5. Se till så att rummet är välventilerat. Öppna fönstret.

6. Låt osfiltret svalna.

7. Sätt i osfiltret och vrid metallbyglarna ända till anslaget så att osfiltret sitter säkert. **(bild 6)**

8. Dra åt de lettrade muttrarna på metallbygeln. **(bild 6)**

9. Tryck underifrån mot skyddet för att stänga det. **(bild 7)**

no

## Viktige sikkerhetsanvisninger

Les denne bruksanvisningen nøye. Det er en forutsetning for at du skal kunne bruke apparatet på en sikker og riktig måte. Ta vare på bruks- og monteringsanvisningen slik at du kan bruke den igjen senere eller gi den videre til eventuelle kommende eiere av apparatet.

Kontroller apparatet etter at du har pakket det ut. Ikke koble til apparatet hvis det er skadet under transport.

Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

### Fare for kvelning!

Emballasjematerialet er farlig for barn. Barn må aldri få leke med emballasjen.

### Fare for personskader!

- Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.
- Hvis apparatet ikke er forsvarlig festet, kan det falle ned. Alle festelementer må være fast og sikkert montert.

**Merk:** Hvis et regenererbart luftfilter faller ned, kan det bli skadet. Skadene er ikke alltid synlige utenpå. Kasser og bytt ut det luftfilteret som har falt ned.

## Installasjon

### Forberede installasjon

- Monteringsstedet må være tilgjengelig uten problemer, slik at apparatet kan nås uhindret ved service.
- Det anbefales en avstand på minst 700 mm og maks. 1500 mm mellom apparatet og koketoppen. Jo større avstanden er, desto vanskeligere blir det å fange opp matosen.
- Avstanden mellom apparatet og sirkulasjonsmodulen kan reduseres inntil 70 mm dersom høyden på den nedfelte himlingen er minst 340 mm.

### Kontrollere innbyggingsflaten

- Innbyggingsflaten må være plan, vannrett og ha tilstrekkelig bærekraft.
- Apparatets maks. vekt er **6 kg**.

### Merknader

- Overflaten av apparatet er ømfintlig. Unngå skader under installasjonen.
- Kontroller utskjæringsområdet og se om det er lagt kabler til andre apparater.
- Til festet trengs det et egnet stativ som er trygt festet i betongtaket.
- Ikke monter apparatet direkte på gipsplater (eller lignende lette bygningsmaterialer) i den nedfelte himlingen.
- Bruk et materiale som er stabilt nok og tilpasset bygningskonstruksjonen og apparatvekten for å sikre forskriftsmessig montering.

### Klargjøre innbyggingsflaten

Innbyggingsflaten må være stabil også etter utskjæringsarbeidet.

1. For å unngå skader må du dekke til platetoppen.
2. Lag utskjæring i tak eller sidevegg. **(Bilde 1)**
3. Fjern spon etter utskjæringene.

### Montering av apparatet

#### Fare for personskader!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.

1. Ta av dekselet.

**Merk:** Stussen kan forskyves, alt etter innbyggings situasjonen. **(Bilde 2)**

2. Skru av stussen og den nødvendige platen og bytt posisjon. **(Bilde 2)**
3. Skru fast stussen og platen i den nye posisjonen. **(Bilde 2)**
4. Sett apparatet helt inn i utskjæringen til opphengene går hørbart i inngrep. **(Bilde 3)**
5. Stram skruene forsiktig etter hverandre helt til apparatet ligger i flukt i innbyggingsflaten. **(Bilde 4)**

**Merk:** Ikke trekk til skruene for hardt, da kan det oppstå skader på apparatet.

6. Pakk ut luftfilteret. **(Bilde 5)**

**Merk:** Luftfilteret er tungt! Løft det forsiktig og hold det godt fast.

7. Sett inn luftfilteret og drei metallbøylene helt til stopp, slik at luftfilteret ligger ordentlig på plass. **(bilde 6)**

8. Skru igjen riflemutrene på metallbøylene. **(bilde 6)**

9. Hekt dekselet i åpningene på undersiden av apparatet. **(Bilde 7)**

10. Lukk dekselet ved å trykke på det fra undersiden. **(bilde 7)**

### Demontering av apparatet

#### Fare for personskader!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.

1. Åpne dekselet ved å trykke på det fra undersiden.
2. Løft ut holderne til dekselet fra åpningene på undersiden av apparatet.
3. Luftfilteret er tungt, derfor må du ta tak med den ene hånden under luftfilteret og ta det ut.
4. Skru ut riflemutrene og åpne metallbøylene for å ta ut luftfilteret. **(Bilde 8)**
5. Løsne skruene forsiktig etter tur, og skru dem helt ut til stopp.
6. Stikk tomlene inn i åpningene og trykk fjærspennerne opp. **(Bilde 9)**
7. Ta ut apparatet.

## Regenerere luftfilter

For å sikre at luftfilteret fungerer godt, bør du regenerere det hver 3–4 måned ved vanlig bruk (ca. 1 time daglig).


Du kan regenerere luftfilteret i en vanlig stekeovn.



#### Fare for forbrenning!

Luftfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen. Ikke berør luftfilteret rett etter regenereringen, men la det kjøle seg ned.

Legg det varme luftfilteret på et underlag som tåler varme.

### Merknader

- Luftfilteret kan regenereres opptil 30 ganger og må byttes ut etter senest 10 år ved normal bruk (ca. 1 time daglig).
- Hvis et regenererbart luftfilter faller ned, kan det bli skadet. Skadene er ikke alltid synlige utenpå. Kasser og bytt ut det luftfilteret som har falt ned.
- Bruk aldri rengjøringsmiddel, vann, oppvaskmaskin eller en fuktig klut til å rengjøre luftfilteret.
- Legg luftfilteret på en rist slik at du ikke skraper opp stekebrettet.
- Regenerer luftfilteret på maks. 200 °C (sirkulasjonsluft ).
- Luftfilteret må ikke regenereres med ovenrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).
- Når luftfilteret regenereres, kan det oppstå lukt. Påse at rommet er godt ventilert. Åpne et vindu.

1. Åpne dekselet ved å trykke på det fra undersiden.
2. Luftfilteret er tungt, derfor må du ta tak med den ene hånden under luftfilteret og ta det ut.
3. Forvarm stekeovnen til maks. 200 °C (sirkulasjonsluft ).
4. Regenerer luftfilteret i 120 minutter i stekeovnen på maks. 200 °C (sirkulasjonsluft ).
5. Påse at rommet er godt ventilert. Åpne et vindu.
6. La luftfilteret avkjøles.
7. Sett inn luftfilteret og drei metallbøylene helt til stopp, slik at luftfilteret ligger ordentlig på plass. **(bilde 6)**
8. Skru igjen riflemutrene på metallbøylene. **(bilde 6)**
9. Lukk dekselet ved å trykke på det fra undersiden. **(bilde 7)**

fi

## Tärkeitä turvaohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Vasta sitten voit käyttää laitettasi turvallisesti ja oikein. Säilytä käyttö- ja asennusohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten.

Tarkasta laite, kun olet purkanut sen pakkauksesta. Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.

### Tukehtumisvaara!

Pakkausmateriaali on vaarallista pikkulapsille. Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

### Loukkaantumisvaara!

- Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.



- Jos laitetta ei ole kiinnitetty asianmukaisesti, se voi pudota. Kaikki kiinnityselementit pitää kiinnittää kunnolla ja varmasti.

**Huomautus:** Hajusuodatin voi vaurioitua, jos se pääsee putoamaan.

Vauriot eivät ole aina havaittavissa ulkopuolelta. Vaihda ja hävitä pudonnut regeneroitavissa oleva hajusuodatin.

## Asennus

### Asennuksen alkuvalmistelut

- Asennuspaikkaan pitää päästä ongelmitta käsiksi, jotta laitteen esteetön huolto on tarvittaessa mahdollista.
- Laitteen ja keittotason välinen suositeltava etäisyys on vähintään 700 mm ja enintään 1500 mm. Jos etäisyys keittotasoon on suurempi, keittämishöyryjen talteenotto on vaikeampaa.
- Laitteen ja kiertoilmamoduulin välinen etäisyys voidaan pienentää 70 mm saakka, jos alas lasketun katon korkeus on vähintään 340 mm.

### Asennuspinnan tarkastaminen

- Asennuspinnan pitää olla tasainen ja vaakasuora ja sen pitää kestää tuulettimen paino.
- Laitteen maksimipaino on **6 kg**.

### Huomautuksia

- Liesituulettimen pinnat vahingoittuvat helposti. Varo vahingoittamasta pintoja asennuksen yhteydessä.
- Tarkasta, onko asennusaukon alueella muiden laitteiden johtoja.
- Kiinnitystä varten tarvitaan sopiva tukiteline, joka on kiinnitetty kiinteästi betonikattoon.
- Laitetta ei saa asentaa suoraan alas lasketun katon kipsilevyihin (ja vastaaviin kevytrakenteisiin).
- Jotta asennus on asianmukainen, käytä riittävän vankkaa, rakenteellisiin seikkoihin ja laitteen painoon sopivaa materiaalia.

### Asennuspinnan esivalmistelut

Asennuspinnan vakauden pitää olla taattu myös asennusaukon valmistamisen jälkeen.

1. Peitä keittotaso, jotta vältät sen vaurioitumisen.
2. Tee aukko kattoon tai sivuseinään. **(kuva 1)**
3. Poista lastut aukon tekemisen jälkeen.

### Laitteen asentaminen

#### ⚠ Loukkaantumiswaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.

1. Poista kansi.

**Huomautus:** Tukea voidaan siirtää asennustilanteen mukaan. **(kuva 2)**

2. Kierrä tuki ja tarvittava levy irti ja vaihda paikkaa. **(kuva 2)**
3. Kierrä tuki ja levy kiinni uuteen paikkaan. **(kuva 2)**
4. Aseta laite kokonaan aukkoon, kunnes kannattimet lukittuvat kuuluvasti. **(kuva 3)**
5. Kierrä ruuveja peräjälkeen varovasti kiinni, kunnes laite on tasaisesti asennuspinnalla. **(kuva 4)**

**Huomautus:** Älä kiristä ruuveja liian kireälle, jotta et vaurioita laitetta.

6. Poista hajusuodatin pakkauksesta. **(kuva 5)**

**Huomautus:** Hajusuodatin on painava! Nosta varovasti ja pidä kunnolla kiinni.

7. Aseta hajusuodatin paikalleen ja kierrä metallikaaria vasteeseen saakka, jotta hajusuodatin on kunnolla paikallaan. **(kuva 6)**
8. Kierrä metallikaaren mutterit kiinni. **(kuva 6)**
9. Asenna kansi laitteen alisivulla oleviin aukkoihin. **(kuva 7)**
10. Sulje kansi painamalla sitä alhaalta päin. **(kuva 7)**

### Laitteen irrottaminen

#### ⚠ Loukkaantumiswaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.

1. Avaa kansi painamalla sitä alhaalta päin.
2. Irrota kannen kiinnikkeet laitteen alapuolella olevista aukoista.
3. Hajusuodatin on painava, tartu sen tähden toisella kädellä alhaalta hajusuodattimeen ja ota se pois paikaltaan.
4. Kierrä mutterit auki ja avaa metallikaaret, jotta voit poistaa hajusuodattimen. **(kuva 8)**
5. Löystytä ruuveja peräjälkeen varovasti ja kierrä ne irti vasteeseen saakka.

6. Tartu peukaloilla aukkoihin ja paina jousikiristintä ylöspäin. **(kuva 9)**

7. Ota laite pois paikaltaan.

## Hajusuodattimen regenerointi

Jotta hajusuodattimen teho säilyy hyvänä, regeneroi hajusuodatin tavanomaisessa käytössä (päivittäin noin 1 tunti) 3 - 4 kuukauden välein.




Voit regeneroida hajusuodattimen tavanomaisessa uunissa.

#### ⚠ Palovammojen vaara!

Hajusuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana. Älä kosketa hajusuodatinta heti regeneroinnin jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

Aseta kuuma hajusuodatin jäähtymään kuumuutta kestäväälle alustalle.

### Huomautuksia

- Hajusuodatin voidaan regeneroida enintään 30 kertaa, ja se on vaihdettava tavanomaisessa käytössä (päivittäin noin 1 tunti) viimeistään 10 vuoden kuluttua.
  - Hajusuodatin voi vaurioitua, jos se pääsee putoamaan. Vauriot eivät ole aina havaittavissa ulkopuolelta. Vaihda ja hävitä pudonnut regeneroitavissa oleva hajusuodatin.
  - Älä puhdista hajusuodatinta puhdistusaineilla, vedellä, astianpesukoneessa tai määrällä liinalla.
  - Aseta hajusuodatin ritilälle, jotta leivinpelti ei naarmuunnu.
  - Regeneroi hajusuodatin enintään lämpötilassa 200 °C (kiertoilma ). Älä regeneroi hajusuodatinta uuninpuhdistustoiminnolla (pyrolyysi).
  - Hajusuodattimen regeneroinnin yhteydessä voi muodostua hajuja. Varmista, että huoneessa on hyvä tuuletus. Avaa ikkuna.
1. Avaa kansi painamalla sitä alhaalta päin.
  2. Hajusuodatin on painava, tartu sen tähden toisella kädellä alhaalta hajusuodattimeen ja ota se pois paikaltaan.
  3. Esilämmitä uuni enintään lämpötilaan 200 °C (kiertoilma ).
  4. Regeneroi hajusuodatinta 120 minuuttia uunissa enintään lämpötilassa 200 °C (kiertoilma ).
  5. Varmista, että huoneessa on hyvä tuuletus. Avaa ikkuna.
  6. Anna hajusuodattimen jäähtyä.
  7. Aseta hajusuodatin paikalleen ja kierrä metallikaaria vasteeseen saakka, jotta hajusuodatin on kunnolla paikallaan. **(kuva 6)**
  8. Kierrä metallikaaren mutterit kiinni. **(kuva 6)**
  9. Sulje kansi painamalla sitä alhaalta päin. **(kuva 7)**

da

## ⚠ Vigtige sikkerhedsanvisninger

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem. Det er en forudsætning for, at apparatet kan betjenes sikkert og korrekt. Opbevar brugs- og montagevejledningen til senere brug eller til kommende ejere af apparatet.

Kontroller apparatet, når det er pakket ud. Apparatet må ikke tilsluttes, hvis det har transportskader.

Sikkerheden under brug er kun sikret, hvis emhætten er blevet monteret korrekt iht. monteringsvejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

### Fare for kvælning!

Emballagemateriale er farligt for børn. Sørg for, at børn ikke leger med emballagemateriale.

### Fare for tilskadecomst!

- Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.
- Hvis apparatet ikke er korrekt fastgjort til væggen, kan den falde ned. Alle befæstigelses-elementer skal være monteret fast og sikkert.

**Bemærk:** Hvis det regenererbare lugtfilter falder på gulvet, kan det blive beskadiget.

Sådanne beskadigelser er ikke altid synlige udefra. I givet fald skal det beskadigede regenererbare lugtfilter kasseres og erstattes med et nyt.

## Installation

### Forberede installation

- Der skal være uhindret adgang til opsætningsstedet, så der i tilfælde af reparation er fri adgang til apparatet.
- Generelt anbefales en afstand på minimum 700 mm og maksimalt 1500 mm mellem apparatet og kogesektionen. Når

afstanden til kogesektionen forøges, bliver op sugningen af madlavningsdampen vanskeligere.

- Afstanden mellem apparatet og recirkulationsmodulet kan reduceres ned til 70 mm, hvis højden af det nedhængte loft er minimum 340 mm.

### Kontrol af montageflade

- Montagefladen skal være plan, vandret og tilstrækkelig bæredygtig.
- Apparatet vejer maksimalt **6 kg**.

### Anvisninger

- Emhættens overflader er sarte. Undgå beskadigelse under installationen.
- Kontroller, at der ikke befinder sig kabler fra andre apparater i udskæringsområdet.
- Befæstigelsen kræver en egnet underkonstruktion, som er fast fikseret til betonloftet.
- Apparatet må ikke monteres direkte i gipskartonplader (eller i lignende lette byggematerialer) i et nedhængt loft.
- For korrekt montage af apparatet skal der anvendes et tilstrækkeligt stabilt materiale, som svarer til forholdene i bygningen og apparatets vægt.

### Klargøre montageflade

Det skal sikres, at montagefladen også er stabil efter udførelsen af udskæringerne.

1. Dæk kogesektionen til for at undgå beskadigelser.
2. Lav en udskæring i loft eller i sidevæg. **(Figur 1)**
3. Fjern alle spåner, når udskæringen er færdig.

### Montering af emhætte

#### ⚠ Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.

1. Tag afdækningen af.

**Bemærk:** Afhængigt af montagesituationen kan studsene flyttes. **(Figur 2)**

2. Skru studse og metalplade af, og skift deres placering. **(Figur 2)**
3. Skru studse og metalplade fast på den nye position. **(Figur 2)**
4. Sæt apparatet helt ind i udskæringen, indtil ophængene klikker hørbart på plads. **(Figur 3)**
5. Spænd forsigtigt skruerne til efter hinanden, til apparatet ligger an og flugter mod montagefladen. **(Figur 4)**

**Bemærk:** Spænd ikke skruerne fast til for ikke at beskadige apparatet.

6. Pak lugtfilteret ud. **(Figur 5)**

**Bemærk:** Lugtfilteret er tungt! Løft det forsigtigt op, og hold det godt fast.

7. Sæt lugtfilteret ind, og drej metalbøjlen til anslaget, så lugtfilteret ligger sikkert an. **(figur 6)**
8. Skru fingermøtrikkerne på metalbøjlen til. **(figur 6)**
9. Fastgør afdækningen i åbningerne på apparatets underside. **(Figur 7)**
10. Tryk nedefra på afdækningen for at lukke den. **(figur 7)**

### Demontering af emhætte

#### ⚠ Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.

1. Tryk nedefra på afdækningen for at åbne den.
2. Tag afdækningens holdere ud af åbningerne på undersiden af apparatet.
3. Lugtfilteret er tungt, hold derfor med den ene hånd under lugtfilteret under afmontagen.
4. Skru fingermøtrikkerne op, og åbn metalbøjlen for at tage lugtfilteret ud. **(Figur 8)**
5. Skruerne løsnes forsigtigt en ad gangen. Skru dem ud til anslaget.
6. Stik tommelfingeren ind i åbningerne, og tryk fjederspænderen opad. **(Figur 9)**
7. Tag apparatet ud.

### Regenerere lugtfilter

For at sikre optimal lugtabsorption skal lugtfilteret ved normal drift (ca. 1 time dagligt) regenereres for hver 3-4 måneder.




Lugtfilteret kan regenereres i en almindelig bageovn.

#### ⚠ Fare for forbrænding!

Lugtfilteret er meget varmt i lang tid efter regenereringen. Rør ikke ved lugtfilteret umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

Læg det varme lugtfilter til afkøling på et varmebestandigt underlag.

### Anvisninger

- Lugtfilteret kan regenereres op til 30 gange. Ved normal anvendelse (ca. 1 time dagligt) skal det udskiftes efter maks. 10 år.
  - Hvis det regenererbare lugtfilter falder på gulvet, kan det blive beskadiget. Sådanne beskadigelser er ikke altid synlige udefra. I givet fald skal det beskadigede regenererbare lugtfilter kasseres og erstattes med et nyt.
  - Lugtfilteret må aldrig rengøres med rengøringsmidler, vand, våde klude eller i opvaskemaskinen.
  - Læg lugtfilteret på en rist for at undgå, at bagepladen bliver ridset.
  - Lugtfilteret må maksimalt regenereres ved 200 °C (cirkulationsluft ). Lugtfilteret må ikke regenereres med ovenrensfunctioenen (pyrolyse).
  - Der kan opstå lugt i forbindelse med regenereringen af lugtfilteret. Sørg for, at rummet er godt ventileret. Luk et vindue op.
1. Tryk nedefra op mod afdækningen for at åbne den.
  2. Lugtfilteret er tungt, hold derfor med den ene hånd under lugtfilteret under afmontagen.
  3. Opvarm ovnen til maks. 200 °C (cirkulationsluft ).
  4. Regenerer lugtfilteret i 120 minutter i ovnen ved maksimalt 200 °C (cirkulationsluft ).
  5. Sørg for, at rummet er godt ventileret. Luk et vindue op.
  6. Lad lugtfilteret køle af.
  7. Sæt lugtfilteret ind, og drej metalbøjlen til anslaget, så lugtfilteret ligger sikkert an. **(figur 6)**
  8. Skru fingermøtrikkerne på metalbøjlen til. **(figur 6)**
  9. Tryk nedefra på afdækningen for at lukke den. **(figur 7)**

es

### ⚠ Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

#### ¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

#### ¡Peligro de lesiones!

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.
- Si el aparato no está fijado correctamente, puede caerse. Todos los elementos de fijación deben montarse debidamente.

**Nota:** Si un filtro desodorizante regenerable se cae, puede dañarse.

Los daños no siempre serán visibles por fuera. Desechar y reemplazar el filtro desodorizante regenerable que se ha caído.

### Instalación

#### Preparar la instalación

- Se debe poder acceder sin problemas al lugar de montaje para que el aparato sea completamente accesible en caso de necesitar asistencia técnica.
- Se recomienda una distancia mínima de 700 mm y una distancia máxima de 1500 mm entre el aparato y la placa de cocción. Si la distancia a la zona de cocción es mayor, será más difícil absorber el vapor de cocción.
- La distancia entre el aparato y el módulo de recirculación de aire puede reducirse hasta los 70 mm, siempre que la altura del falso techo sea de, al menos, 340 mm.



### Verificar la superficie de montaje

- La superficie de montaje debe ser plana, horizontal y tener suficiente capacidad de carga.
- El peso máximo del aparato es de **6 kg**.

### Notas

- Las superficies del aparato son sensibles. Evitar daños durante la instalación.
- Comprobar el área de recorte para ver si hay tendidos cables de otros aparatos.
- Para la sujeción, se necesita una subestructura adecuada fijada al techo de hormigón.
- No montar el aparato directamente sobre las placas de pladur (u otro tipo de material ligero) de un falso techo.
- Para el correcto montaje, utilizar un material lo suficientemente estable y conforme a las características y al peso del aparato.

### Preparar la superficie de montaje

La estabilidad de la superficie de montaje debe quedar garantizada incluso tras el trabajo de corte.

1. Tapar la placa de cocción para evitar desperfectos.
2. Hacer el corte en el techo o en la pared lateral. **(Fig. 1)**
3. Retirar las virutas después de los trabajos de corte.

### Montaje del aparato

#### ⚠ ¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

1. Retirar la tapa.

**Nota:** El soporte se puede mover en función de la situación de montaje. **(Fig. 2)**

2. Sustituir el soporte, desmontar la chapa requerida y cambiar la posición. **(Fig. 2)**
3. Atornillar el soporte y la chapa en la nueva posición. **(Fig. 2)**
4. Insertar el aparato completamente en el corte hasta que se escuche cómo encajan las sujeciones. **(Fig. 3)**
5. Apretar con cuidado los tornillos uno tras otro hasta que el aparato quede encastrado en la superficie de montaje. **(Fig. 4)**

**Nota:** No apretar los tornillos en exceso para no dañar el aparato.

6. Desembalar el filtro desodorizante. **(Fig. 5)**

**Nota:** ¡El filtro desodorizante pesa! Sujetar bien y levantarla con cuidado.

7. Insertar el filtro desodorizante y girar el soporte de metal hasta el tope para asegurar el filtro desodorizante. **(Fig. 6)**
8. Girar y cerrar la tuerca moleteada en el soporte de metal. **(Fig. 6)**
9. Enganchar la cubierta en las aberturas de la parte inferior del aparato. **(Fig. 7)**
10. Presionar la cubierta desde abajo para cerrarla. **(Fig. 7)**

### Desmontaje del aparato

#### ⚠ ¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

1. Presionar la cubierta desde abajo para abrirla.
2. Desenganchar las sujeciones de la cubierta de las aberturas en la parte inferior del aparato.
3. El filtro desodorizante pesa: se recomienda poner una mano debajo y retirarlo.
4. Desenroscar la tuerca moleteada y abrir el soporte metálico para extraer el filtro desodorizante. **(Fig. 8)**
5. Aflojar los tornillos de manera consecutiva con cuidado y desatornillarlos hasta el tope.
6. Agarrar las aberturas con los pulgares y presionar hacia arriba los tensores del resorte. **(Fig. 9)**
7. Extraer el aparato.

### Regenerar el filtro desodorizante

Para asegurar la potencia del filtro desodorizante, con un funcionamiento normal (aprox. 1 hora diaria), regenerar el filtro cada 3-4 meses.




El filtro desodorizante puede regenerarse en un horno convencional.

#### ⚠ ¡Peligro de quemaduras!

El filtro desodorizante permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No tocar directamente el filtro desodorizante tras su regeneración; dejar que se enfríe.

Colocar el filtro desodorizante caliente sobre una superficie resistente al calor para que se enfríe.

### Notas

- El filtro desodorizante puede regenerarse hasta 30 veces y, con un uso normal (de aprox. 1 hora al día), debe sustituirse a más tardar al cabo de 10 años.
  - Si un filtro desodorizante regenerable se cae, puede dañarse. Los daños no siempre serán visibles por fuera. Desechar y reemplazar el filtro desodorizante regenerable que se ha caído.
  - No limpiar nunca los filtros desodorizantes con agua, en el lavavajillas o con un trapo húmedo.
  - Para no rayar la bandeja de horno, colocar el filtro desodorizante sobre una parrilla.
  - Regenerar el filtro desodorizante a 200 °C como máximo (recirculación de aire ). No regenerar el filtro desodorizante con la función de limpieza del horno (limpieza pirolítica).
  - Es posible que se produzcan olores durante la regeneración del filtro desodorizante. Asegurarse de que la estancia esté bien ventilada. Abrir una ventana.
1. Presionar la cubierta desde abajo para abrirla.
  2. El filtro desodorizante pesa: se recomienda poner una mano debajo y retirarlo.
  3. Precalear el horno a una temperatura máxima de 200 °C (circulación de aire ).
  4. Regenerar el filtro desodorizante en el horno a 200 °C como máximo (circulación de aire ) durante 120 minutos.
  5. Asegurarse de que la estancia esté bien ventilada. Abrir una ventana.
  6. Dejar enfriar el filtro desodorizante.
  7. Insertar el filtro desodorizante y girar el soporte de metal hasta el tope para asegurar el filtro desodorizante. **(Fig. 6)**
  8. Girar y cerrar la tuerca moleteada en el soporte de metal. **(Fig. 6)**
  9. Presionar la cubierta desde abajo para cerrarla. **(Fig. 7)**

pt

### ⚠ Instruções de segurança importantes

Leia atentamente o presente manual. Só assim poderá utilizar o seu aparelho de forma segura e correcta. Guarde as instruções de utilização e montagem para consultas futuras ou para futuros utilizadores.

Examine o aparelho depois de o desembalar. Se forem detectados danos de transporte, não ligue o aparelho.

Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.

#### Perigo de asfixia!

O material de embalagem é perigoso para as crianças. Nunca deixe as crianças brincarem com o material de embalagem.

#### Perigo de ferimentos!

- Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.
- O aparelho pode cair se não estiver corretamente fixado. Todos os elementos de fixação têm de ser montados de forma fixa e segura.

**Nota:** No caso de queda, os filtros de odores regeneráveis podem ficar danificados.

Os danos nem sempre são visíveis a partir do exterior. Elimine e substitua o filtro regenerável que sofreu a queda.

### Instalação

#### Preparar a instalação

- Deve ser possível aceder sem problemas ao local de montagem, para que, em caso de assistência, o acesso ao aparelho esteja desimpedido.
- Entre o aparelho e a placa de cozinhar recomenda-se uma distância mínima de 700 mm e máxima de 1500 mm. É mais difícil recolher os vapores de cozedura à medida que a distância relativamente à placa aumenta.
- A distância entre o aparelho e o módulo de recirculação do ar pode ser reduzida até 70 mm, se a altura do teto falso alcançar, pelo menos, 340 mm.

#### Verificar a superfície de montagem

- A superfície de montagem tem de ser plana, nivelada e suficientemente resistente.

- O peso máx. do aparelho é de **6 kg**.

#### Notas

- As superfícies do aparelho são sensíveis. Evite danos durante a instalação.
- Verifique se a área do nicho apresenta cabos de outros aparelhos.
- Para a fixação é necessária uma estrutura inferior adequada, fixa de modo firme no teto de betão.
- Não monte o aparelho diretamente nos painéis de gesso cartonado (ou materiais leves semelhantes) do teto falso.
- Para a montagem correta, utilize um material suficientemente estável e ajustado às propriedades construtivas e ao peso do aparelho.

#### Preparação da superfície de montagem

A estabilidade da superfície de montagem tem de estar garantida mesmo após os trabalhos de recorte.

1. Cubra a placa de cozinhar, para evitar danos na mesma.
2. Crie um nicho no teto ou parede lateral. **(figura 1)**
3. Depois de proceder aos trabalhos de recorte, remova as aparas.

#### Montar o aparelho

##### ⚠ Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.

1. Retire a cobertura.

**Nota:** O suporte pode ser mudado, conforme a situação de montagem. **(figura 2)**

2. Desaparafuse o suporte e a chapa necessária e troque de posição. **(figura 2)**
3. Aparafuse o suporte e a chapa na nova posição. **(figura 2)**
4. Coloque o aparelho completamente dentro do nicho, até as suspensões engatarem audivelmente. **(figura 3)**
5. Aperte sequencialmente os parafusos, de forma cuidadosa, até o aparelho ficar nivelado com a superfície de montagem. **(figura 4)**

**Nota:** Não aperte demasiado os parafusos, para não danificar o aparelho.

6. Desembale o filtro de odores. **(figura 5)**

**Nota:** O filtro de odores é pesado! Levante com cuidado e segure bem.

7. Insira o filtro de odores e rode o suporte metálico até ao batente, para que o filtro fique bem colocado. **(figura 6)**
8. Aperte as porcas serrilhadas no suporte metálico. **(figura 6)**
9. Encaixe a cobertura nas aberturas da parte inferior do aparelho. **(figura 7)**
10. Para fechar a cobertura, pressione por baixo contra a mesma. **(figura 7)**

#### Desmontar o aparelho

##### ⚠ Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.

1. Pressione por baixo contra a cobertura, para a abrir.
2. Desencaixe os suportes da cobertura das aberturas na parte inferior do aparelho.
3. O filtro de odores é pesado, por isso, segure com uma mão por baixo deste e desmonte-o.
4. Desenrosque as porcas serrilhadas e abra os suportes metálicos, para retirar o filtro de odores. **(figura 8)**
5. Solte os parafusos sequencialmente, de forma cuidadosa, e desenrosque-os até ao batente.
6. Alcance as aberturas com os polegares e pressione as molas tensoras para cima. **(figura 9)**
7. Retire o aparelho.

#### Regenerar o filtro de odores

Para garantir o desempenho do filtro de odores, com uma utilização normal (aprox. 1 hora por dia), regenere o filtro todos os 3-4 meses.




Pode regenerar o filtro de odores num forno disponível no mercado.

##### ⚠ Perigo de queimaduras!

O filtro de odores permanece quente durante muito tempo após a regeneração. Não toque no filtro de odores logo após a regeneração, deixe-o arrefecer.

Coloque o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor, para o arrefecer.

#### Notas

- O filtro de odores pode ser regenerado até 30 vezes e tem de ser substituído, o mais tardar, após 10 anos no caso de uma utilização normal (diariamente cerca de 1 hora).
- No caso de queda, os filtros de odores regeneráveis podem ficar danificados.  
Os danos nem sempre são visíveis a partir do exterior. Elimine e substitua o filtro regenerável que sofreu a queda.
- Nunca limpe o filtro de odores com produtos de limpeza, água, na máquina de lavar nem com um pano molhado.
- Para não riscar o tabuleiro, coloque o filtro de odores numa grelha.
- Regenere o filtro de odores a 200 °C no máximo (ar circulante ). Não regenere o filtro de odores na função de limpeza do forno (limpeza pirolítica).
- Durante a regeneração do filtro de odores, pode ocorrer a formação de odores. Certifique-se de que o espaço se encontra bem arejado. Abra uma janela.
  1. Para abrir a cobertura, pressione por baixo contra a mesma.
  2. O filtro de odores é pesado, por isso, segure com uma mão por baixo deste e desmonte-o.
  3. Pré-aqueça o forno no máximo a 200 °C (ar circulante ).
  4. Regenere o filtro de odores durante 120 minutos no forno, no máximo a 200 °C (ar circulante ).
  5. Certifique-se de que o espaço se encontra bem arejado. Abra uma janela.
  6. Deixe arrefecer o filtro de odores.
  7. Insira o filtro de odores e rode o suporte metálico até ao batente, para que o filtro fique bem colocado. **(figura 6)**
  8. Aperte as porcas serrilhadas no suporte metálico. **(figura 6)**
  9. Para fechar a cobertura, pressione por baixo contra a mesma. **(figura 7)**

#### eI

#### ⚠ Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Μόνο τότε μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή σίγουρα και σωστά. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης για μια αργότερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε τη συσκευή. Σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά μην την συνδέσετε.

Μόνο με τη σωστή εγκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άποψη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

#### Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα υλικά της συσκευασίας είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίξουν ποτέ με τα υλικά συσκευασίας.

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

- Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Εάν η συσκευή δεν είναι σωστά στερεωμένη μπορεί να πέσει. Όλα τα στοιχεία στερέωσης πρέπει να συναρμολογηθούν καλά και σίγουρα.

**Υπόδειξη:** Εάν πέσει κάτω ένα αναγεννήσιμο φίλτρο οσμών, μπορεί αυτό να υποστεί ζημιά.

Οι ζημιές δε φαίνονται πάντοτε από έξω. Αποσύρετε και αντικαταστήστε το πεσμένο κάτω αναγεννήσιμο φίλτρο οσμών.

#### Εγκατάσταση

##### Προετοιμασία εγκατάστασης

- Η θέση συναρμολόγησης πρέπει να είναι προσιτή χωρίς πρόβλημα, για να υπάρχει στη συσκευή σε περίπτωση σέρβις μια απρόσκοπτη πρόσβαση.
- Μεταξύ συσκευής και βάσης εστιών συνιστάται μια απόσταση το λιγότερο 700 mm και το πολύ 1.500 mm. Ο ατμός μαγειρέματος με αυξανόμενη απόσταση από την εστία μαγειρέματος ανιχνεύεται δυσκολότερα.
- Η απόσταση μεταξύ της συσκευής και της μονάδας ανακυκλοφορίας του αέρα μπορεί να μειωθεί μέχρι και στα 70 mm, εφόσον το ύψος της ψευδοροφής ανέρχεται το λιγότερο στα 340 mm.

##### Έλεγχος της επιφάνειας τοποθέτησης

- Η επιφάνεια τοποθέτησης πρέπει να είναι επίπεδη, οριζόντια και με επαρκή φέρουσα ικανότητα.
- Το μέγιστο βάρος της συσκευής ανέρχεται στα **6 kg**.

## Υποδείξεις

- Οι επιφάνειες της συσκευής είναι ευαίσθητες. Κατά την εγκατάσταση αποφύγετε τις ζημιές.
- Ελέγξτε την περιοχή ανοίγματος για υπάρχοντα καλώδια άλλων συσκευών.
- Για τη στερέωση είναι απαραίτητο ένα κατάλληλο υποστήριγμα, που είναι στερεωμένο σταθερά στην μπέτινη οροφή.
- Μη συναρμολογείτε τη συσκευή απευθείας στις γυψοσανίδες (ή σε παρόμοια ελαφρά οικοδομικά υλικά) της ψευδοροφής.
- Για την ενδεδειγμένη τοποθέτηση χρησιμοποιήστε ένα επαρκώς σταθερό, προσαρμοσμένο στις δομικές συνθήκες και στο βάρος της συσκευής, υλικό.

## Προετοιμασία της επιφάνειας τοποθέτησης

Η σταθερότητα της επιφάνειας τοποθέτησης πρέπει να εξασφαλίζεται επίσης και μετά από τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων.

1. Σκεπάστε τη βάση εσίων, για ν' αποφύγετε τυχόν ζημιές.
2. Φτιάξτε το άνοιγμα στην οροφή ή στον πλευρικό τοίχο. **(Εικόνα 1)**
3. Μετά τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων απομακρύνετε τα απόβλητα (πριονίδια, γρέζια).

## Τοποθέτηση συσκευής

### ⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα.

**Υπόδειξη:** Το στόμιο ανάλογα με τον τρόπο τοποθέτησης μπορεί να μεταποτιστεί. **(Εικόνα 2)**

2. Ξεβιδώστε το στόμιο και την απαιτούμενη λαμαρίνα και αλλάξτε τη θέση. **(Εικόνα 2)**
3. Βιδώστε το στόμιο και τη λαμαρίνα στη νέα θέση. **(Εικόνα 2)**
4. Τοποθετήστε τη συσκευή εντελώς μέσα στο άνοιγμα, μέχρι να ασφαλισουν οι αναρτήσεις με τον χαρακτηριστικό ήχο. **(Εικόνα 3)**
5. Σφίξτε τις βίδες προσεκτικά τη μια μετά την άλλη, μέχρι να ακουμπά η συσκευή ισόπεδα στην επιφάνεια τοποθέτησης. **(Εικόνα 4)**

**Υπόδειξη:** Μη σφίξετε πολύ δυνατά τις βίδες, για να μην καταστρέψετε τη συσκευή.

6. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών από τη συσκευασία. **(Εικόνα 5)**

**Υπόδειξη:** Το φίλτρο οσμών είναι βαρύ! Σηκώστε το προσεκτικά και κρατήστε το καλά.

7. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών και γυρίστε τον μεταλλικό βραχίονα μέχρι τέρμα, για να ακουμπά το φίλτρο οσμών με ασφάλεια. **(Εικόνα 6)**
8. Σφίξτε τα ρικνωτά παξιμάδια στον μεταλλικό βραχίονα. **(Εικόνα 6)**
9. Αναρτήστε το κάλυμμα στα ανοίγματα στην κάτω πλευρά της συσκευής. **(Εικόνα 7)**
10. Για να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε το από κάτω. **(Εικόνα 7)**

## Αποσυναρμολόγηση της συσκευής

### ⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Πιέστε στο κάλυμμα από κάτω, για να το ανοίξετε.
2. Ελευθερώστε τα στηρίγματα του καλύμματος από τα ανοίγματα στην κάτω πλευρά της συσκευής.
3. Το φίλτρο οσμών είναι βαρύ, γι' αυτό πιάστε με το ένα χέρι κάτω από το φίλτρο οσμών και αφαιρέστε το.
4. Ξεβιδώστε τα ρικνωτά παξιμάδια και ανοίξτε τον μεταλλικό βραχίονα, για να αφαιρέσετε το φίλτρο οσμών. **(Εικόνα 8)**
5. Λύστε προσεκτικά τις βίδες διαδοχικά και ξεβιδώστε τις μέχρι τέρμα.
6. Με τον αντίχειρα πιάστε στα ανοίγματα και πιέστε τα ελατηριωτά κλιπ προς τα επάνω. **(Εικόνα 9)**
7. Αφαιρέστε τη συσκευή.

## Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

Για να εξασφαλιστεί η απόδοση του φίλτρου οσμών, αναγεννήστε το φίλτρο οσμών στην κανονική λειτουργία (καθημερινά περίπου 1 ώρα) κάθε 3-4 μήνες.




Μπορείτε να αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σ' έναν συνηθισμένο φούρνο.

### ⚠ Κίνδυνος εγκαύματος!

Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό. Μην αγγίζετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

Τοποθετήστε το καυτό φίλτρο οσμών για να κρυώσει πάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εναπόθεσης.

## Υποδείξεις

- Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναγεννηθεί μέχρι και 30 φορές και πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση κανονικής λειτουργίας (καθημερινά περίπου 1 ώρα) το αργότερο μετά από 10 χρόνια.
  - Εάν πέσει κάτω ένα αναγεννήσιμο φίλτρο οσμών, μπορεί αυτό να υποστεί ζημιά. Οι ζημιές δε φαίνονται πάντοτε από έξω. Αποσύρετε και αντικαταστήστε το πεσμένο κάτω αναγεννήσιμο φίλτρο οσμών.
  - Μην καθαρίζετε ποτέ το φίλτρο οσμών με νερό, στο πλυντήριο πιάτων ή με ένα υγρό πανί.
  - Για να μη γρατσουνίσετε το ταψί, τοποθετήστε το φίλτρο οσμών σε μια σχάρα.
  - Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών το πολύ στους 200 °C (ανακυκλοφορία αέρα ). Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών με τη λειτουργία καθαρισμού φούρνου (πυρόλυση).
  - Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά. Ανοίξτε ένα παράθυρο.
1. Για να ανοίξετε το κάλυμμα, πιέστε το από κάτω.
  2. Το φίλτρο οσμών είναι βαρύ, γι' αυτό πιάστε με το ένα χέρι κάτω από το φίλτρο οσμών και αφαιρέστε το.
  3. Προθερμάνετε τον φούρνο πολύ στους 200 °C (ανακυκλοφορία αέρα ).
  4. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών για 120 λεπτά στον φούρνο το πολύ στους 200 °C (ανακυκλοφορία αέρα ).
  5. Βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά. Ανοίξτε ένα παράθυρο.
  6. Αφήστε το φίλτρο οσμών να κρυώσει.
  7. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών και γυρίστε τον μεταλλικό βραχίονα μέχρι τέρμα, για να ακουμπά το φίλτρο οσμών με ασφάλεια. **(Εικόνα 6)**
  8. Σφίξτε τα ρικνωτά παξιμάδια στον μεταλλικό βραχίονα. **(Εικόνα 6)**
  9. Για να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε το από κάτω. **(Εικόνα 7)**

tr

## ⚠ Önemli güvenlik uyarıları

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Ancak bu şekilde cihazı güvenli ve doğru bir biçimde kullanmanız mümkün olacaktır. Daha sonra kullanılmak üzere veya başka birisinin kullanımı için kullanım ve montaj kılavuzunu muhafaza ediniz.

Ambalajı açıldıktan sonra cihaz kontrol edilmelidir. Bir nakliye hasarı olması durumunda, cihaz bağlantısı yapılmamalıdır.

Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliği garanti edilmiş olur. Yerleşim yerinde sorunsuz çalışmadan tesisatçı sorumludur.

### Boğulma tehlikesi!

Ambalaj malzemeleri çocuklar için tehlikelidir. Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamalarına kesinlikle izin vermeyiniz.

### Yaralanma tehlikesi!

- Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.
- Cihaz, gerektiği gibi sabitlenmemişse düşebilir. Tüm sabitleme elemanları sıkılmış ve güvenli bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.

**Bilgi:** Tazelenebilir bir koku filtresi yere düşerse, filtre hasar görebilir.

Hasarlar her zaman dışarıdan görünmeyebilir. Yere düşen, tazelenabilir koku filtresini imha ediniz ve değiştiriniz.

## Kurulum

### Montaj hazırlığı

- Cihazın tamir durumunda engelsiz bir erişim konumunda olması açısından, kurulum alanına erişim sorunsuz olmalıdır.
- Cihaz ve ocağın arası için en az 700 mm ve en çok 1500 mm ölçülerinde bir mesafe tavsiye edilir. Mesafenin artmasıyla ocak gözünden çıkan pişirme buharlarının tutulması zorlaşır.
- Cihaz ve hava sirkülasyon modülü arasındaki mesafe 70 mm'ye kadar düşürülebilir, böylece asma tavanın yüksekliği en az 340 mm olur.

### Montaj yüzeyinin kontrol edilmesi

- Montaj yüzeyi düz, yatay olmalı ve yeterli taşıma kapasitesine sahip olmalıdır.
- Cihazın maks. ağırlığı **6 kg**'dır.

### Bilgiler

- Cihazın yüzeyleri hassastır. Montaj sırasında olası hasarlardan kaçınınız.



- Diğer cihazların mevcut kablo döşemelerini devre kesici alanı açısından kontrol ediniz.
- Sabitleme için beton tavana sabitlenmiş uygun bir alt iskelet gereklidir.
- Cihaz, doğrudan asma tavadaki alçıpan plakalara (veya benzer hafif yapılı malzemelerine) monte edilmemelidir.
- Usulüne uygun montaj için yeterince stabil, inşaat ortamına ve cihaz ağırlığına uygun bir malzeme kullanılmalıdır.

### Montaj yüzeyinin hazırlanması

Montaj yüzeyinin stabilitesi, kesme çalışmaları sonrasında da garanti edilmelidir.

1. Hasar görmesini engellemek için ocağın üzerini kapatınız.
2. Tavan veya yan duvarda bir kesit oluşturunuz. **(Resim 1)**
3. Kesme işleminden sonra talaşları temizleyiniz.

### Cihazın monte edilmesi

#### ⚠ Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.

1. Kapağı çıkarınız.

**Bilgi:** Rakor, montaj konumuna bağlı olarak kaydırılabilir. **(Resim 2)**

2. Rakoru ve gerekli sacı sökünüz ve konumunu değiştiriniz. **(Resim 2)**

3. Rakoru ve sacı yeni konumlarına vidalayınız. **(Resim 2)**

4. Asma tertibatı duyulur bir biçimde yerine oturana kadar cihazı tamamen keside yerleştiriniz. **(Resim 3)**

5. Cihaz montaj yüzeyine düz temas edene kadar vidaları sırayla sıkınız. **(Resim 4)**

**Bilgi:** Cihaza zarar vermemek için vidaları çok fazla sıkmayınız.

6. Koku filtresinin paketini açınız. **(Resim 5)**

**Bilgi:** Koku filtresi ağırdır! Dikkatlice kaldırınız ve sıkıca tutunuz.

7. Koku filtresini takınız ve metal kolu dayanak noktasına kadar döndürünüz, koku filtresi yerine oturur. **(Resim 6)**

8. Metal braket üzerindeki tırtıllı somunları sıkınız. **(Resim 6)**

9. Kapağı, cihazın alt tarafındaki deliklere oturtunuz. **(Resim 7)**

10. Kapağı kapatmak için alttan bunların üzerine bastırınız. **(Resim 7)**

### Cihazın sökülmesi

#### ⚠ Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.

1. Açmak için alttan kapağa doğru bastırınız.
2. Kapak tutucularını, cihazın alt tarafındaki deliklerden çıkarınız.
3. Koku filtresi ağırdır, bu nedenle bir elinizle koku filtresini alttan tutunuz ve filtreyi sökünüz.
4. Tırtıllı somunları açınız ve metal braketini açarak koku filtresini çıkarınız. **(Resim 8)**
5. Vidaları arka arkaya dikkatlice gevşetin ve dayanak noktasına kadar sökünüz.
6. Başparmağınızı deliklere koyunuz ve yay gergisini yukarı doğru bastırınız. **(Resim 9)**
7. Cihazı çıkarınız.

### Koku filtresi rejenerasyonu

Koku filtresi performansını garanti altına almak için koku filtresini normal işletimde (günde yaklaşık 1 saat) her 3-4 ayda bir tazeleyiniz.

Koku filtresini piyasada satılan herhangi bir fırında tazeleyebilirsiniz.

#### ⚠ Yanma tehlikesi!

Koku filtresi, rejenerasyon sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır. Koku filtresine rejenerasyondan hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

Sıcak koku filtresini soğuması için ısıya dayanıklı bir altlığın üzerine koyunuz.

#### Bilgiler

- Koku filtresi 30 defaya kadar tazelenebilir ve normal işletimde (günde yaklaşık 1 saat) en geç 10 yıl sonra değiştirilmesi gereklidir.
- Tazelenebilir bir koku filtresi yere düşerse, filtre hasar görebilir. Hasarlar her zaman dışarıdan görünmeyebilir. Yere düşen, tazelenabilir koku filtresini imha ediniz ve değiştiriniz.
- Koku filtresini asla deterjanlarla, suyla, bulaşık makinesinde veya ıslak bezle temizlemeyiniz.

- Fırın tepsisini çizmek için, koku filtresini bir ızgara üzerine yerleştiriniz.
  - Koku filtresi maksimum 200 °C (dolaşımli hava ☼) tazelenmelidir. Koku filtresini fırın temizleme fonksiyonu (piroliz) ile tazelemeyiniz.
  - Koku filtresinin tazelenmesi sırasında koku oluşumu görülebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olunuz. Bir pencere açınız.
1. Kapağı açmak için alttan bunların üzerine bastırınız.
  2. Koku filtresi ağırdır, bu nedenle bir elinizle koku filtresini alttan tutunuz ve filtreyi sökünüz.
  3. Fırını maksimum 200 °C (hava dolaşımı ☼) sıcaklıkta ön ısıtmaya tabi tutunuz.
  4. Koku filtresini fırında 120 dakika süreyle maksimum 200 °C'de (dolaşımli hava ☼) tazeleyiniz.
  5. Odanın iyi havalandırıldığından emin olunuz. Bir pencere açınız.
  6. Koku filtresini soğumaya bırakınız.
  7. Koku filtresini takınız ve metal kolu dayanak noktasına kadar döndürünüz, koku filtresi yerine oturur. **(Resim 6)**
  8. Metal braket üzerindeki tırtıllı somunları sıkınız. **(Resim 6)**
  9. Kapağı kapatmak için alttan bunların üzerine bastırınız. **(Resim 7)**

ru

### ⚠ Важные правила техники безопасности

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкции по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

#### Опасность удушья!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

#### Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

- Если прибор не зафиксирован надлежащим образом, он может упасть. Все элементы крепления должны быть надёжно установлены.

**Указание:** Падение может привести к повреждению регенерируемого поглотителя запахов.

Эти повреждения не всегда видны снаружи. Упавшие регенерируемые поглотители запахов необходимо утилизировать, а на их место ставить новые.

### Установка

#### Подготовка к установке

- Место установки должно оставаться в свободном доступе, чтобы в случае сервисного обслуживания к прибору был обеспечен беспрепятственный доступ.
- Рекомендуемое минимальное расстояние между прибором и варочной панелью — 700 мм, а максимальное — 1500 мм. При большем расстоянии до конфорки кухонные испарения поглощаются с трудом.
- Расстояние между прибором и циркуляционным модулем может быть уменьшено до 70 мм при условии, что высота подвесного потолка составляет не менее 340 мм.

#### Проверка поверхности встраивания

- Поверхность встраивания должна быть ровной, горизонтальной и должна выдерживать достаточную нагрузку.
- Максимальный вес прибора составляет 6 кг.

#### Указания

- Можно легко повредить поверхности прибора. При установке избегайте повреждений.
- Проверьте область выреза на наличие проложенных кабелей от других приборов.
- Для фиксации требуется подходящий каркас, надёжно закреплённый в бетонном перекрытии.
- Не монтируйте прибор прямо в гипсокартонных плитах (или подобных лёгких строительных материалах) подвесного потолка.

- Чтобы установить прибор надлежащим образом, используйте прочные материалы, подходящие для строительных работ и рассчитанные на вес прибора.

### Подготовка поверхности встраивания

После выполнения работ по вырезанию проемов следует проверить устойчивость поверхности встраивания.

1. Во избежание повреждений накройте варочную панель.
2. Сделайте вырез в верхней панели или в боковой стенке. (рис. 1)
3. После выполнения выреза удалите опилки.

### Установка прибора

#### ⚠ Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

1. Снимите крышку.  
**Указание:** В зависимости от варианта установки шуточер можно сдвинуть. (рис. 2)
2. Отвинтите шуточер и нужный щиток и поменяйте положение. (рис. 2)
3. Закрепите шуточер и щиток в новом положении винтами. (рис. 2)
4. Полностью вставьте прибор в вырез, так чтобы он зафиксировался в креплениях со слышимым щелчком. (рис. 3)
5. Осторожно затяните винты один за другим, пока прибор не будет прилегать к поверхности встраивания заподлицо. (рис. 4)  
**Указание:** Затягивайте винты не слишком туго, чтобы избежать повреждений прибора.
6. Распакуйте поглотитель запахов. (рис. 5)  
**Указание:** Поглотитель запахов тяжёлый! Осторожно приподнимайте и крепко держите его.
7. Установите поглотитель запахов и до упора поверните металлическую скобу для надёжного прилегания поглотителя запахов. (рис. 6)
8. Закрутите гайки с накаткой на металлической скобе. (рис. 6)
9. Навесьте крышку через отверстия на нижней стороне прибора. (рис. 7)
10. Надавите на крышку снизу, чтобы закрыть её. (рис. 7)

### Снятие прибора

#### ⚠ Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

1. Надавите на крышку снизу, чтобы открыть её.
2. Снимите крепления крышки через отверстия на нижней стороне прибора.
3. Поглотитель запахов тяжёлый. Снимайте его, придерживая за нижнюю часть рукой.
4. Открутите гайки с накаткой и откройте металлическую скобу, чтобы вынуть поглотитель запахов. (рис. 8)
5. Осторожно выкручивайте винты один за другим. Выверните их полностью.
6. Вставьте большие пальцы в отверстия и выдавите вверх устройство для сжатия пружин. (рис. 9)
7. Извлеките прибор.

### Регенерация поглотителя запахов

Чтобы обеспечить надлежащий уровень нейтрализации запахов, при нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в теч. 1 часа) необходимо прим. каждые 3–4 месяца проводить регенерацию поглотителей запахов.

Допускается регенерация поглотителя запахов в обычном духовом шкафу.


#### ⚠ Опасность ожога!

После регенерации поглотитель запахов остаётся горячим в течение долгого времени. Не прикасайтесь к поглотителю запахов сразу после регенерации, дайте ему остыть.



Для остывания положите поглотитель запахов на жаропрочную подставку.

#### Указания

- Регенерацию поглотителя запахов можно проводить до 30 раз, при нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в течение 1 часа). Поглотители запахов подлежат замене не реже, чем раз в 10 лет.
- Падение может привести к повреждению регенерируемого поглотителя запахов.  
Эти повреждения не всегда видны снаружи. Упавшие регенерируемые поглотители запахов необходимо утилизировать, а на их место ставить новые.
- Никогда не очищайте поглотитель запахов с помощью чистящих средств, воды, в посудомоечной машине или влажной тряпкой.
- Чтобы противень не поцарапался, положите поглотитель запахов на решетку.

- Регенерация поглотителя запахов производится при макс. температуре 200 °C (в режиме конвекции ). Производить регенерацию поглотителя запахов при включенной функции пиролизической очистки запрещено.

- При регенерации поглотителя запахов возможно появление запаха. Убедитесь, что помещение хорошо проветрено. Откройте окно.

1. Надавите на крышку снизу, чтобы открыть её.
2. Поглотитель запахов тяжёлый. Снимайте его, придерживая за нижнюю часть рукой.
3. Разогрейте духовой шкаф до макс. температуры 200 °C (в режиме конвекции ).
4. Поглотитель запахов регенерируется в духовом шкафу в течение 120 минут при макс. температуре 200 °C (в режиме конвекции ).
5. Убедитесь, что помещение хорошо проветрено. Откройте окно.
6. Дайте поглотителю запахов остыть.
7. Установите поглотитель запахов и до упора поверните металлическую скобу для надёжного прилегания поглотителя запахов. (рис. 6)
8. Закрутите гайки с накаткой на металлической скобе. (рис. 6)
9. Надавите на крышку снизу, чтобы закрыть её. (рис. 7)

et

### ⚠ Olulised ohutusnõuded

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Sellest leiате vajaliku teabe seadme ohutuks ja õigeks käsitsemiseks. Hoidke kasutus- ja paigaldusjuhend alles hilisemaks kasutamiseks või seadme järgmiste omanike tarvis.

Kontrollige seade pärast pakendi eemaldamist üle. Transpordil tekkinud vigastuste tuvastamise korral ärge ühendage seadet vooluvõrku.

Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.

#### Lämbumisoh!

Pakkematerjal on lastele ohtlik. Lastel ei tohi kunagi lubada pakkematerjaliga mängida.

#### Vigastuste oht!

- Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.
- Seade, mis ei ole nõuetekohaselt kinnitatud, võib alla kukkuda. Kõik kinnitusedetailid peavad olema kindlalt ja ohutult paigaldatud.

**Märkus:** Mahakukkumise korral võib regenereritav lõhnafilter kahjustada saada.

Kahjustused ei pruugi alati olla väljastpoolt märgatavad. Mahakukkunud regenereritav lõhnafilter utiliseerige ja asendage uuega.

### Paigaldamine

#### Paigaldamise ettevalmistamine

- Paigalduskoht peab olema takistusteta ligipääsetav, et seadmele oleks vajaduse korral võimalik vabalt juurde pääseda.
- Soovivat vahekaugust seadme ja pliidiplaadi vahel on minimaalselt 700 mm ja maksimaalselt 1500 mm. Keetmisel tekkinud auru on seda raskem kinni püüda, mida suurem on vahekaugus keedualani.
- Seadme ja õhuringlusmoduli vahekaugust võib vähendada 70 mm peale, kui ripplae kõrgus on vähemalt 340 mm.

#### Pinna kontrollimine

- Pind peab olema ühetasane, loodis ja piisavalt stabiilne.
- Seadme maksimaalne kaal on **6 kg**.

#### Märkused

- Seadme pind on tundlik. Paigaldamisel olge ettevaatlik, et vältida pinna kahjustamist.
- Kontrollige, et väljalõike tegemise piirkonnas ei ole teiste seadmete juhtmeid.
- Kinnitamiseks läheb vaja sobivat alusraami, mis on kindlalt betoonlae külge kinnitatud.
- Ärge paigaldage seadet otse ripplae kipsplaadi (või muu kergmaterjali) külge.
- Nõuetekohaseks paigaldamiseks tuleb kasutada piisavalt stabiilset materjali, mis sobib ehitustehniliste tingimuste ja seadme kaaluks.



## Pinna ettevalmistamine

Pinna stabiilsus peab olema tagatud ka pärast väljalõigete tegemist.

1. Katke pliidiplaat kinni, et vältida kahjustusi.
2. Tehke lakke või külgseina väljalõige. **(joonis 1)**
3. Pärast väljalõigete tegemist eemaldage laastud ja saepuru.

## Seadme kokkupanek

### ⚠ Vigastuste oht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.

1. Eemaldage kate.

**Märkus:** Tutsi saab asukohast olenevalt nihutada. **(joonis 2)**

2. Kruvige maha tuts ja vajaminev plekk ning vahetage asukohta. **(joonis 2)**
3. Kruvige tuts ja plekk uude asukohta. **(joonis 2)**
4. Asetage seade täielikult väljalõikesse, kuni kinnitid kuuldavalt kohale fikseeruvad. **(joonis 3)**
5. Pingutage kõik kruvid üksteise järel ettevaatlikult kinni, kuni seade on pinnaga ühetasa. **(joonis 4)**

**Märkus:** Ärge pingutage kruvisid kinni liiga tugevasti, et seadet mitte kahjustada.

6. Võtke lõhnafilter pakendist välja. **(joonis 5)**

**Märkus:** Lõhnafilter on raske! Tõstke ettevaatlikult ja hoidke tugevasti kinni.

7. Paigaldage lõhnafilter ja keerake metalltugesid kuni piirikuni, et lõhnafilter oleks kindlalt kinni. **(joonis 6)**
8. Keerake kinni metalltoe rihveldatud mutrid. **(joonis 6)**
9. Kinnitage kate seadme põhja avadesse. **(joonis 7)**
10. Katte sulgemiseks suruge alt vastu katet. **(joonis 7)**

## Seadme lahtivõtmine

### ⚠ Vigastuste oht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.

1. Katte avamiseks suruge alt vastu katet.
2. Võtke katte kinnitid seadme põhja avadest välja.
3. Lõhnafilter on raske, seepärast hoidke lõhnafiltrit ühe käega alt kinni ja eemaldage see siis.
4. Keerake rihveldatud mutrid lahti ja avage metalltoed, et lõhnafiltrit välja võtta. **(joonis 8)**
5. Keerake kruvid üksteise järel ettevaatlikult lahti ja keerake kuni piirikuni välja.
6. Viige põidlad avadesse ja suruge vedrupinguti üles. **(joonis 9)**
7. Eemaldage seade.

## Lõhnafiltri regenererimine


Lõhnafiltri töökindluse tagamiseks regenererige lõhnafiltrit tavakasutuse korral (iga päev umbes 1 tund) iga 3-4 kuu tagant. Lõhnafiltrit saate regenererida tavalises küpsetusahjus.



### ⚠ Põletusoh!

Lõhnafilter on pärast regenererimist pikka aega kuum. Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast regenererimist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.

### Märkused

- Lõhnafiltrit saab regenererida kuni 30 korda ja tavakasutuse korral (iga päeva umbes 1 tund) tuleb see hiljemalt 10 aasta pärast välja vahetada.
  - Mahakukkumise korral võib regenereritav lõhnafilter kahjustada saada. Kahjustused ei pruugi alati olla väljastpoolt märgatavad. Mahakukkunud regenereritav lõhnafilter utiliseerige ja asendage uuega.
  - Lõhnafiltri puhastamiseks ärge kasutage puhastusvahendeid, vett, nõudepesumasinat ega märga lappi.
  - Asetage lõhnafilter restile, et küpsetusplaati mitte kriimustada.
  - Regenererige lõhnafiltrit maksimaaltemperatuuril 200 °C (ringlev õhk ). Ärge regenererige lõhnafiltrit ahjupuhastusrežiimil (pürolüüs).
  - Lõhnafiltri regenererimisel võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga. Avage aken.
1. Katte avamiseks suruge alt vastu katet.
  2. Lõhnafilter on raske, seepärast hoidke lõhnafiltrit ühe käega alt kinni ja eemaldage see siis.

3. Laske ahjul kuumeneda maksimaaltemperatuurile 200 °C (ringlev õhk ).
4. Regenererige lõhnafiltrit 120 minuti vältel ahjus maksimaaltemperatuuril 200 °C (ringlev õhk ).
5. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga. Avage aken.
6. Laske lõhnafiltril jahtuda.
7. Paigaldage lõhnafilter ja keerake metalltugesid kuni piirikuni, et lõhnafilter oleks kindlalt kinni. **(joonis 6)**
8. Keerake kinni metalltoe rihveldatud mutrid. **(joonis 6)**
9. Katte sulgemiseks suruge alt vastu katet. **(joonis 7)**

It

## ⚠ Svarbūs saugos nurodymai

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Tik tada galėsite saugiai ir tinkamai naudotis prietaisu. Išsaugokite naudojimo ir montavimo instrukciją, kad galėtumėte vėliau pasinaudoti arba perduoti naujam savininkui.

Išpakuokite prietaisą ir jį patikrinkite. Jei transportuojant prietaisas buvo pažeistas, jo neprijunkite.

Prietaisas saugiai naudojimas tik tuomet, jei jis tinkamai sumontuotas, laikantis montavimo instrukcijos. Įrengimo darbus atliekantis asmuo atsakingas už nepriekaištingą veikimą statymo vietoje.

### Kyla pavojus uždusti!

Pakuotė pavojinga vaikams. Niekuomet neleiskite žaisti vaikams su pakuotės medžiagomis.

### Pavojus susižeisti!

- Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Jei prietaisas pritvirtintas netinkamai, jis gali nukristi. Visi tvirtinimo elementai turi būti tvirtai ir saugiai priveržti.

**Pastaba:** Jei atnaujinamas kvapų filtras nukris, jis gali būti pažeistas.

Pažeidimai iš išorės matomi ne visada. Nukritusį kvapų filtrą utilizuokite ir pakeiskite kitu atnaujinamu kvapų filtru.

## Įrengimas

### Pasiruošimas montuoti

- Prie montavimo vietos turi būti nesudėtinga prieiti, kad prireikus remontuoti prietaisas būtų lengvai pasiekiamas.
- Rekomenduojamas mažiausias atstumas tarp prietaiso ir kaitlentės yra 700 mm, o didžiausias – 1500 mm. Jei atstumas iki kaitvietės didesnis, gaminant maistą susidarantys garai surenkami prasčiau.
- Atstumą tarp prietaiso ir recirkuliacijos modulio galima sumažinti iki 70 mm, jei kabamųjų lubų aukštis yra mažiausiai 340 mm.

### Įmontavimo paviršiaus tikrinimas

- Įmontavimo paviršius turi būti lygus, horizontalus ir tinkamas planuojamai apkrovai.
- Maks. prietaiso svoris yra **6 kg**.

### Pastabos

- Prietaiso paviršiai lengvai pažeidžiami. Montuodami prietaisą stenkitės jo nepažeisti.
- Patikrinkite išpjautą sritį kabeliui tiesti nuo kitų prietaisų.
- Norint pritvirtinti garų rinktuvą reikia naudoti tinkamą apatinį rėmą, kuris tvirtai užfiksuotas betoninėse lubose.
- Lubų ventiliacijos negalima montuoti tiesiai į kabamųjų lubų gipskartonio plokštes (ar panašias lengvos konstrukcijos medžiagas).
- Norėdami primontuoti tinkamai, naudokite pakankamai stabilias, statybų sąlygoms ir prietaiso svoriui pritaikytas medžiagas.

### Įmontavimo paviršiaus paruošimas

Įmontavimo paviršius turi likti stabilus ir baigus jį pjaustyti.

1. Kad nesugadintumėte kaitlentės, ją uždenkite.
2. Lubose arba šoninėje sienoje išpjaukite angą. **(1 pav.)**
3. Baigę pjaustyti pašalinkite pjūvenas.

## Prietaiso montavimas

### ⚠ Pavojus susižeisti!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Išimkite dangtelį.

**Pastaba:** Atvamzdį galima perstatyti pagal įmontavimo padėtį. (2 pav.)

2. Atsukite atvamzdį ir reikalingą plokštelę ir pakeiskite padėtį. (2 pav.)

3. Atvamzdį ir plokštelę prisukite naujoje padėtyje. (2 pav.)

4. Prietaisą stumkite į išpjautą angą, kol išgirsite, kad užsifiksavo laikikliai. (3 pav.)

5. Varžtus vieną po kito priveržkite po vieną, kol prietaisas savo paviršiumi priglus prie įmontavimo paviršiaus. (4 pav.)

**Pastaba:** Varžtų nepriveržkite labai stipriai, kad nesugadintumėte prietaiso.

6. Išpakuokite kvapų filtrą. (5 pav.)

**Pastaba:** Kvapų filtrą sunkus! Atsargiai pakelkite ir tvirtai laikykite.

7. Įdėkite kvapų filtrą, o metalinę apkabą sukite, kol užsifiksuos, kad kvapų filtrą saugiai prispaustų. (6 pav.)

8. Prisukite metalinės apkabos rievėtašias veržles. (6 pav.)

9. Dangtelį įkabinkite į angas apatinėje prietaiso pusėje. (7 pav.)

10. Norėdami uždaryti dangtelį, paspauskite jį iš apačios. (7 pav.)

## Prietaiso išmontavimas

### ⚠ Pavojus susižeisti!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Iš apačios spauskite dangtelį, kad jį atidarytumėte.

2. Dangtelio laikiklius iškabinkite iš angų prietaiso apatinėje pusėje.

3. Kvapų filtrą yra sunkus, todėl išmontuodami viena ranka prilaikykite jį iš apačios.

4. Rifliuotąsias veržles atsukite ir atidarykite metalines apkabas, kad išimtumėte kvapų filtrą. (8 pav.)

5. Atsukite vieną po kito varžtus, išsukite iki fiksatoriaus.

6. Nykščiu paspauskite angas, o spyruoklinį įtempiklį paspauskite į viršų. (9 pav.)

7. Išimkite prietaisą.

## Kvapų filtro atnaujinimas

Kad kvapų filtrą būtų kiek įmanoma efektyvesnis, eksploatuodami įprastai (apie 1 valandą per dieną), kvapų filtrą atnaujinkite kas 3–4 mėnesius.

Kvapų filtrą galite atnaujinti įprastinėje orkaitėje.

### ⚠ Pavojus nudegti!

Pasibaigus atnaujinimo procesui kvapų filtrą dar ilgai lieka karštas. Pasibaigus atnaujinimo procesui nelieskite kvapų filtro, nes jis turi atvėsti.

Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.


### Pastabos

■ Kvapų filtrą galima atnaujinti iki 30 kartų. Eksploatuojant įprastai (apie 1 valandą per dieną) jį reikia keisti ne vėliau nei po 10 metų.

■ Jei atnaujinamas kvapų filtrą nukris, jis gali būti pažeistas. Pažeidimai iš išorės matomi ne visada. Nukritusį kvapų filtrą utilizuokite ir pakeiskite kitu atnaujinamu kvapų filtru.

■ Kvapų filtro niekada neplaukite su valikliais, vandeniu, indaplovėje ir nevalykite drėgna šluoste.

■ Kad nesubraižytumėte kepimo padėklo, padėkite kvapų filtrą ant indų grotelių.


■ Kvapų filtrą atnaujinkite ne aukštesnėje kaip 200 °C temperatūroje (recirkuliacija ). Nebandykite atnaujinti kvapų filtro naudodami orkaitės valymo (pirolizės) funkciją.

■ Atnaujinant kvapų filtrą gali pasklisti kvapas. Įsitinkite, kad patalpa gerai vėdinama. Atidarykite langą.

1. Norėdami atidaryti dangtelį, paspauskite jį iš apačios.

2. Kvapų filtrą yra sunkus, todėl išmontuodami viena ranka prilaikykite jį iš apačios.

3. Įkaitinkite orkaitę maks. iki 200 °C (recirkuliacija ).

4. 120 minučių atnaujinkite kvapų filtrą orkaitėje ne aukštesnėje kaip 200 °C temperatūroje (recirkuliacija ).

5. Įsitinkite, kad patalpa gerai vėdinama. Atidarykite langą.

6. Leiskite kvapų filtrui atvėsti.

7. Įdėkite kvapų filtrą, o metalinę apkabą sukite, kol užsifiksuos, kad kvapų filtrą saugiai prispaustų. (6 pav.)

8. Prisukite metalinės apkabos rievėtašias veržles. (6 pav.)

9. Norėdami uždaryti dangtelį, paspauskite jį iš apačios. (7 pav.)

## Iv

### ⚠ Svarigas drošības norādes

Uzmanīgi izlasiet šo pamācību. Tikai tad Jūs varēsiet droši un pareizi lietot savu ierīci. Lietošanas instrukciju saglabājiet, lai varētu to izmantot vēlāk vai arī vajadzības gadījumā nodot nākamajam īpašniekam.

Pēc izsaiņošanas pārbaudiet ierīci. Ja transportējot radušies bojājumi, ierīci nedrīkst pieslēgt.

Lietošana ir droša tikai tad, ja uzstādīšana ir tehniski pareiza un atbilstīga pamācībai. Par pareizu iekārtas darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

### Nosmakšanas risks!

Iepakojuma materiāli ir bīstami bērniem. Nekad neļaujiet bērniem rotāties ar iepakojuma materiālu.

### Savainojumu risks!

■ Ierīces iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Lietojiet aizsargcimdus.

■ Ja ierīce nav pareizi piestiprināta, tā var nokrist. Visi stiprinājumi jāuzstāda stingri un droši.

**Norādījums:** Atjaunojamam smakas filtram nokrītot, var rasties tā bojājumi.

Šie bojājumi ne vienmēr ir pamanāmi no ārpusē. Uztilizējiet nokritušo atjaunojamo smaku filtru un nomainiet to pret jaunu.

## Uzstādīšana

### Sagatavošanās uzstādīšanai

- Uzstādīšanas vietai jābūt viegli pieejamai, lai, veicot ierīces apkopi, tai varētu netraucēti piekļūt.
- Ieteicamais minimālais attālums starp ierīci un sildvirsmu ir 700 mm, bet maksimālais — 1500 mm. Jo lielāks ir attālums līdz sildvirsmam, jo mazāk tiek uztverts ēdiena gatavošanā radītais tvalks.
- Attālumu starp ierīci un gaisa cirkulācijas moduli var samazināt līdz 70 mm, ja telpas augstums virs piekārtajiem griestiem ir vismaz 340 mm.

### Iebūves virsmas pārbaude

- Iebūves virsmai ir jābūt līdzenai un horizontālai, tai ir jāspēj izturēt attiecīgais svars.
- Maksimālais iekārtas svars ir **6 kg**.

### Norādījumi

- Sautzējiet ierīces virsmas. Uzstādot izvairieties no bojājumiem.
- Izgriezuma zonā pārbaudiet citu iekārtu kabeļu izvietošanu.
- Lai piestiprinātu, ir jāizmanto atbilstīga apakškonstrukcija, kas ir stingri nostiprināta betona griestos.
- Nemontējiet iekārtu tieši iekārto griestu ģipša plātnēs (vai līdzīgā trauslā būvmateriālā).
- Lai uzstādītu iekārtu pareizi, jāizmanto pietiekami stabils, konstrukcijām un ierīces svaram atbilstīgs materiāls.

### Iebūves virsmas sagatavošana

Iebūves virsmas stabilitātei ir jābūt nodrošinātai arī pēc izgriezuma izveides.

1. Pārsedziet sildvirsmu, lai izvairītos no tās bojājumiem.
2. Izveidojiet izgriezumam griestos vai sānu sienā. (1. attēls)
3. Pēc izgriešanas darbiem notīriet skaidas.

### Ierīces montāža

#### ⚠ Savainojumu risks!

Ierīces iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Lietojiet aizsargcimdus.

1. Noņemiet pārsegu.

**Norādījums:** Īscauruli var novietot atbilstīgi iebūves apstākļiem. (2. attēls)

2. Lai mainītu īscaurules un vajadzīgās plāksnes novietojumu, noskrūvējiet tos. (2. attēls)

3. Pieskrūvējiet īscauruli un plāksni jaunajā novietojumā. (2. attēls)

4. Iekārtu pilnībā ievietojiet izgriezumā, līdz dzirdams, kā nofiksējas stiprinājumi. (3. attēls)

5. Uzmaniģi pievelciet skrūves citu pēc citas, līdz iekārta ir pilnībā iegūlusi iebūves virsmā. **(4. attēls)**

**Norādījums:** Nepievelciet skrūves pārāk cieši, lai nesabojātu iekārta.

6. Izsaiņojiet smakas filtru. **(5. attēls)**

**Norādījums:** Smakas filtrs ir smags! Celiet to piesardzīgi un turiet stingri.

7. Ielieciet smaku filtru un pagrieziet metāla skavas līdz atdurei, lai smaku filtrs ir droši nostiprināts. **(6. att.)**

8. Pievelciet metāla skavu rievotos uzgriežņus. **(6. att.)**

9. Ieāķējiet pārsegu atverēs iekārtas apakšā. **(7. attēls)**

10. Lai aizvērtu pārsegu, paspiediet to no apakšas. **(7. att.)**

#### Ierīces demontāža

##### ⚠ Savainojumu risks!

Ierīces iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Lietojiet aizsargcimdus.

1. Lai atvērtu pārsegu, paspiediet to no apakšas.
2. Izņemiet pārsega stiprinājumus no atverēm iekārtas apakšā.
3. Smaku filtrs ir smags, tādēļ satveriet to ar vienu roku no apakšas un demontējiet.
4. Atbrīvojiet rievotos uzgriežņus un atveriet metāla skavas, lai izņemtu smakas filtru. **(8. attēls)**
5. Uzmaniģi atskrūvējiet skrūves un izskrūvējiet tās līdz atdurei.
6. Iebāziet atverēs ikšķus un paspiediet atspēru spriegotājierīci uz augšu. **(9. attēls)**
7. Izņemiet iekārta.

#### Smakas filtra atjaunošana

Lai nodrošinātu smakas filtra darbību, normālā darba režīmā (aptuveni pa 1 stundai dienā) atjaunojiet to ik pēc 3-4 mēnešiem.




Smakas filtru var atjaunot standarta cepeškrāsnī.

##### ⚠ Apdegumu risks!

Smakas filtrs pēc atjaunošanas ilgu laiku ir sakarsis. Nepieskarieties pie smakas filtra uzreiz pēc atjaunošanas, ļaujiet tam atdzist.

Dzesējiet smakas filtru uz karstumizturīgas pamatnes.

#### Norādījumi

- Smakas filtru var atjaunot līdz 30 reizēm, un normālā darba režīmā (aptuveni pa 1 stundai dienā) tas jāmaina ne retāk kā reizi 10 gados.
  - Atjaunojamam smakas filtram nokrītots, var rasties tā bojājumi. Šie bojājumi ne vienmēr ir pamanāmi no ārpusēs. Uztilizējiet nokrītuso atjaunojamo smaku filtru un nomainiet to pret jaunu.
  - Smakas filtra tīrīšanai nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, ūdeni, mitru drānu, kā arī nemazgājiet to trauku mazgājamajā mašīnā.
  - Lai nesaskrāpētu cepešspannu, smakas filtru novietojiet uz restēm.
  - Smakas filtru atjaunojiet maks. 200 °C temperatūrā (gaisa recirkulācija ). Neveiciet smakas filtra atjaunošanu cepeškrāsns tīrīšanas (pirolīzes) režīmā.
  - Smakas filtra atjaunošanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā labu ventilāciju. Atveriet logu.
1. Lai atvērtu pārsegu, paspiediet to no apakšas.
  2. Smaku filtrs ir smags, tādēļ satveriet to ar vienu roku no apakšas un demontējiet.
  3. Uzkaršējiet cepeškrāsnī līdz maks. 200 °C (gaisa recirkulācija .
  4. Izpildiet smakas filtra atjaunošanu cepeškrāsnī 120 minūtes maks. 200 °C temperatūrā (gaisa recirkulācija .
  5. Nodrošiniet telpā labu ventilāciju. Atveriet logu.
  6. Ļaujiet smakas filtram atdzist.
  7. Ielieciet smaku filtru un pagrieziet metāla skavas līdz atdurei, lai smaku filtrs ir droši nostiprināts. **(6. att.)**
  8. Pievelciet metāla skavu rievotos uzgriežņus. **(6. att.)**
  9. Lai aizvērtu pārsegu, paspiediet to no apakšas. **(7. att.)**

## ⚠ Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

### Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalając dzieciom na zabawę opakowaniem.

### Niebezpieczeństwo obrażeń!

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść. Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.

**Wskazówka:** Jeżeli filtr zapachów z możliwością regeneracji spadnie, może ulec uszkodzeniu.

Uszkodzenia nie zawsze są widoczne z zewnątrz. W razie upadku filtr zapachów z możliwością regeneracji należy zutylizować i wymienić na nowy.

## Instalacja

### Przygotowanie do instalacji

- Miejsce instalacji musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było bez przeszkód dotrzeć do urządzenia.
- Między urządzeniem a płytą grzewczą zalecany jest odstęp co najmniej 700 mm i maksymalnie 1500 mm. Opary kuchenne są trudniejsze do wykrycia w miarę oddalania się od pola grzewczego.
- Odstęp między urządzeniem a modulem obiegu zamkniętego można zmniejszyć do 70 mm, o ile wysokość podwieszono sufitu to co najmniej 340 mm.

### Kontrola powierzchni zabudowy

- Powierzchnia zabudowy musi być płaska, pozioma i odznaczać się dostateczną nośnością.
- Maks. ciężar urządzenia wynosi około **6 kg**.

### Wskazówki

- Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Unikać uszkodzeń podczas montażu.
- Sprawdzić obszar wycięcia pod kątem istniejącego ułożenia kabli innych urządzeń.
- W celu zamocowania urządzenia zastosować odpowiednie rusztowanie podtrzymujące, które będzie zamontowane na stałe w stropie betonowym.
- Urządzenia nie można montować bezpośrednio w płytach gipsowo-kartonowych (lub w innych lekkich materiałach budowlanych) stanowiących elementy konstrukcyjne sufitu podwieszanego.
- W celu przeprowadzenia prawidłowego montażu użyć wystarczająco stabilnego materiału, który jest dostosowany do warunków techniczno-budowlanych i ciężaru urządzenia.

### Przygotowanie powierzchni do zabudowy

Należy zapewnić stabilność powierzchni zabudowy również po wykonaniu niezbędnych wycięć.

1. Przykryć płytę grzewczą, aby uniknąć uszkodzeń.
2. Wykonać wycięcie w ścianie górnej lub ścianie bocznej. **(rys. 1)**
3. Po wykonaniu wycięć usunąć wióry.



## Montaż urządzenia

### ⚠ Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

1. Zdjąć pokrywę.

**Wskazówka:** Króciec może być przesuwany w zależności od sytuacji montażowej. (rys. 2)

2. Odkręcić króciec oraz wymaganą blachę i zmienić pozycję. (rys. 2)

3. Króciec i blachę przykręcić w nowym położeniu. (rys. 2)

4. Urządzenie włożyć całkowicie w wycięcie, zwracając uwagę na słyszalne zablokowanie elementów mocujących. (rys. 3)

5. Ostrożnie dokręcać kolejne śruby, aż urządzenie znajdzie się w jednej płaszczyźnie z powierzchnią zabudowy. (rys. 4)

**Wskazówka:** Nie dokręcać zbyt mocno śrub, aby nie uszkodzić urządzenia.

6. Wypakować filtr zapachów. (rys. 5)

**Wskazówka:** Filtr zapachów jest ciężki! Ostrożnie unieść filtr i mocno przytrzymać.

7. Założyć filtr zapachów i obrócić metalowe wsporniki do oporu tak, aby filtr zapachów był zamocowany stabilnie. (rys. 6)

8. Dokręcić nakrętki radełkowane na metalowym wsporniku. (rys. 6)

9. Zamocować pokrywę w otworach znajdujących się na spodzie urządzenia. (rys. 7)

10. Aby zamknąć pokrywę, należy docisnąć ją od dołu. (rys. 7)

## Demontaż urządzenia

### ⚠ Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

1. Aby otworzyć pokrywę, należy docisnąć ją od dołu.

2. Zdjąć uchwyty pokryw z otworów w dolnej części urządzenia.

3. Filtr zapachów jest ciężki, dlatego podczas demontażu należy jedną ręką należy podtrzymać go od spodu.

4. Odkręcić nakrętki radełkowane i otworzyć metalowe wsporniki w celu usunięcia filtra zapachów. (rys. 8)

5. Zachowując ostrożność poluzować kolejno śruby, a następnie wykręcić je do oporu.

6. Włożyć kciuki w otwory i docisnąć napinacz sprężyn do góry. (rys. 9)

7. Wyjąć urządzenie.

## Regeneracja filtra zapachów

W celu zapewnienia skuteczności filtra zapachów należy regenerować filtr w przypadku normalnej eksploatacji (ok. 1 godz. dziennie) co 3-4 miesiące.

Filtr zapachów można zregenerować w zwykłym piekarniku.

### ⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Po regeneracji filtr zapachów pozostaje długo gorący. Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po regeneracji, lecz pozostawić do ostygnięcia.

Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.

### Wskazówki

■ Filtr zapachów może być regenerowany maksymalnie 30 razy i należy go wymienić w przypadku normalnej eksploatacji (przez ok. 1 godz. dziennie) najpóźniej po upływie 10 lat.

■ Jeżeli filtr zapachów z możliwością regeneracji spadnie, może ulec uszkodzeniu.

Uszkodzenia nie zawsze są widoczne z zewnątrz. W razie upadku filtra zapachów z możliwością regeneracji należy zutylizować i wymienić na nowy.

■ Nigdy nie czyścić filtra zapachów środkami czyszczącymi, wodą, w zmywarce lub wilgotną ściereczką.

■ Aby uniknąć zarysowania blachy do pieczenia, umieścić filtr zapachów na ruszcie.

■ Filtr zapachów regenerować w temperaturze maks. 200°C (termoobieg ☉). Nie regenerować filtra zapachów przy użyciu funkcji czyszczenia piekarnika (pyrolizy).

■ Podczas regeneracji filtra zapachów mogą wydzielać się różne zapachy. Upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane. Otworzyć okno.

1. Aby otworzyć pokrywę, należy docisnąć ją od dołu.

2. Filtr zapachów jest ciężki, dlatego podczas demontażu należy jedną ręką należy podtrzymać go od spodu.

3. Nagrzać piekarnik do maksymalnie 200°C (termoobieg ☉).

4. Filtr zapachów regenerować przez 120 minut w piekarniku nagrzanym do maksymalnie 200°C (termoobieg ☉).

5. Upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane. Otworzyć okno.

6. Pozostawić filtr zapachów do ostygnięcia.

7. Założyć filtr zapachów i obrócić metalowe wsporniki do oporu tak, aby filtr zapachów był zamocowany stabilnie. (rys. 6)

8. Dokręcić nakrętki radełkowane na metalowym wsporniku. (rys. 6)

9. Aby zamknąć pokrywę, należy docisnąć ją od dołu. (rys. 7)

ro

## ⚠ Instrucțiuni de siguranță importante

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Numai astfel puteți utiliza aparatul corect și în siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare și de montaj pentru o consultare ulterioară sau pentru eventualii viitori proprietari.

Verificați aparatul după despachetare. În cazul în care aparatul a fost avariat în timpul transportului, nu este permisă punerea în funcțiune a acestuia.

Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

### Pericol de sufocare!

Materialul de ambalaj este periculos pentru copii. Nu lăsați niciodată copiii să se joace cu material de ambalaj.

### Pericol de rănire!

■ Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuși de protecție.

■ Dacă aparatul nu este fixat corespunzător, acesta poate cădea. Toate elementele de fixare trebuie montate bine și sigur.

**Indicație:** În cazul căderii, filtrul regenerabil de neutralizare a mirosurilor neplăcute ar poate suferi deteriorări.

Deteriorările nu sunt întotdeauna vizibile la exterior. Eliminați filtrul regenerabil de neutralizare a mirosurilor neplăcute care a căzut pe jos și înlocuiți-l cu unul nou.

## Instalarea

### Pregătirea instalării

■ Locul de montare trebuie să fie accesibil, astfel încât să se poată alege ușor la aparat.

■ Este recomandat ca între aparat și plită să existe o distanță de minimum 700 mm și de maximum 1500 mm. Aburul va fi captat mai greu dacă distanța față de plită este mai mare.

■ Distanța dintre aparat și modulul de recirculare a aerului poate fi redusă cu până la 70 mm cu condiția ca înălțimea tavanului suspendat să fie de cel puțin 340 mm.

### Verificați suprafața de montare

■ Suprafața de montare trebuie să fie plană, orizontală și să aibă suficientă capacitate portantă.

■ Greutatea maximă a aparatului este de **6 kg**.

### Indicații

■ Suprafețele aparatului sunt sensibile. La instalare evitați deteriorarea.

■ Verificați dacă zona de secțiune are cablu la alte aparate.

■ Pentru montarea hotei este necesară o scară adecvată pentru fixarea pe plafonul de beton.

■ Nu montați aparatul direct în rigipsul (sau în materialele ușoare de construcție asemănătoare) plafonului fals.

■ Pentru a asigura un montaj corect, folosiți un material suficient de stabil, adaptat la caracteristicile structurii respective și la greutatea aparatului.

### Pregătirea suprafeței de montare

Stabilitatea suprafeței de montare trebuie să fie asigurată și după lucrările de decupare.

1. Acoperiți plita, pentru a evita deteriorările.

2. Realizați decupajul în planșeu sau în peretele lateral. (Figura 1)

3. Îndepărtați șpanul după lucrările de decupare.

## Montarea aparatului

### ⚠ Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuși de protecție.

1. Scoateți capacul.

**Indicație:** Duza poate fi mutată în funcție de condițiile de instalare. (Figura 2)

2. Desfaceți duza și placa necesară și schimbați poziția. (Figura 2)

3. Fixați duza și placa pe noua poziție. (Figura 2)

4. Introduceți aparatul complet în secțiune până când suspensiile se fixează. (Figura 3)

5. Strângeți cu atenție șuruburile până când aparatul este așezat orizontal pe suprafața de montare. (Figura 4)

**Indicație:** Nu strângeți prea tare șuruburile pentru a nu defecta aparatul.

6. Despachetați filtrul de miros. (Figura 5)

**Indicație:** Filtrul de miros este greu! Ridicați-l cu atenție și fixați-l bine.

7. Montați filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute și fixați-l în siguranță rotind brațele metalice ale acestuia până când se cuplează în poziție. (Figura 6)

8. Îndiletați piulițele zimțate pe brațele metalice. (Figura 6)

9. Așezați capacul în deschiderile de pe partea laterală a aparatului. (Figura 7)

10. Pentru a închide capacul, apăsați-l de dedesubt. (Figura 7)

## Demontarea aparatului

### ⚠ Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuși de protecție.

1. Apăsați de sus pe capac pentru a-l deschide.

2. Desfaceți colierele capacului din deschiderile laterale ale aparatului.

3. Filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute este greu; de aceea, amplasați o mână sub acesta și demontați-l.

4. Deschideți piulițele și brațele metalice pentru a scoate filtrul de miros. (Figura 8)

5. Desfaceți cu atenție șuruburile succesiv și deșurubați până la impact.

6. Prindeți deschiderile cu degetele mari și împingeți în sus compresorul arc elicoidal. (Figura 9)

7. Scoateți aparatul.

## Regenerarea filtrului de miros

Pentru a asigura funcționarea optimă a filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute, efectuați regenerarea acestuia la fiecare 3-4 luni în cazul utilizării normale (adică în cazul utilizării zilnice timp de aproximativ 1 oră).

Regenerarea filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute poate fi efectuată într-un cuptor obișnuit.

### ⚠ Pericol de arsuri!

Filtrul de miros rămâne fierbinte pentru o lungă perioadă de timp după regenerare. Nu atingeți filtrul de miros imediat după regenerare; lăsați-l mai întâi să se răcească.

Așezați filtrul de miros fierbinte pe un suport rezistent la căldură pentru a se răci.

### Indicații

■ Filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute poate fi regenerat de până la 30 de ori și, în cazul utilizării normale (adică în cazul utilizării zilnice timp de aproximativ 1 oră) trebuie înlocuit după maximum 10 ani.

■ În cazul căderii, filtrul regenerabil de neutralizare a mirosurilor neplăcute ar poate suferi deteriorări. Deteriorările nu sunt întotdeauna vizibile la exterior. Eliminați filtrul regenerabil de neutralizare a mirosurilor neplăcute care a căzut pe jos și înlocuiți-l cu unul nou.

■ Nu curățați niciodată filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute utilizând detergent sau apă, în mașina de spălat vase sau cu o lavetă umedă.

■ Așezați filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute pe un grătar și nu pe o tavă de copt; în caz contrar, aceasta ar putea fi zgăritată.

■ Filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute trebuie regenerat la o temperatură de maximum 200 °C (a aerului recirculat ☼). La regenerarea filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute nu trebuie activată funcția de curățare a cuptorului (funcția de piroliză).

■ În timpul regenerării filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute pot fi emanate anumite mirosuri. Asigurați-vă că încăperea este bine aerisită. Deschideți fereastra.

1. Pentru a deschide capacul, apăsați-l de dedesubt.

2. Filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute este greu; de aceea, amplasați o mână sub acesta și demontați-l.

3. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de maximum 200 °C (a aerului recirculat ☼).

4. Lăsați filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute să se regenereze timp de 120 de minute în interiorul cuptorului, la o temperatură de maximum 200 °C (a aerului recirculat ☼).

5. Asigurați-vă că încăperea este bine aerisită. Deschideți fereastra.

6. Lăsați filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute să se răcească.

7. Montați filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute și fixați-l în siguranță rotind brațele metalice ale acestuia până când se cuplează în poziție. (Figura 6)

8. Îndiletați piulițele zimțate pe brațele metalice. (Figura 6)

9. Pentru a închide capacul, apăsați-l de dedesubt. (Figura 7)

## hu

### ⚠ Fontos biztonsági előírások

Gondosan olvassa el ezt az útmutatót. Csak így tudja készülékét helyesen és biztonságosan kezelni. A használati és szerelési utasítást őrizze meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

Kicsomagolás után ellenőrizze a készüléket. Szállítási sérülés esetén ne csatlakoztassa.

Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

### Fulladásveszély!

A csomagolóanyag a gyerekekre nézve veszélyes. Soha ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a csomagolóanyagokkal.

### Sérülésveszély!

■ A készülék belső részeinek széle éles lehet. Viseljen védőkesztyűt.

■ Ha a készülék nincs szakszerűen rögzítve, leeshet. Minden rögzítőelemet fixen és biztonságosan kell felszerelni.

**Utasítás:** Ha a regenerálható szagszűrő leesik, károsodhat.

A sérülések kívülről nem mindig láthatóak. Távolítsa el és cserélje ki a leesett regenerálható szagszűrőt.

## Elhelyezés

### A szerelés előkészítése

■ A felszerelés helye legyen problémamentesen hozzáférhető, hogy javítás esetén akadálytalanul hozzá lehessen férni a készülékhez.

■ A készülék és a főzőfelület között legalább 700 mm-es és maximum 1500 mm-es távolság ajánlott. Minél nagyobb a távolság a főzőhelytől, annál nehezebb a főzési pára felfogása.

■ A készülék és a légkeringetési modul közötti távolságot legfeljebb 70 mm-re lehet lecsökkenteni, amennyiben az álmennyezet magassága 340 mm.

### A beépítési felület ellenőrzése

■ A beépítési felület legyen sík, vízszintes és elegendő teherbírású.

■ A készülék maximális súlya kb. **6 kg**.

### Utasítások

■ A készülék felületei érzékenyek. Összeszerelésnél kerülje a sérüléseket.

■ Ellenőrizze a kivágási területet a további berendezések meglévő kábelezésének szempontjából.

■ A szállításához megfelelő alváz szükséges, amely szilárdan rögzítve van a mennyezet betonjába.

■ A készüléket ne szerelje fel az álmennyezet gipszkarton lapjaira (vagy hasonló könnyűépítésű anyagokba).

■ A szakszerű beépítéshez használjon kellően stabil, a szerkezeti adottságoknak és a készülék súlyának megfelelő anyagot.

### Beépítési felület előkészítése

A beépítési felületnek stabilnak kell maradnia a kivágási munkák elvégzése után is.

1. Fedje le a főzőfelületet, hogy megvédje a sérülésektől.

2. Készítse el a mennyezet vagy az oldalfal kivágatát. (1. ábra)

3. A kivágási munkák után távolítsa el a forgácsot.



## A készülék felszerelése

### ⚠ Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek széle éles lehet. Viseljen védőkesztyűt.

1. Vegye le a burkolatot.

**Utasítás:** A csonkot a beépítéstől függően át lehet helyezni. **(2. ábra)**

2. A csonkot és a szükséges lemezt csavarozza ki és helyezze át. **(2. ábra)**

3. Csavarozza be a csonkot és a lemezt az új helyén. **(2. ábra)**

4. A készüléket helyezze be teljesen a kivágatba, amíg az akasztók hallhatóan be nem pattannak. **(3. ábra)**

5. A csavarokat óvatosan húzza meg egymás után, amíg a készülék a beépítési felületbe nem simul. **(4. ábra)**

**Utasítás:** Ne húzza meg túlságosan a csavarokat, hogy ne okozzon sérülést a készüléken.

6. Csomagolja ki a szagszűrőt. **(5. ábra)**

**Utasítás:** A szagszűrő nehéz! Óvatosan emelje fel és tartsa erősen.

7. Helyezze be a szagszűrőt, és forgassa a fémkengyelt ütközésig a szagszűrő rögzítéséhez. **(6. ábra)**

8. Csavarja be a recézett anyákat a fémkengyelen. **(6. ábra)**

9. Akassza be a burkolatot a készülék alján levő nyílásokba. **(7. ábra)**

10. Alulról nyomja be a burkolatot annak zárásához. **(7. ábra)**

## Készülék leszerelése

### ⚠ Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek széle éles lehet. Viseljen védőkesztyűt.

1. Alulról nyomja meg a burkolatot annak nyitásához.

2. Akassza ki a burkolat tartóit a készülék alján levő nyílásokból.

3. A szagszűrő nehéz, ezért egy kézzel nyúljon a szagszűrő alá, amikor kiszereeli azt.

4. A szagszűrő eltávolításához csavarja ki a recézett anyákat, és nyissa le a fémkengyelt. **(8. ábra)**

5. Óvatosan oldja a csavarokat és ütközésig csavarja ki.

6. A hüvelykujjával nyúljon a nyílásokba és nyomja felfelé a rugóesztét. **(9. ábra)**

7. Vegye le a készüléket.

## Szagszűrő regenerálása

A szagok megfelelő semlegesítéséhez a szagszűrőt normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) 3-4 havonta regenerálni kell.

A szagszűrőt kereskedelmi forgalomban kapható sütőben regenerálhatja.

### ⚠ Égési sérülés veszélye!

A szagszűrő a regenerálás után sokáig forró marad. Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja lehűlni.

A forró szagszűrőt lehűlésig helyezze egy hőálló felületre.

### Utasítások


■ A szagszűrők max. harmincszor regenerálhatók, és normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) legalább tízévente ki kell őket cserélni.

■ Ha a regenerálható szagszűrő leesik, károsodhat.

A sérülések kívülről nem mindig láthatóak. Távolítsa el és cserélje ki a leesett regenerálható szagszűrőt.

■ A szagszűrőt soha ne tisztítsa tisztítóval, vízzel, mosogatógépben vagy nedves törülközővel.


■ A szagszűrőt helyezze egy rostélyra, hogy a sütőtepsi ne karcosodjon össze.

■ A szagszűrőt maximum 200 °C-on (légkeringetés  mellett) regenerálja. A szagszűrőt ne regenerálja a sütő tisztítási funkciójával (pirolízis).

■ A szagszűrő regenerálása során szagképződés lehetséges. Biztosítja a helyiség megfelelő szellőzését. Nyisson ablakot.

1. Alulról nyomja be a burkolatot annak nyitásához.

2. A szagszűrő nehéz, ezért egy kézzel nyúljon a szagszűrő alá, amikor kiszereeli azt.

3. Melegítse elő a sütőt maximum 200 °C-ra (légkeringetés  mellett).

4. Regenerálja a szagszűrőt 120 percig a sütőben maximum 200 °C-on (légkeringetés  mellett).

5. Biztosítja a helyiség megfelelő szellőzését. Nyisson ablakot.

6. Hagyja lehűlni a szagszűrőt.

7. Helyezze be a szagszűrőt, és forgassa a fémkengyelt ütközésig a szagszűrő rögzítéséhez. **(6. ábra)**

8. Csavarja be a recézett anyákat a fémkengyelen. **(6. ábra)**

9. Alulról nyomja be a burkolatot annak zárásához. **(7. ábra)**

sl

## ⚠ Pomembna varnostna navodila

Pazljivo preberite ta uvod. Šele potem lahko aparat uporabljate varno in pravilno. Navodila za uporabo in vgradnjo shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Po odstranitvi embalaže preglejte aparat. V primeru poškodb med transportom ga ne priključite.

Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne montaže v skladu z navodili za montažo. Monter je odgovoren za brezhibno delovanje na mestu postavitve.

### Nevarnost zadušitve!

Embalažni material je nevaren za otroke. Nikoli ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

### Nevarnost telesnih poškodb!

■ Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.

■ Če aparat ni pravilno pritrjen, lahko pade. Vsi pritrilni elementi morajo biti trdno in varno montirani.

**Opomba:** Če filter za vonjave pade, se lahko poškoduje.

Poškodbe na zunaj niso vedno vidne. Če filter za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, pade, ga zavržite in zamenjajte.

## Namestitev

### Priprava na namestitev

■ Prostor za montažo mora biti dostopen brez težav, da je možen neoviran dostop do aparata v primeru popravila.

■ Priporočljivi razmik med aparatom in kuhhalno ploščo je najmanj 700 mm in največ 1500 mm. Čim večja je razdalja do kuhališča, tem težje je zbiranje pare med kuhanjem.

■ Razmik med aparatom in modulom za recirkulacijo zraka je mogoče zmanjšati do 70 mm, če višina spuščene stropa znaša najmanj 340 mm.

### Preverite vgradno površino

■ Vgradna površina mora biti ravna, vodoravna in imeti mora zadostno nosilnost.

■ Največja teža aparata znaša **6 kg**.

### Opombe

■ Površine aparata so občutljive. Pri namestitvi preprečite nastanek poškodb.

■ Prepričajte se, da v predelu izreza ni kablov drugih aparatov.

■ Za pritrnitev je potrebna ustrezna podkonstrukcija, ki je trdno pritrjena v betonski strop.

■ Aparata ne smete namestiti neposredno v mavčno-kartonske plošče (ali podobne lahke gradbene materiale) na spuščnem stropu.

■ Za pravilno namestitev uporabite dovolj stabilen material, ki je prilagojen mestu postavitve in teži aparata.

### Priprava vgradne površine

Stabilnost vgradne površine mora biti zagotovljena tudi po izrezovanju.

1. Pokrijte kuhhalno ploščo, da preprečite poškodbe.

2. Izdelajte izrez v stropu ali stranski steni. **(slika 1)**

3. Po izrezovanju odstranite ostružke.

### Montaža naprave

#### ⚠ Nevarnost telesnih poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.

1. Snemite pokrov.

**Opomba:** Nastavek lahko premaknete glede na način vgradnje. **(slika 2)**

2. Odvijte nastavek in uporabljeno pločevino in zamenjajte položaj. **(slika 2)**

3. Nastavek in pločevino privijte v novem položaju. **(slika 2)**

4. Aparat popolnoma vstavite v izrez, da se obešala slišno zaskočijo. **(slika 3)**

5. Previdno zategnite vijake enega za drugim, da bo aparat poravnan z vgradno površino. **(slika 4)**

**Opomba:** Vijakov ne zategnite premočno, da ne poškodujete aparata.

6. Filter za vonjave vzemite iz embalaže. **(slika 5)**

**Opomba:** Filter za vonjave je težak! Previdno ga dvignite in ga trdno držite.

7. Vstavite filter za vonjave in privijte kovinska stremena do prislona, da bo filter za vonjave varno pritrjen. **(slika 6)**
8. Privijte narebričene matice na kovinskih stremenih. **(slika 6)**
9. Pokrov namestite v odprtine na spodnji strani aparata. **(slika 7)**
10. Od spodaj pritisnite na pokrov, da se zapre. **(slika 7)**

### Demontaža aparata

#### ⚠ Nevarnost telesnih poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.

1. Od spodaj pritisnite na pokrov, da se odpre.
2. Držala pokrova izvlecite iz odprtín na spodnji strani aparata.
3. Filter za vonjave je težak, zato z eno roko primite filter za vonjave na spodnji strani in ga odstranite.
4. Odvijte narebričene matice in odprite kovinska stremena, da odstranite filter za vonjave. **(slika 8)**
5. Previdno popustite vijake enega za drugim in jih odvijte do prislona.
6. S palcem sezite v odprtine in potisnite vzmetno napenjalo navzgor. **(slika 9)**
7. Odstranite aparat.

### Regeneracija filtra za vonjave




Da zagotovite učinkovitost filtra za vonjave, ga pri normalni uporabi (pribl. 1 ura dnevno) regenerirajte na vsake 3–4 mesece. Filter za vonjave lahko regenerirate v običajni pečici.

#### ⚠ Nevarnost opeklin!

Filter za vonjave po regeneraciji dolgo ostane vroč. Filtra za vonjave se neposredno po regeneraciji ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

Vroč filter za vonjave položite na podlago, odporno na vročino, da se ohladi.

#### Opombe

- Filter za vonjave lahko do 30-krat regenerirate, pri normalni uporabi (pribl. 1 uro na dan) pa ga morate zamenjati najpozneje po 10 letih.
  - Če filter za vonjave pade, se lahko poškoduje. Poškodbe na zunaj niso vedno vidne. Če filter za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, pade, ga zavrzite in zamenjajte.
  - Filtra za vonjave nikoli ne čistite s čistili, z vodo, v pomivalnem stroju ali z mokro krpo.
  - Da ne opraskate pekača, položite filter za vonjave na rešetko.
  - Filter za vonjave regenerirajte pri največ 200 °C (kroženje zraka ). Filtra za vonjave ne regenerirajte s funkcijo za čiščenje pečice (piroliza).
  - Med regeneracijo filtra za vonjave se lahko razvijejo vonjave. Poskrbite, da bo prostor dobro prezračen. Odprite okno.
1. Od spodaj pritisnite na pokrov, da se odpre.
  2. Filter za vonjave je težak, zato z eno roko primite filter za vonjave na spodnji strani in ga odstranite.
  3. Pečico ogrejte na največ 200 °C (kroženje zraka ).
  4. Filter za vonjave 120 minut regenerirajte v pečici pri 200 °C (kroženje zraka ).
  5. Poskrbite, da bo prostor dobro prezračen. Odprite okno.
  6. Pustite, da se filter za vonjave ohladi.
  7. Vstavite filter za vonjave in privijte kovinska stremena do prislona, da bo filter za vonjave varno pritrjen. **(slika 6)**
  8. Privijte narebričene matice na kovinskih stremenih. **(slika 6)**
  9. Od spodaj pritisnite na pokrov, da se zapre. **(slika 7)**

CS

### ⚠ Důležitá bezpečnostní upozornění

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Po vybalení spotřebič zkontrolujte. V případě poškození během přepravy spotřebič nezapojujte.

Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

#### Nebezpečí udušení!

Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

#### Nebezpečí úrazu!

■ Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

■ Pokud není spotřebič řádně upevněný, může spadnout. Všechny upevňovací prvky musí být pevně a bezpečně namontované.

**Upozornění:** Pokud by regenerovatelný pachový filtr spadl, mohl by se poškodit.

Poškození nemusí být z vnější strany vždy viditelné.

Regenerovatelný pachový filtr, který vám spadl, vyměňte a zlikvidujte.

### Instalace

#### Příprava instalace

- Místo montáže musí být bez problému přístupné, aby bylo možné v případě potřeby servisu na spotřebič pohodlně dosáhnout.
- Mezi spotřebičem a varnou deskou doporučujeme vzdálenost minimálně 700 mm a maximálně 1 500 mm. Kuchyňské výpary se při větší vzdálenosti od varné desky hůře odsávají.
- Vzdálenost mezi spotřebičem a modulem na cirkulaci vzduchu lze zmenšit až na 70 mm, pokud výška podhledu činí minimálně 340 mm.

#### Zkontrolujte montážní plochu

- Montážní plocha musí být rovná, ve vodorovné poloze a musí mít dostatečnou nosnost.
- Max. hmotnost spotřebiče činí **6 kg**.

#### Upozornění

- Povrch spotřebiče je náchylný k poškození. Zabraňte poškození spotřebiče během instalace.
- Zkontrolujte výřez, zda se v něm nenachází stávající kabeláž ostatních spotřebičů.
- Pro upevnění je nutná vhodná nosná konstrukce, která je pevně uchycena v betonovém stropu.
- Spotřebič nemontujte přímo do sádkartonových desek (nebo podobných lehkých stavebních materiálů) zavěšeného podhledu.
- Pro řádnou montáž použijte dostatečně stabilní materiál, který je přizpůsobený stavebním poměrům a hmotnosti spotřebiče.

#### Příprava montážní plochy

Stabilita montážní plochy musí být zajištěna i po provedení výřezu.

1. Varnou desku zakryjte, abyste zabránili jejímu poškození.

2. Ve stropě nebo na stěně vytvořte výřez. **(Obrázek 1)**

3. Po vyřezávání odstraňte piliny.

#### Montáž spotřebiče

##### ⚠ Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

1. Sejměte kryt.

**Upozornění:** Trysku lze namontovat podle potřeby instalace. **(Obrázek 2)**

2. Odšroubujte podpěry a plech a změňte jejich polohu. **(Obrázek 2)**

3. Podpěry a plech přišroubujte do nové polohy. **(Obrázek 2)**

4. Spotřebič zcela vložte do výřezu tak, aby závěsy slyšitelně nezapadly. **(Obrázek 3)**

5. Šrouby utahujte opatrně jeden po druhém, dokud spotřebič nedosedne celou plochou na montážní plochu. **(Obrázek 4)**

**Upozornění:** Šrouby neutahujte příliš pevně, abyste spotřebič nepoškodili.

6. Vybalte pachový filtr. **(Obrázek 5)**

**Upozornění:** Pachový filtr je těžký! Opatrně ho zdvihněte a pevně ho držte.

7. Nasadte pachový filtr a pro jeho bezpečné upevnění otočte kovové držáky až nadoraz. **(Obrázek 6)**

8. Utáhněte rýhované matice na kovovém držáku. **(Obrázek 6)**

9. Zašroubujte kryt do otvorů na spodní straně spotřebiče. **(Obrázek 7)**

10. Pro zavření krytu na něj zespondu zatlačte. **(Obrázek 7)**

## Demontáž spotřebiče

### ⚠ Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

1. Zatláče na kryt zdola a otevřete jej.
2. Vyhákněte držáky krytu z otvorů na spodní straně spotřebiče.
3. Pachový filtr je těžký, proto ho zespodu uchopíte rukou a demontujte ho.
4. Povolte rýhovanou matici a otevřete kovové držáky pro vyjmutí pachového filtru. **(Obrázek 8)**
5. Šrouby postupně povolujte a vyšroubujte je až na doraz.
6. Zasuňte palce do otvorů a zatláče pružinový napínák směrem vzhůru. **(Obrázek 9)**
7. Vyjměte spotřebič.

## Regenerace pachového filtru

Aby byl zabezpečen výkon pachového filtru, nechte ho při normálním provozu (cca 1 hodina denně) každé 3–4 měsíce zregenerovat.




Pachový filtr můžete nechat zregenerovat v běžné pečicí troubě.

### ⚠ Nebezpečí popálení!

Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký. Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

Horký pachový filtr položte horký pachový filtr pro vychladnutí na tepluvzdornou podložku.

### Upozornění

- Pachový filtr lze regenerovat až 30krát a při normálním provozu (cca 1 hodinu denně) se musí nejdříve po 10 letech vyměnit.
  - Pokud by regenerovatelný pachový filtr spadl, mohl by se poškodit. Poškození nemusí být z vnější strany vždy viditelné. Regenerovatelný pachový filtr, který vám spadl, vyměňte a zlikvidujte.
  - Pachový filtr nikdy nečistěte čisticími prostředky, vodou, v myčce nádobí ani mokřím hadrem.
  - Aby se nepoškrábal plech na pečení, položte pachový filtr na rošt.
  - Pachový filtr regenerujte při maximálně 200 °C (cirkulace vzduchu ). Pachový filtr neregenerujte pomocí funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).
  - Při regeneraci pachového filtru se může šířit zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná. Otevřete okno.
1. Pro otevření krytu na něj zespodu zatláče.
  2. Pachový filtr je těžký, proto ho zespodu uchopíte rukou a demontujte ho.
  3. Pečicí troubu předehřejte na maximálně 200 °C ( druh ohřevu horký vzduch).
  4. Pachový filtr regenerujte 120 minut v pečicí troubě při maximálně 200 °C ( druh ohřevu horký vzduch).
  5. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná. Otevřete okno.
  6. Pachový filtr nechte vychladnout.
  7. Nasadte pachový filtr a pro jeho bezpečné upevnění otočte kovové držáky až nadoraz. **(Obrázek 6)**
  8. Utáhněte rýhované matice na kovovém držáku. **(Obrázek 6)**
  9. Pro zavření krytu na něj zespodu zatláče. **(Obrázek 7)**

sk

## ⚠ Důležité bezpečnostné pokyny

Tento návod si starostlivo přečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Po vybalení spotrebič preskúšajte. Ak sa spotrebič pri preprave poškodil, nepripájajte ho.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

### Nebezpečenstvo udusení!

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Nikdy nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

## Nebezpečenstvo poranenia!

- Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.
- Keď spotrebič nie je riadne upevnený, môže spadnúť. Všetky upevňovacie prvky musia byť pevne a bezpečne namontované.

**Upozornenie:** Regenerovateľný pachový filter sa pádom môže poškodiť.

Poškodenia nie sú zvonku vždy viditeľné. Regenerovateľný pachový filter po páde zlikvidujte a vymeňte za nový.

## Inštalácia

### Pripravte inštaláciu

- Miesto montáže musí byť bezproblémovo prístupné, aby bol spotrebič v prípade potreby servisu dostupný.
- Odporúčany odstup medzi spotrebičom a varným panelom je minimálne 700 mm a maximálne 1 500 mm. Kuchynské výpary sa pri väčšej vzdialenosti od varného panela horšie zachytávajú.
- Vzdialenosť medzi spotrebičom a modulom na cirkuláciu vzduchu sa môže znížiť až na 70 mm, ak je výška zaveseného stropu minimálne 340 mm.

### Skontrolujte montážnu plochu

- Montážna plocha musí byť rovná, vo vodorovnej polohe a musí mať dostatočnú nosnosť.
- Max. hmotnosť spotrebiča je **6 kg**.

### Upozornenia

- Povrch spotrebiča je náchylný k poškodeniu. Zabráňte poškodeniu spotrebiča počas inštalácie.
- Skontrolujte výrez, či sa v ňom nenachádza existujúce káble pre ďalšie spotrebiče.
- Na upevnenie je potrebná vhodná nosná konštrukcia, ktorá je pevne zafixovaná v betónovom strope.
- Spotrebič nemontujte priamo do sadrokartónových dosiek (alebo podobných ľahkých stavebných materiálov) zaveseného stropu.
- Na riadnu montáž použite dostatočne stabilný materiál, ktorý je prispôbený stavebným pomerom a hmotnosti spotrebiča.

### Príprava montážnej plochy

Stabilita montážnej plochy musí byť zabezpečená aj po provedenie výrezu.

1. Varnú dosku zakryte, aby ste zabránili jej poškodeniu.
2. Urobte výrez do stropu alebo bočnej steny. **(Obrázok 1)**
3. Po vyrezaní odstráňte piliny.

### Montáž spotrebiča

#### ⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

1. Odoberte kryt.

**Upozornenie:** Trysku možno namontovať podľa potreby inštalácie. **(Obrázok 2)**

2. Odskrutkujte podpery a plech a vymeňte ich polohu. **(Obrázok 2)**
3. Podpery a plech priskrutkujte do novej polohy. **(Obrázok 2)**
4. Spotrebič kompletne vložte do výrezu tak, aby závesy počuteľne zapadli. **(Obrázok 3)**
5. Skrutky jednu po druhej opatrne upevnite, až kým spotrebič svojou plochou neprilieha k montážnej ploche. **(Obrázok 4)**

**Upozornenie:** Skrutky nepríťahujte príliš pevne, aby ste nepoškodili spotrebič.

6. Vybajte pachový filter. **(Obrázok 5)**

**Upozornenie:** Pachový filter je ťažký! Opatrne ho zdvihnite a dobre ho držte.

7. Pre bezpečné upevnenie vložte pachový filter a otočte kovový držák až na doraz. **(Obrázok 6)**
8. Pritiahnite rýhované matice na kovovom držáku. **(Obrázok 6)**
9. Zaskrutkujte kryt do otvorov na spodnej strane spotrebiča. **(Obrázok 7)**
10. Zdola zatláče proti krytu a zatvorte ho. **(Obrázok 7)**



## Demontáž spotřebiča

### ⚠ Nebezpečnost poranenia!

Súčiastky vo vnútri spotřebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

1. Zdola zatlačte proti krytu a otvorte ho.
2. Vyháknite držiaky krytu z otvorov na spodnej strane spotřebiča.
3. Pachový filter je ťažký, preto ho jednou rukou chyťte zospodu a vyberte ho.
4. Povoľte ryhované matice a otvorte kovové držiaky pre vybratie pachového filtra. **(Obrázok 8)**
5. Skrutky postupne povoľujte a vyskrutkujte ich až na doraz.
6. Zasuňte palca do otvorov a zatlačte pružinový napínák smerom hore. **(Obrázok 9)**
7. Vyberte spotřebič.

## Regenerácia pachového filtra

Aby bol zabezpečený pachový filtračný výkon, pachový filter regenerujte pri normálnej prevádzke (denne cca 1 hodinu) každé 3 – 4 mesiace.




Pachový filter môžete zregenerovať v bežnej rúre na pečenie.

### ⚠ Nebezpečnost popálenia!

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci. Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

Horúci pachový filter položte pre vychladnutie na teplovzdornú podložku.

### Upozornenia

- Pachový filter sa môže regenerovať maximálne 30-krát a pri normálnej prevádzke (cca 1 hodina denne) sa musí najneskôr po 10 rokoch vymeniť.
  - Regenerovateľný pachový filter sa pádom môže poškodiť. Poškodenia nie sú zvonku vždy viditeľné. Regenerovateľný pachový filter po páde zlikvidujte a vymeňte za nový.
  - Pachový filter nikdy nečistite čistiacimi prostriedkami, vodou, v umývačke riadu alebo mokrou handrou.
  - Aby sa plech na pečenie nepoškriabal, pachový filter položte na rošt.
  - Pachový filter regenerujte pri teplote max. 200 °C (s cirkuláciou vzduchu ). Pachový filter neregenerujte pomocou funkcie čistenia rúry (pyrolýza).
  - Pri regenerácii pachového filtra môže vzniknúť zápach. Zabezpečte, aby bola miestnosť dobre vetraná. Otvorte okno.
1. Zdola zatlačte proti krytu a otvorte ho.
  2. Pachový filter je ťažký, preto ho jednou rukou chyťte zospodu a vyberte ho.
  3. Rúru na pečenie predhrejte max. na 200 °C (cirkulácia vzduchu ).
  4. Pachový filter regenerujte v rúre pri max. teplote 200 °C (cirkulácia vzduchu ) 120 minút.
  5. Zabezpečte, aby bola miestnosť dobre vetraná. Otvorte okno.
  6. Pachový filter nechajte vychladnúť.
  7. Pre bezpečné upevnenie vložte pachový filter a otočte kovový držiak až na doraz. **(Obrázok 6)**
  8. Pritiahnite ryhované matice na kovovom držiaku. **(Obrázok 6)**
  9. Zdola zatlačte proti krytu a zatvorte ho. **(Obrázok 7)**

hr

## ⚠ Važne sigurnosne napomene

Pročitajte pažljivo ovu uputu. Samo tada ćete moći sigurno i pravilno rukovati Vašim uređajem. Čuvajte upute za upotrebu i ugradnju za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika uređaja.

Provjerite uređaj nakon što ga raspakirate. Ne priključujte ga ako je došlo do oštećenja prilikom transporta.

Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za bespriječno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

### Opasnost od gušenja!

Ambalažni materijal opasan je za djecu. Djeci nikada ne dopustite igranje s ambalažnim materijalom.

### Opasnost od ozljede!

- Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštri rubova. Nosite zaštitne rukavice.
- Ako uređaj nije propisno pričvršćen, može pasti. Svi pričvrštni elementi moraju biti čvrsto i sigurno montirani.

**Napomena:** Ako padne regenerirajući filter za mirise, može se oštetiti.

Oštećenja nisu uvijek vidljiva izvana. Zbrinite i zamijenite regenerirajući filter za mirise koji je pao.

## Postavljanje

### Priprema instalacije

- Mjesto montaže mora biti dostupno kako bi se u slučaju servisa neometano moglo doći do uređaja.
- Između uređaja i ploče za kuhanje preporučuje se razmak od minimalno 700 mm i maksimalno 1500 mm. Kuhinjska para teže se registrira s većim razmakom do kuhališta.
- Razmak između uređaja i modula za optični zrak može se smanjiti do 70 mm ako je visina spušenog stropa minimalno 340 mm.

### Provjera ugradbene površine

- Ugradbena površina mora biti ravna, vodoravna i imati dostatnu nosivost.
- Maksimalna težina uređaja iznosi **6 kg**.

### Napomene

- Površine uređaja su osjetljive. Pri postavljanju izbjegavajte oštećenja.
- Provjerite postojeće položene kabele drugih uređaja u području izreza.
- Za pričvršćivanje je potrebna prikladna podkonstrukcija koja je čvrsto fiksirana u betonskoj ploči.
- Uređaj ne montirajte izravno u gips kartonske ploče (ili slične lagane građevinske materijale) spušenog stropa.
- Za propisnu montažu koristite dovoljno stabilan materijal koji je prilagođen građevinskim uvjetima i težini uređaja.

### Priprema ugradbene površine

Stabilnost ugradbene površine mora biti osigurana i nakon izrezivanja.

1. Prekrijte ploču za kuhanje kako biste izbjegli oštećenja.
2. Napravite izrez u stropu ili bočnom zidu. **(slika 1)**
3. Nakon izrezivanja uklonite strugotine.

### Montaža uređaja

#### ⚠ Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštri rubova. Nosite zaštitne rukavice.

1. Skinite poklopac.

**Napomena:** Nastavak možete pomaknuti ovisno o situaciji ugradnje. **(slika 2)**

2. Odvrnite nastavak i potreban lim te zamijenite položaj. **(slika 2)**
3. Nastavak i lim pričvrstite na novi položaj. **(slika 2)**
4. Uređaj umetnite do kraja u izrez tako da se ovješena čujno uglave. **(slika 3)**
5. Oprezno zategnite vijke jedan za drugim tako da uređaj bude u ravnini s ugradbenom površinom. **(slika 4)**

**Napomena:** Nemojte prejako pritegnuti vijke kako ne biste oštetili uređaj.

6. Raspakirajte filter za mirise. **(slika 5)**

**Napomena:** Filter za mirise je težak! Oprezno ga podignite i čvrsto držite.

7. Umetnite filter za mirise i okrenite metalni držač do graničnika kako bi filter za mirise sigurno nalijegao. **(slika 6)**
8. Zavrnite nazubljene matice na metalnom držaču. **(slika 6)**
9. Poklopac objesite u otvore na donjoj strani uređaja. **(slika 7)**
10. Pritisnite poklopac s donje strane kako biste ga zatvorili. **(slika 7)**

### Demontaža uređaja

#### ⚠ Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštri rubova. Nosite zaštitne rukavice.

1. Pritisnite poklopac s donje strane kako biste ga otvorili.
2. Držače poklopca objesite iz otvora na donjoj strani uređaja.
3. Filter za mirise je težak, stoga uhvatite jednom rukom ispod filtra za mirise i izvadite ga.
4. Odvrnite nazubljene matice i otvorite metalni držač kako biste izvadili filter za mirise. **(slika 8)**
5. Oprezno otpustite vijke jedan za drugim i odvrnite do kraja.
6. Palce stavite u otvore i pritisnite opružni pritezač prema gore. **(slika 9)**
7. Izvadite uređaj.

## Regeneracija filtra za mirise

Kako bi se osigurao učinak filtra za mirise, regenerirajte filter za mirise u slučaju normalnog rada (dnevno oko 1 sat) svaka 3-4 mjeseca.

Filter za mirise možete regenerirati u standardnoj pećnici.

### ⚠ Опасност од опећлина!

Filter за mirise остаје након регенерације дуго врућ. Filter за mirise не додирujte одмах након регенерације, већ га оставите да се охлади.

Врући filter за mirise ставите на подлогу отпорну на топлину како би се охладио.

### Напомене

- Filter за mirise може се регенерирати до 30 пута и у случају нормалног рада (дневно око 1 сат) треба га замјенити најкасније након 10 година.
  - Ако падне регенерирајући filter за mirise, може се оштетити. Оштећења нису увјек видљива извана. Збрините и замјените регенерирајући filter за mirise који је пао.
  - Filter за mirise никада не чистите средствима за чишћење, водом, у перилци посуда или влажном крпом.
  - Како се лим за пећење не би изгребао, filter за mirise ставите на реšetку.
  - Filter за mirise регенерирајте на максимално 200 °C (ventilator ☼). Filter за mirise немојте регенерирати с функцијом чишћења пећнице (pirolizom).
  - При регенерацији filtra за mirise може доћи до настајања неугодних мириса. Проверите је ли просторија добро прозрачена. Отворите прозор.
1. Притисните poklopac с donje стране како бисте га отворили.
  2. Filter за mirise је тежак, стога ухватите једном руком испод filtra за mirise и извадите га.
  3. Загријте пећницу на максимално 200 °C (ventilator ☼).
  4. Filter за mirise регенерирајте у пећници на максимално 200 °C (ventilator ☼) у трајању од 120 минута.
  5. Проверите је ли просторија добро прозрачена. Отворите прозор.
  6. Оставите filter за mirise да се охлади.
  7. Уметните filter за mirise и окрените метални држач до граничника како би filter за mirise сигурно налијегаво. (слика 6)
  8. Заврните назубљене матице на металном држачу. (слика 6)
  9. Притисните poklopac с donje стране како бисте га затворили. (слика 7)

bg

## ⚠ Важни указанија за безопасност

Внимателно прочетете ова рџководство. Само тогава можете да изпользвате уреда си безопасно и правилно. Рџководството за употреба и монтаж да се сџхранјава за по-кџсна употреба или за следвајица собственик.

Проверете уреда след разопаковането. При транспортни повреди не вкључајите.

Само при каетствено враждане сџгласно инструкцијата за монтаж се гарантира сигурноста при работа. Инсталирацијат е отговорен за безупречното функционирање на мјастото на поставјање.

### Опасност од задушаване!

Опаковџнијат материал е опасен за деца. Никага не позволявајте на деца да играјат с опаковџнијат материал.

### Опасност од наранјавање!

- Компонентите в уреда могат да са с остри рџбове. Носете заштитни рџкавици.
- Ако уредџт не е правилно закрепен, той може да падне. Всички елементи за закрепвање трябва да са здраво и безопасно монтирани.

**Указание:** Ако регенериращ се филтџр за миризми падне, той може да се повреди.

Повредите не винаги се виждат отвџн. Изхвџрлете и заменете падналия регенериращ се филтџр за миризми.

## Инсталација

### Подгответе инсталацијата

- Мјастото на монтаж трябва да е безпроблемно достџпно, за да може уредџт да е достџпен в случај на сервисирање без проблеми.
- Между уреда и готварскијат плот е препорџчителното растојање от минимум 700 мм и максимум 1500 мм. Парата от готвенето се открива по-трудно при нараставащо растојање от котлона.

- Растојањето между уреда и рециркулационнијат модул може да се намали до 70 мм, ако височината на окачення таван е минимум 340 мм.

### Проверка на монтажната повџрхност

- Монтажната повџрхност трябва да е равна, водоравна и с достатџчна товароносимост.
- Макс. тегло на уреда вџзлиза на около 6 кг.

### Указание

- Повџрхностите на уреда са чувствителни. При инсталацијата избягвајте повреждане.
- Зоната на изрязване да се провери за налично прокараване на кабели от други уреди.
- За закрепвање е неопходима подхођаща поставка, която да е фиксирана здраво в бетоннијат таван.
- Уредџт да не се монтира директно в гипсокартонните плоскости (или подобните леки строителни материали) на окачення таван.
- За правилнијат монтаж изпользвајте достатџчно стабилен и сџгласуван с конструктивните дадености и теглото на уреда материал.

### Подготовка на монтажната повџрхност

Стабилноста на монтажната повџрхност трябва да се гарантира и след дейностите по изрязване.

1. Покријте готварскијат плот, за да избегнете повреди.
2. Направете разрез в тавана или страничната стена. (Фигура 1)
3. След дейностите по изрязване отстранете стружките.

### Монтирање на уреда

#### ⚠ Опасност от наранјавање!

Компонентите в уреда могат да са с остри рџбове. Носете заштитни рџкавици.

1. Свалете капака.

**Указание:** Накрайникџт може да се премества според монтажната ситуација. (Фигура 2)

2. Отвијте накрајника и нужната ламарина и сменете позицијата. (Фигура 2)
3. Завинтете здраво накрајника и ламарината на новата позиција. (Фигура 2)
4. Поставете уреда напџлно в разреза докато дџржачите не прищракат. (Фигура 3)
5. Внимателно затягајте един след друг винтовете докато уредџт не прилепне кџм монтажната повџрхност. (Фигура 4)

**Указание:** Не затягајте твџрде здраво винтовете, за да не повредите уреда.

6. Разопаковајте филтџра за миризма. (Фигура 5)

**Указание:** Филтџрџт за миризма е тежџк! Внимателно повдигнете и задрџжете добре.

7. Поставете филтџра за миризма и завийте металната скоба докрај, за да легне сигурно филтџра за миризма. (Фигура 6)
8. Завийте гайките с накатка вџрху металната скоба. (Фигура 6)
9. Окачете покритието в отворите вџрху долната страна на уреда. (Фигура 7)
10. За да затворите капака, натиснете отдолу кџм него. (Фигура 7)

### Демонтаж на уреда

#### ⚠ Опасност от наранјавање!

Компонентите в уреда могат да са с остри рџбове. Носете заштитни рџкавици.

1. Отдолу притиснете капака, за да го отворите.
2. Откачете дџржачите на капака от отворите в долната страна на уреда.
3. Филтџрџт за миризми е тежџк, ето зашто с една рџка хванете под филтџра за миризми и го демонтирајте.
4. Завийте гайките с накатка и отворете металната скоба, за да свалите филтџра за миризма. (Фигура 8)
5. Един след друг разхлабете винтовете внимателно и развџртете докрај.
6. С палците брџкнете в отворите и притиснете нагоре пружиннијат обтегач. (Фигура 9)
7. Свалете уреда.

## Регенерирање на филтџра за миризма

За да се гарантира мощноста на филтџра за миризми, регенерирајте филтџра за миризми при нормална работа (ежедневно ок. 1 час) на всеки 3-4 месеца.

Можете да регенерираете филтџра за миризми в обичајна фурна.




### ⚠ Опасност от изгарјање!

Филтџрџт за мазнина остава дџлго време след регенерирање горещ. Не докосвајте филтџра за миризма директно след регенерирање, а пџрво го оставете да се охлади.



Поставете горещия филтър за мазнина върху устойчива на топлина подложка за охлаждане.

#### Указание

- Филтърът за миризми може да се регенерира до 30 пъти и при нормална експлоатация (ежедневно по ок. 1 час) трябва да се сменя най-късно след 10 години.
  - Ако регенериращ се филтър за миризми падне, той може да се повреди.  
Повредите не винаги се виждат отвън. Изхвърлете и заменете падналия регенериращ се филтър за миризми.
  - Никога не почиствайте филтъра за миризми с почистващи препарати, с вода, в съдомиялна машина или с влажна кърпа.
  - За да не издраскате тавата за печене, поставете филтъра за миризми върху скара.
  - Регенерирайте филтъра за миризми при максимум 200 °C (циркуляция на въздуха ) . Не регенерирайте филтъра за миризми с функцията за почистване на пещ (пиролиза).
  - При регенериране на филтъра за миризми може да се стигне до образуване на миризми. Уверете се, че помещението е добре проветрено. Отворете прозорец.
1. За да отворите капака, натиснете отдолу към него.
  2. Филтърът за миризми е тежък, ето защо с една ръка хванете под филтъра за миризми и го демонтирайте.
  3. Предварително загрейте фурната до максимум 200 °C (циркуляция на въздуха ) .
  4. Регенерирайте филтъра за миризми за 120 минути във фурната при максимум 200 °C (циркуляция на въздуха ) .
  5. Уверете се, че помещението е добре проветрено. Отворете прозорец.
  6. Оставете филтъра за миризми да се охлади.
  7. Поставете филтъра за миризми и завийте металната скоба докрай, за да легне сигурно филтъра за миризми. **(Фигура 6)**
  8. Завийте гайките с накатка върху металната скоба. **(Фигура 6)**
  9. За да затворите капака, натиснете отдолу към него. **(Фигура 7)**

sr

### **Važne napomene za sigurnost**

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Jedino tako možete sigurno i pravilno da rukujete Vašim uređajem. Sačuvajte uputstvo za upotrebu i montažu za neku kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pošto ste ga raspakovali, proverite uređaj. Ukoliko oštetio prilikom transporta, nemojte ga priključivati.

Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.

#### **Opasnost od gušenja!**

Ambalažni materijal je opasan za decu. Deci nikada ne dajte da se igraju sa ambalažnim materijalom.

#### **Opasnost od povrede!**

- Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.
- Ako uređaj nije pravilno pričvršćen, može da padne. Svi elementi za pričvršćivanje moraju da budu čvrsto i sigurno montirani.

**Napomena:** Ukoliko filter za mirise padne može da se ošteti. Oštećenja nisu uvek uočljiva spolja. Ukoliko je pao, uklonite i zamenite filter za mirise koji se može regenerisati.

### **Instalacija**

#### **Priprema instalacije**

- Mesto montaže mora biti pristupačno, da bi se u slučaju servisiranja uređaju moglo pristupiti bez problema.
- Između uređaja i ploče za kuvanje preporučuje se rastojanje od najmanje 700 mm i najviše 1.500 mm. Što je rastojanje od ploče za kuvanje veće, to je usisavanje isparenja od kuvanja teže.
- Rastojanje između uređaja i modula za cirkulaciju vazduha se može redukovati na najviše 70 mm, ukoliko visina spušenog plafona iznosi najmanje 340 mm.

#### **Provera površine za ugradnju**

- Površina za ugradnju mora da bude ravna, horizontalna i da ima dovoljnu nosivost.
- Maksimalna težina uređaja iznosi **6 kg**.

### **Napomene**

- Površine uređaja su osetljive. Prilikom instalacije izbegavajte oštećenja.
- Proverite da li se u zoni sečenja nalaze vodovi kablova za druge uređaje.
- Za fiksiranje neophodan je adekvatan držač, koji je čvrsto fiksiran na betonski plafon.
- Uređaj nemojte montirati direktno na gips-kartonske ploče (ili slične lake građevinske materijale) spušenog plafona.
- Za pravilnu montažu upotrebljavajte dovoljno stabilan materijal, koji je prilagođen građevinskim uslovima i težini uređaja.

#### **Priprema površine za ugradnju**

Stabilnost površine za ugradnju mora da bude zagarantovana i nakon radova koji podrazumevaju sečenje.

1. Pokrijte ploču za kuvanje da biste izbegli oštećenja.
2. Napravite isečak na gornjem ili bočnom zidu. **(slika 1)**
3. Posle sečenja uklonite opiljke.

#### **Montaža uređaja**

##### **Opasnost od povrede!**

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.

1. Skinite poklopac.

**Napomena:** Oslonac se može pomeriti, u zavisnosti od ugradne situacije. **(slika 2)**

2. Odvrnite oslonac i potrebnu ploču i zamenite položaj. **(slika 2)**
3. Oslonac i ploču pričvrstite na novom položaju. **(slika 2)**
4. Uređaj potpuno ubacite u isečak, tako da nosači zvučno ulegnu. **(slika 3)**
5. Zavrtnje oprezno zavrćite jedan za drugim, sve dok uređaj ne nalegne u ravni površine za ugradnju. **(slika 4)**

**Napomena:** Zavrtnje nemojte zavrćati previše čvrsto, da ne bi došlo do oštećenja uređaja.

6. Filter za mirise izvadite iz ambalaže. **(slika 5)**

**Napomena:** Filter za mirise je težak! Oprezno ga podignite i dobro ga držite.

7. Umetnite filter za mirise i okrenite metalni stremen do graničnika, da bi filter za mirise sigurno nalegao. **(slika 6)**
8. Zavrtnite nareckane navrtke na metalnom stremenu. **(slika 6)**
9. Poklopce okačite u otvore na donjoj strani uređaja. **(slika 7)**
10. Da bi se zatvorio, poklopac pritisnite odozdo. **(slika 7)**

#### **Demontiranje uređaja**

##### **Opasnost od povrede!**

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.

1. Odozdo pritisnite poklopac, da bi se otvorio.
2. Držače poklopca otkaçite iz otvora na donjoj strani uređaja.
3. Filter za mirise je težak, zbog toga ga jednom rukom odozdo buhvatite i izvadite ga.
4. Odvrnite nareckane navrtke i otvorite metalne stremene, kako biste izvadili filter za mirise. **(slika 8)**
5. Zavrtnje jedan za drugim oprezno otpustite i odvrnite do graničnika.
6. Palčevima uhvatite otvore i pritisnite stezač opruge ka gore. **(slika 9)**
7. Izvadite uređaj.

### **Regeneracija filtera za mirise**

Da biste osigurali snagu filtriranja mirisa, pri uobičajenom režimu rada (dnevno otpr. 1 sat) regenerišite filter za mirise na svaka 3–4 meseca.




Filter za mirise možete da regenerišete u uobičajenoj rerni.

##### **Opasnost od opekotina!**

Filter za mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć. Filter za mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

Vruć filter za mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.

## Napomene

- Filter za mirise se može regenerisati i do 30 puta i pri uobičajenoj upotrebi (dnevno otp. 1 sat) se mora zameniti najkasnije nakon 10 godina.
  - Ukoliko filter za mirise padne može da se ošteti. Oštećenja nisu uvek uočljiva spolja. Ukoliko je pao, uklonite i zamenite filter za mirise koji se može regenerisati.
  - Filter za mirise nikada nemojte čistiti deterdžentom, vodom, vlažnom krpom ili prati u mašini za pranje posuda.
  - Kako ne biste ogreballi pleh za pečenje, filter za mirise postavite na rešetku.
  - Filter za mirise regenerišite na maksimalno 200 °C (ventilator ). Filter za mirise ne regenerišite pomoću funkcije čišćenja pećnice (pirolize).
  - Prilikom regeneracije filtera za mirise može doći do stvaranja mirisa. Uverite se da se prostorija dobro provetrava. Otvorite prozor.
1. Da bi se otvorio, poklopac pritisnite odozdo.
  2. Filter za mirise je težak, zbog toga ga jednom rukom odozdo obuhvatite i izvadite ga.
  3. Rernu unapred zagrejte na maks. 200 °C (ventilator ).
  4. Filter za mirise regenerišite 120 minuta u rerni na maks. 200 °C (ventilator ).
  5. Uverite se da se prostorija dobro provetrava. Otvorite prozor.
  6. Sačekajte da se filter za mirise ohladi.
  7. Umetnite filter za mirise i okrenite metalni stremen do graničnika, da bi filter za mirise sigurno nalegao. **(slika 6)**
  8. Zavrnite nareckane navrtke na metalnom stremenu. **(slika 6)**
  9. Da bi se zatvorio, poklopac pritisnite odozdo. **(slika 7)**

sq

## Udhëzime të rëndësishme sigurie

Lexojeni me kujdes këtë udhëzim. Vetëm kështu mund që me aparatn tuaj të shërbehni në mënyrë të sigurt dhe të drejt. Udhëzimin për përdorim dhe montim e ruani për përdorim të mëvonshëm ose për pronarin e ardhshëm.

Pas shpaktimit aparatn e kontrolloni. Në rast se ka ndonjë dëmtim nga transporti mos e lidhni.

Vetëm përmes një montimi të specializuar dhe në përputhje me udhëzuesin e montimit mund të sigurohet një përdorim i sigurt. Instaluesi mban përgjegjësi për funksionimin e patëmetë të pajisjes në vendin e instalimit.

### Rrezik asfiksioni!

Materiali ambalazhues është i rrezikshëm për fëmijët. Mos i lini asnjëherë fëmijët të luajnë me materialet ambalazhues.

### Rrezik plagosjeje!

- Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta. Mbani dorashka mbrojtëse.
- Nëse pajisja nuk është shtrënguar siç duhet, mund të bjerë. Gjithë elementet e shtrëngimit duhet të montohen fort dhe në mënyrë të sigurt.

**Udhëzim:** Kur një filtër i rigjenerueshëm i aromave përplasat në tokë, ai mund të dëmtohet.

Dëmtimet nuk janë gjithmonë të dukshme nga jashtë. Hidhni dhe zëvendësoni filtrin e rigjenerueshëm të aromave që është përplasur në tokë.

## Instalimi

### Përgatitja e instalimit

- Vendi i montimit duhet të jetë lehtësisht i arritshëm, në mënyrë që pajisja të arrihet pa pengesa në rast shërbimi.
- Midis pajisjes dhe planit të gatimit këshillohet të ruhet një distancë minimale prej 700 mm dhe maksimumi 1500 mm. Me rritjen e distancës nga vatra e gatimit avujt e gatimit do të thithen më me vështirësi.
- Distanca midis pajisjes dhe modulit me qarkullim ajri mund të zvogëlohet deri në 70 mm, kur lartësia e tavaneve të varur është minimumi 340 mm.

### Kontrolloni sipërfaqen e montimit

- Sipërfaqja e montimit duhet të jetë i rrafshët, vertikal dhe mjaftueshëm i qëndrueshëm.
- Pësja maksimale e pajisjes është rreth **6 kg**.

## Udhëzime

- Sipërfaqet e pajisjes janë delikate. Gjatë instalimit, shmangni dëmtimet e mundshme.
- Verifikoni paraprakisht nëse ka instalime kablore ekzistuese të pajisjeve të tjera.
- Për mbërthimin nevojitet një skelet i poshtëm i përshtatshëm, i cili është i fiksuar mirë në tavanin prej betoni.
- Mos e montoni pajisjen direkt në pllakat e gipsit të tavanit të varur (ose materialet e lehta të ngjashme të ndërtimit).
- Që montimi të bëhet si duhet, përdorni një material me stabilitet të mjaftueshëm, i përshtatur me kushtet strukturore dhe me peshën e pajisjes.

### Përgatitja sipërfaqen e montimit

Stabiliteti i sipërfaqes së montimit duhet të jetë i garantuar edhe pas punimeve të prerjes.

1. Mbuloni planin e gatimit, për të evituar dëmtimet.
2. Realizoni prerjen në tavanin ose murin anësor. **(Figura 1)**
3. Pas punimeve të prerjeve, largoni ashklat.

### Montimi i pajisjes

#### Rrezik plagosjeje!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta. Mbani dorashka mbrojtëse.

1. Hiqni kapakun.

**Udhëzim:** Hundëza mund të zhvendoset në varësi të rrethanave të montimit. **(Figura 2)**

2. Zbërtheni hundëzat dhe pllakën metalike dhe ndryshoni pozicionet. **(Figura 2)**

3. Mbërtheni hundëzat dhe pllakën metalike në pozicionin e ri. **(Figura 2)**

4. Futni pajisjen plotësisht në vendin e prerë derisa kapëset të mbërthehen në vend me kërcitje. **(Figura 3)**

5. Shtrëngoni me kujdes vidat njëra pas tjetrës derisa pajisja të flejë rrafsh në sipërfaqen e montimit. **(Figura 4)**

**Udhëzim:** Mos i shtrëngoni vidat më shumë sesa duhet për të mos dëmtuar pajisjen.

6. Shpaketoni filtrin e erërave. **(Figura 5)**

**Udhëzim:** Filtri i erërave është i rëndë! Ngrijeni me kujdes dhe mbajeni fort.

7. Vendosni filtrin e aromave dhe rrotulloni kllapën metalike derisa të mbërthehet, në mënyrë që filtri i aromave të qëndrojë në mënyrë të sigurt. **(Figura 6)**

8. Rrotulloni dadot mbërthyes te kllapa metalike. **(Figura 6)**

9. Futni kapakun tek vrimat që ndodhen në pjesën e poshtme të pajisjes. **(Figura 7)**

10. Për ta mbyllur kapakun shtyjeni atë nga poshtë. **(Figura 7)**

### Çmontoni pajisjen

#### Rrezik plagosjeje!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta. Mbani dorashka mbrojtëse.

1. Shtyjeni kapakun nga poshtë, për ta hapur atë.
2. Zbërtheni kapëset e kapakut nga foletë që ndodhen në pjesën e poshtme të pajisjes.
3. Filtri i aromave është i rëndë, prandaj kapeni filtrin e aromave nga poshtë me një rëndë dorë dhe çmontojeni atë.
4. Rrotulloni dadot mbërthyes dhe hapni kllapën metalike, për të nxjerrë filtrin e erërave. **(Figura 8)**
5. Lirojini vidat me kujdes njëra pas tjetrës dhe rrotullojini derisa të zbërthehet.
6. Vendosini gishtat e mëdhenj tek foletë dhe shtyjeni sustën nga lart. **(Figura 9)**
7. Nxirreni pajisjen nga vendi.

## Rigjeneroni filtrin e erërave




Për të garantuar performancën e filtrit të aromave rigjenerojeni atë çdo 3-4 muaj kur pajisja përdoret normalisht (rreth 1 orë çdo ditë). Ju mund ta rigjeneroni filtrin e aromave në një furrë të zakonshme.

#### Rrezik djegieje!

Filtri i erërave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë. Mos e prekni filtrin e erërave direkt pas rigjenerimit, por lëreni që të ftohet.

Vendoseni filtrin e nxehtë të erërave që të ftohet mbi një sipërfaqe rezistuese ndaj nxehtësisë.

## Udhëzime

- Filtri i aromave mund të rigjenerohet deri në 30 herë dhe duhet ndërruar maksimumi pas 10 vjetësh, kur pajisja përdoret normalisht (rreth 1 orë çdo ditë).
  - Kur një filtër i rigjenerueshëm i aromave përplasat në tokë, ai mund të dëmtohet.  
Dëmtimet nuk janë gjithmonë të dukshme nga jashtë. Hidhni dhe zëvendësoni filtër të rigjenerueshëm të aromave që është përplasur në tokë.
  - Mos e pastroni filtër të aromave asnjëherë me pastrues, me ujë, në enëlarë ose me një leckë të njomë.
  - Që tava e pjekjes të mos kriset vendoseni filtër të aromave mbi një skarë.
  - Rigjeneroni filtër të aromave në temperaturë maksimumi 200 °C (Qarkullim ajri ). Mos e rigjeneroni filtër të aromave me funksionin e pastrimit të furrës (Piroliza).
  - Gjatë rigjenerimit të filtrit të aromave mund të ndodhë krijim i aromave. Sigurohuni që dhoma ka ajrosje të mirë. Hapni një dritare.
1. Për ta hapur kapakun shtyjeni atë nga poshtë.
  2. Filtri i aromave është i rëndë, prandaj kapeni filtër të aromave nga poshtë me njërën dorë dhe çmontojeni atë.
  3. Ngrohni paraprakisht furrën maksimumi në 200 °C (Qarkullim ajri ).
  4. Rigjeneroni filtër të aromave në furrën me temperaturë maksimale 200 °C (Qarkullim ajri ) për 120 minuta.
  5. Sigurohuni që dhoma ka ajrosje të mirë. Hapni një dritare.
  6. Lëreni filtër të aromave të ftohet.
  7. Vendosni filtër të aromave dhe rrotulloni kllapën metalike derisa të mbërthehet, në mënyrë që filtri i aromave të qëndrojë në mënyrë të sigurt. **(Figura 6)**
  8. Rrotulloni dadot mbërthyes te kllapa metalike. **(Figura 6)**
  9. Për ta mbyllur kapakun shtyjeni atë nga poshtë. **(Figura 7)**

mk

## **Важни сигурносни напomenи**

Внимателно прочитайте го ова упатство. Само тогаш ќе може безбедно и правилно да го употребувате Вашиот уред. Зачувајте го упатството за употреба и монтажа за подоцнежна употреба или за следниот корисник.

Откако ќе го отпакувате уредот, проверете ја неговата состојба. Доколку има штети настанати при транспортот, не го приклучувајте.

Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталатерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.

### **Опасност од задушување!**

Материјалот за пакување е опасен за децата. Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

### **Опасност од повреда!**

- Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови. Носете заштитни ракавици.
- Доколку уредот не е прописно прицврстен, може да падне. Сите елементи на прицврстување мора да бидат цврсто и сигурно монтирани.

**Напомена:** Ако испадне филтер за миризби што се регенерира, тој може да се оштети.

Оштетувањата не се секогаш видливи однадвор. Отстранете го и заменете го паднатиот филтер за миризби што се регенерира.

## Инсталација

### Подготовка за инсталација

- Местото на монтажа мора да е достапно без проблем, за да може уредот да е достапен во случај на сервис.
- Помеѓу уредот и полето за готвење препорачливо е растојание од најмалку 700 mm и најмногу до 1500 mm. Пареата од готвењето потешко се регистрира на зголемено растојание од ринглата.
- Растојанието помеѓу уредот и циркулациониот модул може да се намали до 70 mm, сè додека висината на спуштениот плафон изнесува најмалку 340 mm.

### Проверка на површината за вградување

- Површината за вградување мора да биде рамна, хоризонтална и доволно подносилива.
- Макс. тежина на уредот изнесува околу **6 kg**.

## Напomenи

- Површините на уредот се нежни. Избегувајте оштетување при инсталацијата.
- Проверете го исечениот дел за постоечко кабелско поврзување со други уреди.
- За прицврстување потребна е соодветна потконструкција, којашто ќе биде прицврстена на бетонскиот таван.
- Уредот не треба да се монтира директно во гипс-картонски плочи (или слични лесни градежни материјали) на спуштениот плафон.
- За правилна монтажа користете доволно стабилен материјал, прилагоден на градежните околности и тежината на уредот.

### Подготовка на површината за вградување

Мора да се обезбеди стабилност на површината за вградување и по сечењето.

1. Покријте го полето за готвење, за да избегнете оштетувања.
2. Направете сечење на таванот или на страничниот ѕид. **(Слика 1)**
3. По сечењето, отстранете ги струготините.

### Монтажа на уредот

#### **Опасност од повреда!**

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови. Носете заштитни ракавици.

1. Извадете го капакот.

**Напомена:** Млазници може да се поместат во зависност од ситуацијата за вградување. **(Слика 2)**

2. Одвртете ги млазниците и потребниот плех и заменете ја позицијата. **(Слика 2)**
3. Зацврстете ги млазниците и плехот на нова позиција. **(Слика 2)**
4. Вклопете го целосно уредот во исечениот отвор, додека не слушнете да се вклопат закачалките. **(Слика 3)**
5. Внимателно затегнете ги завртките една по друга, додека уредот не легне рамно на површината за вградување. **(Слика 4)**

**Напомена:** Не ги затегнувајте цврсто завртките, за да не го оштетите уредот.

6. Отпакувајте го филтерот за миризби. **(Слика 5)**

**Напомена:** Филтерот за миризби е тежок! Внимателно подигнете и држете цврсто.

7. Вметнете го филтерот за миризби и свртете ја металната кука до крај, за безбедно да налегне филтерот за миризби. **(слика 6)**
8. Навртете ги кружните навртки на металната кука. **(слика 6)**
9. Закачете го капакот во отворите на долната страна на уредот. **(Слика 7)**
10. За да го затворите капакот, притиснете го ова од долу. **(слика 7)**

### Демонтажа на уредот

#### **Опасност од повреда!**

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови. Носете заштитни ракавици.

1. Притиснете од долу спроти капакот, за да го отворите.
2. Откачете ги држачите од отворите на долната страна на уредот.
3. Филтерот за миризби е тежок, затоа фатете со една рака под него и демантирајте го.
4. Навртете ги кружните навртки и отворете ја металната кука, за да се извади филтерот за миризби. **(Слика 8)**
5. Внимателно олабавете ги завртките една по друга и одвртете до крај.
6. Со палците фатете ги отворите и притиснете го нагоре затегнувачот на пружината. **(Слика 9)**
7. Извадете го уредот.

## Регенерирање на филтрите за миризби

За да загарантирате добро работење на филтрите за миризби, регенерирајте ги при нормален режим (дневно околу 1 час) на секои 3-4 месеци.

Можете да го регенерирате филтерот за миризби во обична перна.




#### **Опасност од изгореници!**

Филтерот за миризби останува долго време жежок по регенерирањето. Не ги допирајте филтрите за миризби веднаш по регенерирањето, туку оставете да се оладат.

Жешките филтри за миризби оставете ги да се оладат на подлога отпорна на топлина.



## Напомени

- Филтерот за миризби може да се регенерира до 30 пати и мора да се замени при нормален режим (дневно околу 1 час) најдоцна по 10 години.
  - Ако оспадне филтер за миризби што се регенерира, тој може да се оштети. Оштетувањата не се секогаш видливи однадвор. Отстранете го и заменете го паднатиот филтер за миризби што се регенерира.
  - Никогаш не ги чистете филтрите за миризби со средства за чистење, вода, во машина за садови или со влажна крпа.
  - За да не го изгребете плехот за печење, поставете го филтерот за миризби на решетка.
  - Регенерирајте ги филтрите за миризби при максимални 200 °C (циркулиционен воздух ) . Филтрите за миризби да не се регенерираат со функција за чистење на рерна (пиролиза).
  - При регенерирање на филтерот за миризби може да се создадат миризби. Проверете дали просторијата е добро проветрена. Отворете прозорец.
1. За да го отворите капакот, притиснете го ова од долу.
  2. Филтерот за миризби е тежок, затоа фатете со една рака под него и демотирајте го.
  3. Претходно загрејте ја рерната на максимални 200 °C (циркулиционен воздух ) .
  4. Регенерирајте ги филтрите за миризби 120 минути во рерна на максимални 200 °C (циркулиционен воздух ) .
  5. Проверете дали просторијата е добро проветрена. Отворете прозорец.
  6. Оставете го филтерот за миризби да се олади.
  7. Вметнете го филтерот за миризби и свртете ја металната кука до крај, за безбедно да налегне филтерот за миризби. **(слика 6)**
  8. Навртете ги кружните навртки на металната кука. **(слика 6)**
  9. За да го затворите капакот, притиснете го ова од долу. **(слика 7)**

kk

## Қауіпсіздік техникасы туралы маңызды

### нұсқаулар

Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Тек содан кейін құрылғыны қауіпсіз және дұрыс пайдалана аласыз. Пайдалану және монтаждау нұсқаулықтарын келесі иесі үшін сақтаңыз.

Аспапты орамадан ашудан соң тексеріңіз. Тасымалдаудағы зақым жағдайында қоспаңыз.

Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

### Тұншығу қаупі!

Орама материалы балалар үшін қауіпті. Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

### Кемтар болып қалу қауіптілігі!

- Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.
- Егер құрылғы дұрыс бекітілмесе ол түсіп кетуі мүмкін. Барлық бекіту элементтері бекем орнатылуы қажет.

**Нұсқау:** Регенерациялаушы иіс сүзгісі құлап қалған жағдайда зақымдалып кетуі мүмкін.

Мұндай зақымдар сырттан әрдайым көріне бермейді.

Зақымдалған иіс сүзгіні алып тастап басқасына ауыстырыңыз.

## Орнату

### Орнатуды дайындау

- Сервистік қызмет көрсету кезінде құрылғыға оңай жақындап, жұмыс істей алу үшін, құрылғы оңай қол жететін жерге орнатылуы қажет.
- Құрылғы мен пісіру панелінің арасындағы ұсынылатын минималды арақашықтық - 700 мм және максималды арақашық - 1500 мм. Пеш қақпағына дейінгі арақашықтық бірталай болса, асүйдегі буланулар әрең жұтылатын болады.
- Аспалы төбенің биіктігі 340 мм-ден аспаған жағдайда ғана, құрылғы мен циркуляциялық модуль арасындағы қашықтықты 70 мм-ге дейін азайтуға болады.

### Орнату бетін тексеру

- Орнату беті тегіс, көлденең болуы керек, сондай-ақ едәуір ауырлықты көтере алуы қажет.
- Құрылғының максималды салмағы **6 кг-ды құрайды**.

### Нұсқаулар

- Құрылғының бетін оп-оңай бұлдіріп алуға болады. Құрылғыны орнатқанда, оны барынша бұлдіріп алмауға тырысыңыз.
- Ойықтың айналасында басқа құрылғылардан тартылған кабельдердің бар-жоғын тексеріңіз.

- Тұрақтандыру үшін, бетон жабынға мықтап бекітілген тиісті тірек қажет болады.
- Құрылғыны тікелей ілме төбенің гипс-қатырмалы тақталарында (немесе соған ұқсас жеңіл құрылыс материалдарында) монтаждамаңыз.
- Құрылғыны тиісті деңгейде орнату үшін, құрылыс жұмыстарына жарайтын және құрылғының салмағына сай берік материалдарды пайдаланыңыз.

### Орнату бетін даярлау

Ойықтарды ою жұмыстарын аяқтағаннан кейін, орнату бетінің беріктігін тексеріп алған жөн.

1. Жарақаттанып қалмас үшін, қуыру панелінің бетін жауып қойыңыз.
2. Үстіңгі панельден немесе бүйір қабырғадан ойық ойыңыз. **(1 сур.)**
3. Кесу жұмыстарынан соң жоңқаларды жойыңыз.

### Құрылғыны орнату

#### Кемтар болып қалу қауіптілігі!

Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.

1. Қақпағын ашыңыз.  
**Нұсқау:** Орнату нұсқасына қарай, жалғастықты жылжытуға болады. **(2 сур.)**
2. Жалғастық пен қажетті қалқанды бұрап шығарып, күйлерін өзгертіңіз. **(2 сур.)**
3. Жалғастық пен қалқанды бұрандалармен жаңа күйге келтіріп бекітіңіз. **(2 сур.)**
4. Құрылғы ойыққа толығымен енгізіліп, шырты еткен дыбыс шығатындай бекіткіштерге бекітілуі қажет. **(3 сур.)**
5. Құрылғы орнату бетіне толықтай беттеп орнағанша, бұрандаларды бірінен соң бірін абайлап бұраңыз. **(4 сур.)**  
**Нұсқау:** Құрылғыға зақым тимес үшін, бұрандаларды қатты тығыздап бұрамаңыз.
6. Иісжұтқышты орамасынан шығарыңыз. **(5 сур.)**  
**Нұсқау:** Иісжұтқыш өте ауыр! Оны ақырын көтеріп, мықтап ұстап тұрыңыз.
7. Иісжұтқышты орнатып, оның берік тұруы үшін, металл қапсырманы тірелгенше бұраңыз. **(6 сур.)**
8. Сомындарды металл қапсырмаға айналдырып кіргізіңіз. **(6 сур.)**
9. Қақпақты құрылғының ішкі жағындағы саңылаулар арқылы іліп қойыңыз. **(7 сур.)**
10. Қақпақты жабу үшін, оны төменгі жағынан басып жіберіңіз. **(7 сур.)**

### Құрылғыны шешу

#### Кемтар болып қалу қауіптілігі!

Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.

1. Қақпақты ашу үшін, оны астыңғы жағынан басып жіберіңіз.
2. Құрылғының төменгі жағындағы саңылаулар арқылы қақпақ бекіткіштерін шешіңіз.
3. Иіс сүзгісі өте ауыр, сондықтан иіс сүзгісінің астын бір қолмен ұстаңыз да, шешіп алыңыз.
4. Сомындарды айналдырып шығарыңыз да, иісжұтқышты шығару үшін, металл қапсырманы ашыңыз. **(8 сур.)**
5. Бұрандаларды бір-бірлеп абайлап бұраңыз да, толықтай бұрап шығарыңыз.
6. Бас бармақты саңылауларға салып, серіппелерді қысуға арналған қондырғыны жоғары қарай қысыңыз. **(9 сур.)**
7. Құрылғыны шығарыңыз.

## Иісжұтқышты регенерациялау

Иіс сүзгісінің тиімділігін қамтамасыз ету үшін тек қалыпты жұмыс жағдайында (күніне шамамен 1 сағат жұмысы кезінде) иіс сүзгісін әр 3-4 айда регенерациялаңыз.

Сіз иіс сүзгісін кәдімгі тұмшалеш шкафында регенерациялай аласыз.

### Күйіп қалу қаупі бар!

Регенерациядан кейін иісжұтқыш ұзақ уақыт бойы ыстық күйінде қалады. Иісжұтқышты регенерациядан кейін бірден ұстамаңыз, оны суытыңыз.

Иісжұтқышты суыту үшін, оны қызуға берік тіреуіштің үстіне қойыңыз.

### Нұсқаулар

- Иіс сүзгісі 30 рет қайта орнатуға болады және ол қалыпты жұмыс істеу жағдайда (күніне шамамен 1 сағат) 10 жыл өткен соң ауыстырылуы керек.
- Регенерациялаушы иіс сүзгісі құлап қалған жағдайда зақымдалып кетуі мүмкін.  
Мұндай зақымдар сырттан әрдайым көріне бермейді.  
Зақымдалған иіс сүзгіні алып тастап басқасына ауыстырыңыз.



- Іїс сүзгіні жуғыш заттармен, сумен, ыдыс жуғыш машинасында немесе дымқыл шүберекпен сүртіп тазалауға болмайды.
  - Пісіру қаңылтырын сызып кетудің алдын алу үшін, иіс сүзгісін тордын үстіне қойыңыз.
  - Іїс сүзгісін 200 °С-тан (⊗ айналым ауасы) аспайтын температурада реттелуі керек. Іїс сүзгісін пешті тазалау функциясы (пиролиз) арқылы реттемеңіз.
  - Іїс сүзгіні реттегенде иіс пайда болуы мүмкін. Бөлменің жақсы желтіліп тұрғанына көз жеткізіңіз. Терезені ашыңыз.
1. Қақпақты ашу үшін, оны төменгі жағынан басып жіберіңіз.
  2. Іїс сүзгісі өте ауыр, сондықтан иіс сүзгісінің астын бір қолмен ұстаңыз да, шешіп алыңыз.
  3. Тұмшапешті максималды 200 °С (⊗ айналым ауасы) температураға дейін алдын ала қыздырыңыз.
  4. Іїс сүзгіні максималды 200 °С (⊗ ауа ауысымы) дейін қыздырылған пештің ішіне салып 120 минуттай регенерациялау үшін ұстаңыз.
  5. Бөлменің жақсы желтіліп тұрғанына көз жеткізіңіз. Терезені ашыңыз.
  6. Іїс сүзгіні суытыңыз.
  7. Іїсжұтқышты орнатып, оның берік тұруы үшін, металл қапсырманы тірелгенше бұраңыз. (6 сур.)
  8. Сомындарды металл қапсырмаға айналдырып кіргізіңіз. (6 сур.)
  9. Қақпақты жабу үшін, оны төменгі жағынан басып жіберіңіз. (7 сур.)

## uk

### ⚠ **Важливі настанови з безпеки**

Ретельно прочитайте цю інструкцію. Тільки тоді Ви зможете експлуатувати прилад безпечно та правильно. Збережіть інструкції з монтажу та експлуатації для подальшого користування або передачі їх іншому користувачеві.

Перевірте прилад після розпакування. При виявленні пошкодження, яке виникло під час транспортування, не встановлюйте прилад.

Лише кваліфікована установка у відповідності з інструкцією з монтажу гарантує безпеку експлуатації. Монтажник несе відповідальність за бездоганну роботу приладу на місці встановлення.

#### **Небезпека удушення!**

Упаковка приладу небезпечна для дітей. У жодному випадку не дозволяйте дітям гратися з упаковкою.

#### **Небезпека травмувань!**

- Деталі всередині приладу можуть бути гострими, рекомендуємо надягти захисні рукавиці.
- Якщо прилад не закріплений належним чином, він може впасти. Усі кріпильні елементи повинні бути міцно й надійно зафіксованими.

**Вказівка:** Якщо відновлюваний фільтр для видалення запаху впав, він міг пошкодитися.

Пошкодження не завжди видно ззовні. Утилізуйте та замініть відновлюваний фільтр для видалення запаху, що впав.

#### **Встановлення**

##### **Підготовка до встановлення**

- Місце монтажу має бути доступним, щоб у разі необхідності проведення сервісного обслуговування, до приладу можна було дістатися без перешкод.
- Рекомендована відстань між приладом та варильною поверхнею: від мін. 700 мм. до макс. 1500 мм. Чим більшою буде відстань до конфорки, тим гірше збиратиметься випаровування при готуванні.
- Відстань від приладу до модуля циркуляційного повітря можна зменшити до 70 мм за умови, що висота підвісної стелі становить не менше 340 мм.

##### **Перевірте поверхню для монтажу**

- Поверхня для монтажу повинна бути рівною, горизонтальною та достатньо стійкою.
- Максимальна вага приладу складає **6 кг.**

##### **Вказівки**

- Поверхні приладу чутливі до пошкоджень. Під час установки намагайтеся уникати пошкоджень.
- Перевірте зону для вирізу на наявну укладку кабелів для інших приладів.
- Для кріплення потрібна відповідна нижня опора фіксована у бетонній стелі.
- Не монтуйте прилад безпосередньо в гіпсокартонних пластинах (або подібних легких будівельних матеріалах) підвісної стелі.
- Для правильного монтажу використовуйте достатньо стійкий матеріал, що відповідає конструктивним даним та вазі приладу.

#### **Підготуйте поверхню для монтажу**

Стабільність поверхні для монтажу повинна забезпечуватись також після виконання прирізних робіт..

1. Накрийте варильну поверхню щоб уникнути пошкоджень.
2. Зробіть виріз у верхній панелі або у боковій стінці. (мал. 1)
3. Приберіть тирсу після виконання прирізних робіт.

#### **Монтаж приладу**

##### **⚠ Небезпека травмувань!**

Деталі всередині приладу можуть бути гострими, рекомендуємо надягти захисні рукавиці.

1. Зніміть захисну панель.

**Вказівка:** В залежності від монтажної ситуації патрубков може бути зміщений. (мал. 2)

2. Відкрутіть патрубок і необхідний лист та замініть положення. (мал. 2)

3. Пригвинтіть патрубок та лист на новому місці. (мал. 2)

4. Повністю вставте прилад у виріз так, щоб підвісні кріплення закріпилися з характерним звуком. (мал. 3)

5. Один за одним обережно затягуйте гвинти до тих пір, поки прилад встане врівень із поверхнею. (мал. 4)

**Вказівка:** Затягуйте гвинти не надто сильно, щоб не пошкодити прилад.

6. Розпакуйте фільтр для видалення запахів. (мал. 5)

**Вказівка:** Фільтр для видалення запаху важкий! Обережно підніміть та міцно тримайте.

7. Вставте фільтр для видалення запахів та прокрутіть металеву дужку до упору, щоб фільтр для видалення запахів надійно прилягав. (мал. 6)

8. Загвинтіть рифлені гайки на металевих дужках. (мал. 6)

9. Навісьте захисну панель на отвори у задній стінці приладу. (мал. 7)

10. Натисніть знизу на захисну панель, щоб її закрити. (мал. 7)

#### **Демонтуйте прилад**

##### **⚠ Небезпека травмувань!**

Деталі всередині приладу можуть бути гострими, рекомендуємо надягти захисні рукавиці.

1. Натисніть знизу на захисну панель, щоб її відкрити.

2. Витягніть тримач захисної панелі з отвору у нижній стінці приладу.

3. Фільтр для видалення запаху важкий, тому підтримуйте його однією рукою знизу і знімайте.

4. Відкрутіть рифлені гайки та відкрийте металеві дужки, щоб вийняти фільтр для видалення запаху. (мал. 8)

5. Один за одним обережно послабте гвинти та викрутіть їх до упору.

6. Вставте великий палець в отвір та натисніть вгору на пружинний затискач. (мал. 9)

7. Вийміть прилад.

#### **Відновлення фільтра для видалення запаху**

Щоб забезпечити продуктивність фільтрації запаху, регенеруйте фільтр для видалення запаху під час нормальної роботи (щодня близько 1 години) кожні 3-4 місяці.

Ви можете регенерувати фільтр для видалення запаху у стандартній духовій шафі.

##### **⚠ Небезпека опіків!**

Після відновлення фільтр для видалення запаху залишається гарячим протягом тривалого часу. Не торкайтеся фільтр для видалення запаху відразу після відновлення, спочатку дайте йому охолонути.

Покладіть гарячий фільтр для видалення запаху на термостійку підставку для охолодження.

##### **Вказівки**




- Фільтр для видалення запаху можна регенерувати до 30-ти разів і потрібно замінити при звичайній роботі (щодня близько 1 години) не пізніше ніж через 10 років.

- Якщо відновлюваний фільтр для видалення запаху впав, він міг пошкодитися.

Пошкодження не завжди видно ззовні. Утилізуйте та замініть відновлюваний фільтр для видалення запаху, що впав.

- Ніколи не очищуйте фільтр для видалення запаху засобами для очищення, водою, у посудомийній машині або вологою ганчіркою.

- Щоб не подряпати деко для випікання, покладіть фільтр для видалення запаху на решітку.

- Регенеруйте фільтр для видалення запаху за температури максимум 200 °C (рециркуляція ). Не регенеруйте фільтр для видалення запаху за допомогою функції очищення духовки (піроліз).
  - Під час регенерації фільтра для видалення запаху можуть утворюватися запахи. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється. Відкрийте вікно.
1. Натисніть знизу на захисну панель, щоб її відкрити.
  2. Фільтр для видалення запаху важкий, тому підтримуйте його однією рукою знизу і знімайте.
  3. Попередньо розігрійте духову шафу за температури максимум 200 °C (рециркуляція ).
  4. Виконайте регенерацію фільтра для видалення запаху протягом 120 хвилин у духовій шафі за температури максимум 200 °C (рециркуляція ).
  5. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється. Відкрийте вікно.
  6. Дайте фільтру для видалення запаху охолонути.
  7. Вставте фільтр для видалення запахів та прокрутіть металеву дужку до упору, щоб фільтр для видалення запахів надійно прилягав. **(мал. 6)**
  8. Загвинтіть рифлені гайки на металевих дужках. **(мал. 6)**
  9. Натисніть знизу на захисну панель, щоб її закрити. **(мал. 7)**



